

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 25 maggio 2004



Aoste, le 25 mai 2004

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2454 a pag. 2460
INDICE SISTEMATICO da pag. 2460 a pag. 2468

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2469
Atti assessorili 2482
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2483
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2484
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 2526

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2533
Annunzi legali 2550

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2454 à la page 2460
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2460 à la page 2468

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2469
Actes des Assesseurs régionaux 2482
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2483
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2484
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 2526

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2533
Annonces légales 2550

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 4 maggio 2004, n. 254.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-PIERRE dei terreni necessari per il completamento e l'adeguamento dell'area sportiva in località Prieuré, in Comune di SAINT-PIERRE.

pag. 2469

Decreto 4 maggio 2004, n. 255.

Nomina di componenti in seno alla commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in CHARVENSOD, prevista dalla legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

pag. 2470

Decreto 4 maggio 2004, n. 258.

Proroga della nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.

pag. 2470

Decreto 5 maggio 2004, n. 259.

Composizione Commissione esami.

pag. 2471

Decreto 5 maggio 2004, n. 262.

Commissione per l'espletamento delle attività, di cui all'art. 38 del decreto-legge 30.09.2003, n. 269, convertito, con modificazioni, nella legge 24.11.2003, n. 326.

pag. 2472

Decreto 6 maggio 2004, n. 263.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di consolidamento scarpata con gabbioni alla pro-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 254 du 4 mai 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement et de réaménagement de l'aire sportive au Prieuré, dans la commune de SAINT-PIERRE.

page 2469

Arrêté n° 255 du 4 mai 2004,

portant nomination de membres de la commission médicale « AOSTA 2 » – dont le siège est à CHARVENSOD – chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil aux termes de la loi n° 295 du 15 octobre 1990 et complétée, aux fins de la constatation de la qualité de handicapé, au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992.

page 2470

Arrêté n° 258 du 4 mai 2004,

portant prorogation du mandat de M. Roberto CONFALONIERI en qualité de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.

page 2470

Arrêté n° 259 du 5 mai 2004,

portant composition d'un jury.

page 2471

Arrêté n° 262 du 5 mai 2004,

portant institution de la commission chargée des formalités visées à l'art. 38 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti, avec modifications, en la loi n° 326 du 24 novembre 2003.

page 2472

Arrêté n° 263 du 6 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de consolidation, par la pose de gabions, du

gressiva Km. 8+950 sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di CHARVENSOD. pag. 2473

Decreto 7 maggio 2004, n. 264.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Quesseunaz alla progressiva Km 13+000 della S.R. n. 24 della Valle di Rhêmes, nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2474

Decreto 7 maggio 2004, n. 265.

Composizione della Commissione esaminatrice del 6° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio. Rettifica per mero errore materiale. pag. 2476

Ordinanza 7 maggio 2004, n. 266.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Evançon di acque reflue non trattate urbane provenienti dal collettore fognario del Comune di AYAS a seguito di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 2477

Ordinanza 7 maggio 2004, n. 267.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Evançon delle acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di BRUSSON. pag. 2478

Decreto 10 maggio 2004, n. 269.

Autorizzazione intitolazione di una piazza nel Comune di LA MAGDELEINE. pag. 2479

Decreto 10 maggio 2004, n. 270.

Autorizzazione all'apertura dello stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 2004. pag. 2479

Decreto 10 maggio 2004, n. 271.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari per i lavori di collegamento della S.R. n. 18 di Pila alla stazione di Acquefredde della tramvia intercomunale Cogne - Cerise e di costruzione di parcheggi nella località Charemoz in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2479

Arrêté n° 272 du 10 mai 2004,

portant nomination d'inspecteur phytosanitaire. page 2481

Arrêté n° 273 du 10 mai 2004,

portant nomination d'inspecteur phytosanitaire. page 2481

talus au PK 8+950 de la RR n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD. page 2473

Arrêté n° 264 du 7 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur le Quesseunaz, au PK 13+000 de la RR n° 24 de la Vallée de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. page 2474

Arrêté n° 265 du 7 mai 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 6° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce. Rectification d'une erreur matérielle. page 2476

Ordonnance n° 266 du 7 mai 2004,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Évançon des eaux usées non traitées provenant du collecteur d'égout de la commune d'AYAS, du fait de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire. page 2477

Ordonnance n° 267 du 7 mai 2004,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Évançon des eaux usées non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de BRUSSON. page 2478

Arrêté n° 269 du 10 mai 2004,

portant autorisation de donner un nom à une place dans la commune de LA MAGDELEINE. page 2479

Arrêté n° 270 du 10 mai 2004,

autorisant l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis» de SAINT-VINCENT au titre de 2004. page 2479

Arrêté n° 271 du 10 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de raccordement de la RR n° 18 de Pila à la gare d'Eaux-Froides du tramway intercommunal Cogne - Cerise, ainsi qu'aux travaux d'aménagement de parcs de stationnement à Charemoz, dans la commune de GRESSAN. page 2479

Decreto 10 maggio 2004, n. 272.

Nomina di ispettore fitosanitario. pag. 2481

Decreto 10 maggio 2004, n. 273.

Nomina di ispettore fitosanitario. pag. 2481

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 30 aprile 2004, n. 18.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. CLERIN Roberto. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 2482

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2004, n. 1985.

Approvazione dell'aggiudicazione definitiva, a seguito di trattativa privata ad evidenza pubblica, ai sensi della Legge regionale n. 12/97 e successive modificazioni, di un immobile di proprietà regionale sito in Comune di COGNE, alla Società H.B.F. HERREN Stefano & C. S.n.c. - introito di somma.

pag. 2483

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 772.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2484

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 863.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 34 in data 19.01.2004.

pag. 2490

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 869.

Sdemanializzazione di due reliquati stradali di proprietà regionale siti in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES distinti al N.C.T. al Fg. 11 n. 911 e 913;

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 18 du 30 avril 2004,

portant immatriculation de M. Roberto CLERIN au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

page 2482

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte du dirigeant n° 1985 du 27 avril 2004,

portant approbation de l'attribution définitive à la société «H.B.F. HERREN Stefano & C. snc» - à l'issue d'un marché négocié précédé d'un avis public et passé au sens de la loi régionale n° 12/1997 modifiée - d'un immeuble propriété régionale, situé dans la commune de COGNE, et recouvrement de la somme y afférente.

page 2483

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 772 du 22 mars 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 2484

Délibération n° 863 du 29 mars 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve, rectification du budget de gestion et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 34 du 19 janvier 2004.

page 2490

Délibération n° 869 du 29 mars 2004,

portant désaffectation de deux vestiges de route appartenant à la Région, situés dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES et inscrits au NCT à la

approvazione della vendita degli stessi alla Società Boule de Neige S.a.s., ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni. Introito di somma.

pag. 2497

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 942.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2498

Deliberazione 9 aprile 2004, n. 1032.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2505

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1101.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2510

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1102.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2511

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1104.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2515

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1147.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di miglioramento fondiario nelle località Vesan Dessous e Cortod nel Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON.

pag. 2519

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1193.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2521

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di LA SALLE. Decreto 5 maggio 2004, n. 2.
Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA**

feuille n° 11, parcelles n° 911 et n° 913, approbation de la vente desdits vestiges à la société «Boule de Neige sas», au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, et recouvrement de la somme y afférente.

page 2497

Délibération n° 942 du 5 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 2498

Délibération n° 1032 du 9 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 2505

Délibération n° 1101 du 19 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 2510

Délibération n° 1102 du 19 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2511

Délibération n° 1104 du 19 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 2515

Délibération n° 1147 du 19 avril 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière «Torgnon» de TORGNON – en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière à Vesan-Dessous et à Cortod, dans la commune de TORGNON.

page 2519

Délibération n° 1193 du 26 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 2521

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de LA SALLE. Acte n° 2 du 5 mai 2004,
portant expropriation en faveur de la Commune de LA**

SALLE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione ampliamento e adeguamento normativo delle scuole del capoluogo. pag. 2526

Comune di MORGEX. Deliberazione 11 marzo 2004, n. 13.

Realizzazione rotonda giratoria sulla S.S. 26 – incrocio località La Ruine-Arpy – esame osservazioni ed approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. (variante n. 20). pag. 2527

Comune di MORGEX.

Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 22 – realizzazione di un centro comunale di raccolta rifiuti differenziati. pag. 2528

Comune di OYACE. Decreto 5 maggio 2004, n. 1.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per la realizzazione di un parcheggio comunale alla fraz. Grenier nel Comune di OYACE. pag. 2529

Comune di VALPELLINE – Ufficio per le espropriazioni.

Decreto di esproprio dell'immobile necessario per la costruzione di un parcheggio comunale e autorimessa in loc. Capoluogo nel Comune di VALPELLINE. pag. 2530

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla Categoria B (Pos. B1) a quattro posti di cantoniere (Categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione viabilità dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche. pag. 2533

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di Aiuto Collaboratore «Agente di Polizia Municipale» Categoria C Posizione C1. pag. 2541

Comune di OYACE.

Estratto bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di 1 addetto alle pulizie – aiuto cuoco, categoria B1, per la sostituzione di 1 unità

SALLE des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles du chef-lieu. page 2526

Commune de MORGEX. Délibération n° 13 du 11 mars 2004,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle n° 20 du PRGC, relative à la réalisation d'un giratoire sur la RN n° 26, à hauteur de la jonction des routes vers La Ruine et vers Arpy. page 2527

Commune de MORGEX.

Avis de dépôt de la variante non substantielle n° 22 du PRGC relative à la réalisation d'un centre communal de collecte sélective des déchets. page 2528

Commune d'OYACE. Acte n° 1 du 5 mai 2004,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement communal à Grenier, dans la commune d'OYACE. page 2529

Commune de VALPELLINE – Bureau des expropriations.

Avis relatif à l'acte portant expropriation de l'immeuble nécessaire aux travaux de construction d'un parc de stationnement communal et d'un garage au chef-lieu, dans la commune de VALPELLINE. page 2530

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie B (position B1) à quatre postes de cantonnier (catégorie B – position B2 : agent spécialisé), à affecter à la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. page 2533

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un aide collaborateur « Agent de police communale » – catégorie C – position C1. page 2541

Commune d'OYACE

Avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée et à 36 heures hebdomadaires d'une unité de personnel préposée aux ménages et

di personale assente per gravidanza, per l'intero periodo di astensione.

pag. 2542

Comune di SARRE.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto di Istruttore amministrativo contabile – cat. C – pos. C2 – a 36 ore settimanali.

pag. 2543

Comunità Montana Grand Paradis.

Pubblicazione esito concorso unico pubblico.

pag. 2546

Comunità Montana Mont Rose – Ufficio Segreteria.

Esito di concorso pubblico.

pag. 2547

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di collaboratore professionale sanitario – assistente sanitario (personale infermieristico) cat. D, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 914 del 3 maggio 2004.

pag. 2548

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 9 posti di collaboratore professionale sanitario – fisioterapista, cat. D, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 921 del 3 maggio 2004.

pag. 2548

Casa di Riposo J.-B. Festaz.

Pubblicazione esito di concorso pubblico, per esami per l'assunzione in ruolo di n. 1 funzionario (infermiere professionale) Cat. D – pos. D.

pag. 2549

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile - Dipartimento Risorse Naturali.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

pag. 2550

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

pag. 2555

Comune di MONTJOVET.

Estratto di Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).

pag. 2555

aide cuisinière –catégorie B1, pour le remplacement de personnel en maternité, pour toute la période de congé.

page 2542

Commune de SARRE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur administratif comptable, catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires.

page 2543

Communauté de Montagne Grand Paradis.

Publication du résultat d'un concours externe.

page 2546

Communauté de Montagne Mont-Rose – Secrétariat.

Résultat d'un concours externe.

page 2547

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois collaborateurs professionnels sanitaires – assistants médicaux (personnel infirmier), catégorie D, approuvée par la délibération du directeur général n° 914 du 3 mai 2004.

page 2548

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de neuf collaborateurs professionnels sanitaires – physiothérapeutes, catégorie D, approuvée par la délibération du directeur général n° 921 du 3 mai 2004.

page 2548

Maison de Repos J.-B. Festaz.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 infirmier catégorie D position D.

page 2549

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres ouvert (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire).

page 2550

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

page 2555

Commune de MONTJOVET.

Avis de marché public. Appel d'offre ouvert (L.R. 12/96).

page 2555

Comune di MONTJOVET.

Estratto di Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96). pag. 2556

INDICE SISTEMATICO

ACQUE MINERALI E TERMALI

Decreto 10 maggio 2004, n. 270.

Autorizzazione all'apertura dello stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 2004.

pag. 2479

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 7 maggio 2004, n. 266.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Evançon di acque reflue non trattate urbane provenienti dal collettore fognario del Comune di AYAS a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 2477

Ordinanza 7 maggio 2004, n. 267.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Evançon delle acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di BRUSSON.

pag. 2478

AGRICOLTURA

Arrêté n° 272 du 10 mai 2004,

portant nomination d'inspecteur phytosanitaire.

page 2481

Arrêté n° 273 du 10 mai 2004,

portant nomination d'inspecteur phytosanitaire.

page 2481

AMBIENTE

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1147.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di miglioramento fondiario nelle località Vesan Dessous e Cortod nel Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON.

pag. 2519

Commune de MONTJOVET.

Avis de marché public. Appel d'offre ouvert (L.R. 12/96). page 2556

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX MINÉRALES ET THERMALES

Arrêté n° 270 du 10 mai 2004,

autorisant l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis» de SAINT-VINCENT au titre de 2004.

page 2479

EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 266 du 7 mai 2004,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Évançon des eaux usées non traitées provenant du collecteur d'égout de la commune d'AYAS, du fait de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 2477

Ordonnance n° 267 du 7 mai 2004,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Évançon des eaux usées non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de BRUSSON.

page 2478

AGRICULTURE

Decreto 10 maggio 2004, n. 272.

Nomina di ispettore fitosanitario.

pag. 2481

Decreto 10 maggio 2004, n. 273.

Nomina di ispettore fitosanitario.

pag. 2481

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1147 du 19 avril 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière «Torgnon» de TORGNON – en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière à Vesan-Dessous et à Cortod, dans la commune de TORGNON.

page 2519

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 4 maggio 2004, n. 255.

Nomina di componenti in seno alla commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in CHARVENSOD, prevista dalla legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

pag. 2470

BILANCIO

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 772.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2484

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 863.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 34 in data 19.01.2004.

pag. 2490

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 942.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2498

Deliberazione 9 aprile 2004, n. 1032.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2505

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1101.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2510

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1102.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2511

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1104.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 255 du 4 mai 2004,

portant nomination de membres de la commission médicale « AOSTA 2 » – dont le siège est à CHARVENSOD – chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil aux termes de la loi n° 295 du 15 octobre 1990 et complétée, aux fins de la constatation de la qualité de handicapé, au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992.

page 2470

BUDGET

Délibération n° 772 du 22 mars 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 2484

Délibération n° 863 du 29 mars 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve, rectification du budget de gestion et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 34 du 19 janvier 2004.

page 2490

Délibération n° 942 du 5 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 2498

Délibération n° 1032 du 9 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 2505

Délibération n° 1101 du 19 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 2510

Délibération n° 1102 du 19 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2511

Délibération n° 1104 du 19 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du

conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2515

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1193.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2521

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 4 maggio 2004, n. 255.

Nomina di componenti in seno alla commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in CHARVENSOD, prevista dalla legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.
pag. 2470

Decreto 4 maggio 2004, n. 258.

Proroga della nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.
pag. 2470

Decreto 5 maggio 2004, n. 259.

Composizione Commissione esami.
pag. 2471

Decreto 5 maggio 2004, n. 262.

Commissione per l'espletamento delle attività di cui all'art. 38 del decreto-legge 30.09.2003, n. 269, convertito, con modificazioni, nella legge 24.11.2003, n. 326.
pag. 2472

Decreto 7 maggio 2004, n. 265.

Composizione della Commissione esaminatrice del 6° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio. Rettifica per mero errore materiale.
pag. 2476

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2004, n. 1985.

Approvazione dell'aggiudicazione definitiva, a seguito di trattativa privata ad evidenza pubblica, ai sensi della Legge regionale n. 12/97 e successive modificazioni, di un immobile di proprietà regionale sito in Comune di COGNE, alla Società H.B.F. HERREN Stefano & C. S.n.c. – introito di somma.
pag. 2483

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 869.

Sdemanializzazione di due reliquati stradali di pro-

fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.
page 2515

Délibération n° 1193 du 26 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.
page 2521

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 255 du 4 mai 2004,

portant nomination de membres de la commission médicale « AOSTA 2 » – dont le siège est à CHARVENSOD – chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil aux termes de la loi n° 295 du 15 octobre 1990 et complétée, aux fins de la constatation de la qualité de handicapé, au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992.
page 2470

Arrêté n° 258 du 4 mai 2004,

portant prorogation du mandat de M. Roberto CONFALONIERI en qualité de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.
page 2470

Arrêté n° 259 du 5 mai 2004,

portant composition d'un jury.
page 2471

Arrêté n° 262 du 5 mai 2004,

portant institution de la commission chargée des formalités visées à l'art. 38 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti, avec modifications, en la loi n° 326 du 24 novembre 2003.
page 2472

Arrêté n° 265 du 7 mai 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 6° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce. Rectification d'une erreur matérielle.
page 2476

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1985 du 27 avril 2004,

portant approbation de l'attribution définitive à la société «H.B.F. HERREN Stefano & C. snc» – à l'issue d'un marché négocié précédé d'un avis public et passé au sens de la loi régionale n° 12/1997 modifiée – d'un immeuble propriété régionale, situé dans la commune de COGNE, et recouvrement de la somme y afférente.
page 2483

Délibération n° 869 du 29 mars 2004,

portant désaffectation de deux vestiges de route appar-

prietà regionale siti in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES distinti al N.C.T. al Fg. 11 n. 911 e 913; approvazione della vendita degli stessi alla Società Boule de Neige S.a.s., ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni. Introito di somma.

pag. 2497

ENTI LOCALI

Comune di LA SALLE. Decreto 5 maggio 2004, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA SALLE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione ampliamento e adeguamento normativo delle scuole del capoluogo.

pag. 2526

Comune di MORGEX. Deliberazione 11 marzo 2004, n. 13.

Realizzazione rotonda giratoria sulla S.S. 26 – incrocio località La Ruine-Arpy – esame osservazioni ed approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. (variante n. 20).

pag. 2527

Comune di MORGEX.

Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 22 – realizzazione di un centro comunale di raccolta rifiuti differenziati.

pag. 2528

Comune di OYACE. Decreto 5 maggio 2004, n. 1.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per la realizzazione di un parcheggio comunale alla fraz. Grenier nel Comune di OYACE.

pag. 2529

Comune di VALPELLINE – Ufficio per le espropriazioni.

Decreto di esproprio dell'immobile necessario per la costruzione di un parcheggio comunale e autorimessa in loc. Capoluogo nel Comune di VALPELLINE.

pag. 2530

ESPROPRIAZIONI

Decreto 4 maggio 2004, n. 254.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-PIERRE dei terreni necessari per il completamento e l'adeguamento dell'area sportiva in località Prieuré, in Comune di SAINT-PIERRE.

pag. 2469

Decreto 6 maggio 2004, n. 263.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di consolidamento scarpata con gabbioni alla progressiva Km. 8+950 sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di CHARVENSOD.

pag. 2473

tenant à la Région, situés dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES et inscrits au NCT à la feuille n° 11, parcelles n° 911 et n° 913, approbation de la vente desdits vestiges à la société «Boule de Neige sas», au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, et recouvrement de la somme y afférente.

page 2497

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de LA SALLE. Acte n° 2 du 5 mai 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de LA SALLE des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles du chef-lieu.

page 2526

Commune de MORGEX. Délibération n° 13 du 11 mars 2004,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle n° 20 du PRGC, relative à la réalisation d'un giratoire sur la RN n° 26, à hauteur de la jonction des routes vers La Ruine et vers Arpy.

page 2527

Commune de MORGEX.

Avis de dépôt de la variante non substantielle n° 22 du PRGC relative à la réalisation d'un centre communal de collecte sélective des déchets.

page 2528

Commune d'OYACE. Acte n° 1 du 5 mai 2004,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement communal à Grenier, dans la commune d'OYACE.

page 2529

Commune de VALPELLINE – Bureau des expropriations.

Avis relatif à l'acte portant expropriation de l'immeuble nécessaire aux travaux de construction d'un parc de stationnement communal et d'un garage au chef-lieu, dans la commune de VALPELLINE.

page 2530

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 254 du 4 mai 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement et de réaménagement de l'aire sportive au Prieuré, dans la commune de SAINT-PIERRE.

page 2469

Arrêté n° 263 du 6 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de consolidation, par la pose de gabions, au talus au PK 8+950 de la RR n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD.

page 2473

Decreto 7 maggio 2004, n. 264.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Quesseunaz alla progressiva Km 13+000 della S.R. n. 24 della Valle di Rhêmes, nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2474

Decreto 10 maggio 2004, n. 271.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari per i lavori di collegamento della S.R. n. 18 di Pila alla stazione di Acquefredde della tramvia intercomunale Cogne - Cerise e di costruzione di parcheggi nella località Charemoz in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2479

Comune di LA SALLE. Decreto 5 maggio 2004, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA SALLE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione ampliamento e adeguamento normativo delle scuole del capoluogo. pag. 2526

Comune di OYACE. Decreto 5 maggio 2004, n. 1.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per la realizzazione di un parcheggio comunale alla fraz. Grenier nel Comune di OYACE. pag. 2529

Comune di VALPELLINE - Ufficio per le espropriazioni.

Decreto di esproprio dell'immobile necessario per la costruzione di un parcheggio comunale e autorimessa in loc. Capoluogo nel Comune di VALPELLINE. pag. 2530

FINANZE

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 772.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2484

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 863.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 34 in data 19.01.2004. pag. 2490

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 942.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e

Arrêté n° 264 du 7 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur le Quesseunaz, au PK 13+000 de la RR n° 24 de la Vallée de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. page 2474

Arrêté n° 271 du 10 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de raccordement de la RR n° 18 de Pila à la gare d'Eaux-Froides du tramway intercommunal Cogne - Cerise, ainsi qu'aux travaux d'aménagement de parcs de stationnement à Charemoz, dans la commune de GRESSAN. page 2479

Commune de LA SALLE. Acte n° 2 du 5 mai 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de LA SALLE des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles du chef-lieu. page 2526

Commune d'OYACE. Acte n° 1 du 5 mai 2004,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement communal à Grenier, dans la commune d'OYACE. page 2529

Commune de VALPELLINE - Bureau des expropriations.

Avis relatif à l'acte portant expropriation de l'immeuble nécessaire aux travaux de construction d'un parc de stationnement communal et d'un garage au chef-lieu, dans la commune de VALPELLINE. page 2530

FINANCES

Délibération n° 772 du 22 mars 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion. page 2484

Délibération n° 863 du 29 mars 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve, rectification du budget de gestion et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 34 du 19 janvier 2004. page 2490

Délibération n° 942 du 5 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et

reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2498

Deliberazione 9 aprile 2004, n. 1032.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2505

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1101.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2510

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1102.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2511

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1104.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2515

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1193.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2521

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1147.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di miglioramento fondiario nelle località Vesan Dessous e Cortod nel Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON.
pag. 2519

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 5 maggio 2004, n. 259.

Composizione Commissione esami.
pag. 2471

Decreto 7 maggio 2004, n. 265.

Composizione della Commissione esaminatrice del 6° corso di formazione professionale di idoneità all'eserci-

réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.
page 2498

Délibération n° 1032 du 9 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.
page 2505

Délibération n° 1101 du 19 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.
page 2510

Délibération n° 1102 du 19 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.
page 2511

Délibération n° 1104 du 19 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.
page 2515

Délibération n° 1193 du 26 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.
page 2521

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 1147 du 19 avril 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière «Torgnon» de TORGNON – en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière à Vesan-Dessous et à Cortod, dans la commune de TORGNON.
page 2519

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 259 du 5 mai 2004,

portant composition d'un jury.
page 2471

Arrêté n° 265 du 7 mai 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 6° cours de formation professionnelle en vue de

zio dell'attività di agente e rappresentante di commercio. Rettifica per mero errore materiale.
pag. 2476

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 7 maggio 2004, n. 266.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Evançon di acque reflue non trattate urbane provenienti dal collettore fognario del Comune di AYAS a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.
pag. 2477

Ordinanza 7 maggio 2004, n. 267.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Evançon delle acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di BRUSSON.
pag. 2478

NOMINE

**Arrêté n° 272 du 10 mai 2004,
portant nomination d'inspecteur phytosanitaire.**
page 2481

**Arrêté n° 273 du 10 mai 2004,
portant nomination d'inspecteur phytosanitaire.**
page 2481

OPERE PUBBLICHE

Decreto 6 maggio 2004, n. 263.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di consolidamento scarpata con gabbioni alla progressiva Km. 8+950 sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di CHARVENSOD.
pag. 2473

Decreto 7 maggio 2004, n. 264.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Quesseunaz alla progressiva Km 13+000 della S.R. n. 24 della Valle di Rhêmes, nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 2474

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 5 maggio 2004, n. 262.

Commissione per l'espletamento delle attività. di cui all'art. 38 del decreto-legge 30.09.2003, n. 269, convertito, con modificazioni, nella legge 24.11.2003, n. 326.
pag. 2472

L'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce. Rectification d'une erreur matérielle.
page 2476

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 266 du 7 mai 2004,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Évançon des eaux usées non traitées provenant du collecteur d'égout de la commune d'AYAS, du fait de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.
page 2477

Ordonnance n° 267 du 7 mai 2004,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Évançon des eaux usées non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de BRUSSON.
page 2478

NOMINATIONS

**Decreto 10 maggio 2004, n. 272.
Nomina di ispettore fitosanitario.**
pag. 2481

**Decreto 10 maggio 2004, n. 273.
Nomina di ispettore fitosanitario.**
pag. 2481

TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 263 du 6 mai 2004,
portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de consolidation, par la pose de gabions, du talus au PK 8+950 de la RR n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD.**
page 2473

**Arrêté n° 264 du 7 mai 2004,
portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur le Quesseunaz, au PK 13+000 de la RR n° 24 de la Vallée de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**
page 2474

ORGANISATION DE LA RÉGION

**Arrêté n° 262 du 5 mai 2004,
portant institution de la commission chargée des formalités visées à l'art. 38 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti, avec modifications, en la loi n° 326 du 24 novembre 2003.**
page 2472

PERSONALE REGIONALE

Decreto 4 maggio 2004, n. 258.

Proroga della nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.

pag. 2470

PROFESSIONI

Decreto 30 aprile 2004, n. 18.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. CLERIN Roberto. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 2482

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 4 maggio 2004, n. 254.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-PIERRE dei terreni necessari per il completamento e l'adeguamento dell'area sportiva in località Prieuré, in Comune di SAINT-PIERRE.

pag. 2469

TOPONOMASTICA

Decreto 10 maggio 2004, n. 269.

Autorizzazione intitolazione di una piazza nel Comune di LA MAGDELEINE.

pag. 2479

TRASPORTI

Decreto 10 maggio 2004, n. 271.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari per i lavori di collegamento della S.R. n. 18 di Pila alla stazione di Acquefredde della tramvia intercomunale Cogne - Cerise e di costruzione di parcheggi nella località Charemoz in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2479

URBANISTICA

Comune di MORGEX. Deliberazione 11 marzo 2004, n. 13.

Realizzazione rotonda giratoria sulla S.S. 26 - incrocio località La Ruine-Arpy - esame osservazioni ed approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. (variante n. 20).

pag. 2527

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 258 du 4 mai 2004,

portant prorogation du mandat de M. Roberto CONFALONIERI en qualité de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.

page 2470

PROFESSIONS

Arrêté n° 18 du 30 avril 2004,

portant immatriculation de M. Roberto CLERIN au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

page 2482

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 254 du 4 mai 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement et de réaménagement de l'aire sportive au Prieuré, dans la commune de SAINT-PIERRE.

page 2469

TOPONYMIE

Arrêté n° 269 du 10 mai 2004,

portant autorisation de donner un nom à une place dans la commune de LA MAGDELEINE.

page 2479

TRANSPORTS

Arrêté n° 271 du 10 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de raccordement de la RR n° 18 de Pila à la gare d'Eaux-Froides du tramway intercommunal Cogne - Cerise, ainsi qu'aux travaux d'aménagement de parcs de stationnement à Charemoz, dans la commune de GRESSAN.

page 2479

URBANISME

Commune de MORGEX. Délibération n° 13 du 11 mars 2004,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle n° 20 du PRGC, relative à la réalisation d'un giratoire sur la RN n° 26, à hauteur de la jonction des routes vers La Ruine et vers Arpy.

page 2527

Comune di MORGEX.

**Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C.
n. 22 – realizzazione di un centro comunale di raccolta
rifiuti differenziati.**

pag. 2528

Commune de MORGEX.

**Avis de dépôt de la variante non substantielle n° 22 du
PRGC relative à la réalisation d'un centre communal de
collecte sélective des déchets.**

page 2528

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 4 maggio 2004, n. 254.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-PIERRE dei terreni necessari per il completamento e l'adeguamento dell'area sportiva in località Prieuré, in Comune di SAINT-PIERRE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-PIERRE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di completamento e adeguamento dell'area sportiva in località Prieuré, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-PIERRE

1. F. 40 – map. 30 di mq. 858 – F – Zona F2 – C.T.
Intestato a:
CERIANO Lucia
C.F.: CRNLCU42L63L981Q
Indennità: 2.767,25
2. F. 40 – map. 31 di mq. 916 – Pria – Zona F2 – C.T.
Intestato a:
LALE CASTAIN Renato
C.F.: LLCRNT14P20H674U
Indennità: 2.340,83
3. F. 40 – map. 33 di mq. 332 – F – Zona F2 – C.T.
F. 40 – map. 49 di mq. 372 – O – Zona F2 – C.T.
F. 40 – map. 365 di mq. 67 – Pri – Zona Ea1 – C.T.
F. 40 – map. 367 di mq. 91 – Pri – Zona Ea1 – C.T.
Intestati a:
SEMINARIO VESCOVILE DI AOSTA
C.F.: 80001150079
Indennità: 2.587,55
4. F. 40 – map. 46 di mq. 326 – Pria – Zona F2 – C.T.
Intestato a:
FRASSY Marco
C.F.: FRSMRC82S15A326F

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 254 du 4 mai 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement et de réaménagement de l'aire sportive au Prieuré, dans la commune de SAINT-PIERRE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE les biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement et de réaménagement de l'aire sportive au Prieuré. Lesdits biens immeubles et leurs propriétaires sont indiqués ci-après :

COMMUNE DE SAINT-PIERRE

- Indennità: 833,09
5. F. 40 – map. 47 di mq. 432 – Pria – Zona F2 – C.T.
Intestato a:
CHIANTELASSA Ida (quota 1/2)
C.F.: CHNDIA51S41A326E
CHIANTELASSA Guido Giovanni (quota 1/2)
C.F.: CHNGGV54A07A326D
Indennità: 1.103,97
 6. F. 41 – map. 439 di mq. 11 – V – Zona F2 – C.T.
ROSSAN Iole Anna
RSSLNN54E51A326H
Indennità: 26,99
 7. F. 41 – map. 441 di mq. 54 – V – Zona F2 – C.T.
Intestato a:
GARIN Beniamino
C.F.: GRNBMN19A10H674E
Indennità: 132,42
 8. F. 41 – map. 442 di mq. 84 – Corte (V) – Zona F2 – C.T.
Intestato a:
PERRONE Attilio Antonio
C.F.: PRRTLN51L01A973N

F. 41 – map. 442 di mq. 84 – Corte (V) – Zona F2

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare Territorio e volturato presso l'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 4 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 4 maggio 2004, n. 255.

Nomina di componenti in seno alla commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in CHARVENSOD, prevista dalla legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di nominare due rappresentanti del'U.B. Malattie Infettive; la dott.ssa Maria Angela TASSARA, nella qualità di membro effettivo e il dott. Antonio TRAVERSO, nella qualità di membro supplente;

2) di nominare due rappresentanti del Servizio Assistenza Tossicodipendenti: il dott. Lindo FERRARI, nella qualità di membro effettivo e la dott.ssa Carla ANTINORI, nella qualità di membro supplente.

Il Servizio Invalidi Civili dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 4 maggio 2004, n. 258.

Proroga della nomina del Dott. Roberto CONFALO-

Indennità: 411,96

Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au bureau du registre en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire, et notamment au Service de la publicité foncière, en vue de sa transcription, et aux Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de la collectivité expropriante.

À l'issue de la procédure de transcription, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés ne seront applicables qu'au titre des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 4 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 255 du 4 mai 2004,

portant nomination de membres de la commission médicale « AOSTA 2 » – dont le siège est à CHARVENSOD – chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil aux termes de la loi n° 295 du 15 octobre 1990 et complétée, aux fins de la constatation de la qualité de handicapé, au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Mme Maria Angela TASSARA et M. Antonio TRAVERSO sont nommés respectivement membre titulaire et membre suppléant au sein de la commission visée à l'intitulé, en qualité de représentants de l'UB Maladies infectieuses ;

2) M. Lindo FERRARI et Mme Carla ANTINORI sont nommés respectivement membre titulaire et membre suppléant au sein de la commission visée à l'intitulé, en qualité de représentants du Service d'assistance des toxicomanes ;

Le Service des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 258 du 4 mai 2004,

portant prorogation du mandat de M. Roberto

NIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di prorogare la nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI, nato a MILANO il 5 ottobre 1939, residente a BRESSO (MI) in Viale Grandi, 15, quale componente della Commissione di valutazione, prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995, fino alla designazione del rappresentante dei dirigenti da parte dell'Assemblea dei dirigenti, che si terrà il giorno 12 maggio 2004.

Aosta, 4 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 5 maggio 2004, n. 259.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nei giorni 5 e 6 maggio 2004, per il rilascio dell'attestato di qualifica di II° livello agli allievi del corso di cui al progetto FSE - codice 3BC30606SPGR, realizzato dalla società C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione, è composta come segue:

Presidente:

VUILLERMIN Anna rappresentante Amministrazione regionale;

RAGAZZI Francesco rappresentante Amministrazione regionale (supplente);

Componenti:

ROSSET Pierangelo rappresentante Sovrintendenza agli Studi (effettivo);

CLOS Stefania rappresentante Sovrintendenza agli Studi (supplente);

REBOULAZ Augusta rappresentante Direzione regionale del Lavoro (effettivo)

CONFALONIERI en qualité de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Roberto CONFALONIERI – né à MILAN le 5 octobre 1939, résidant à BRESSO (MI), 15, Viale Grandi – continue d'exercer les fonctions de membre de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995 tant que le représentant des dirigeants au sein dudit organe n'est pas désigné par l'Assemblée des dirigeants convoquée pour le 12 mai 2004.

Fait à Aoste, le 4 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 259 du 5 mai 2004,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé d'examiner les 5 et 6 mai 2004 les élèves du cours relevant du projet FSE – code 3BC306065 PGR – et réalisé par la société «CTI Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione», en vue de la délivrance des brevets du 2° niveau, est composé comme suit :

Président :

Anna VUILLERMIN représentante de l'Administration régionale ;

Francesco RAGAZZI représentant de l'Administration régionale (suppléant) ;

Membres :

Pierangelo ROSSET représentant de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Stefania CLOS représentante de la Surintendance des écoles (suppléante) ;

Augusta REBOULAZ représentante de la Direction régionale de l'emploi (titulaire) ;

LOTTO Maria rappresentante Direzione regionale del Lavoro (supplente);

FALCICCHIO Valerio rappresentante Organizzazioni datori di lavoro (effettivo);

MARCOZ Paolo rappresentante Organizzazioni datori di lavoro (supplente);

VALETON Christina rappresentante Organizzazioni sindacali (effettivo);

GIACHETTO Luigi coordinatore del corso e rappresentante del C.T.I.;

VICQUERY Laurent docente del corso;

BERTUCCO Simone docente del corso

Le funzioni di segretario sono assolte dallo stesso Presidente della Commissione.

Aosta, 5 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 5 maggio 2004, n. 262.

Commissione per l'espletamento delle attività di cui all'art. 38 del decreto-legge 30.09.2003, n. 269, convertito, con modificazioni, nella legge 24.11.2003, n. 326.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) di istituire la commissione per lo svolgimento delle attività connesse al procedimento di alienazione, anche ai soli fini della rottamazione, dei veicoli individuati nell'art. 38, comma 2, del decreto-legge 30.09.2003, n. 269, convertito nella legge 24.11.2003, n. 326, di cui all'art. 2 del decreto dirigenziale 30.03.2004;

2) di individuare quali componenti di detta commissione i sotto elencati signori:

Presidente:

Piera VUILLERMOZ direttore della Direzione sanzioni amministrative;

Componenti:

Stefano FERRUCCI funzionario della Direzione

Maria LOTTO représentante de la Direction régionale de l'emploi (suppléante) ;

Valerio FALCICCHIO représentant des organisations patronales (titulaire) ;

Paolo MARCOZ représentant des organisations patronales (suppléant) ;

Christina VALETON représentante des organisations syndicales des salariés (titulaire) ;

Luigi GIACHETTO coordinateur du cours et représentant du CTI ;

Laurent VICQUÉRY enseignant du cours ;

Simone BERTUCCO enseignant du cours.

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 5 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 262 du 5 mai 2004,

portant institution de la commission chargée des formalités visées à l'art. 38 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti, avec modifications, en la loi n° 326 du 24 novembre 2003.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Est instituée la commission chargée des formalités relatives à l'aliénation, ne serait-ce qu'aux fins de la mise en fourrière, des véhicules visés au deuxième alinéa de l'art. 38 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti en la loi n° 326 du 24 novembre 2003 et à l'art. 2 de l'acte du dirigeant du 30 mars 2004 ;

2) La commission susmentionnée est composée comme suit :

Présidente :

Piera VUILLERMOZ directeur des sanctions administratives ;

Membres :

Stefano FERRUCCI fonctionnaire de la Direc-

	sanzioni amministrative;
Enrico NORBIATO	rappresentante dell'Agenzia del Demanio, filiale di AOSTA;
Franco PIETROPAOLO	rappresentante della Polizia stradale, sezione di AOSTA;
Pietro CATALFAMO	rappresentante della Regione Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta, Reparto Territoriale di AOSTA.

Le funzioni di segretario sono svolte da un dipendente regionale di ruolo presso la Direzione sanzioni amministrative.

Aosta, 5 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 6 maggio 2004, n. 263.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di consolidamento scarpata con gabbioni alla progressiva Km. 8+950 sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di CHARVENSOD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di CHARVENSOD e ricompresi nella zona E del P.R.G.C. necessari per i lavori di consolidamento scarpata con gabbioni alla progressiva Km. 8+950 sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di CHARVENSOD, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI CHARVENSOD

- 1) BIANQUIN Elena
nata a CHARVENSOD il 01.12.1944
residente a GRESSAN loc. Molline, 26
C.F. BNQ LNE 44T41 C598Y – proprietaria per 1/2
BIANQUIN Renzo
nato a CHARVENSOD il 19.03.1951

2) in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle

	tion des sanctions administratives ;
Enrico NORBIATO	représentant de la filiale d'AOSTE de l'Agence du domaine ;
Franco PIETROPAOLO	représentant de la section d'AOSTE de la Police des routes ;
Pietro CATALFAMO	représentant de la section territoriale d'AOSTE de la «Regione Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta».

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de la Direction des sanctions administratives.

Fait à Aoste, le 5 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 263 du 6 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de consolidation, par la pose de gabions, du talus au PK 8+950 de la RR n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de CHARVENSOD, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de consolidation, par la pose de gabions, du talus au PK 8+950 de la RR n° 18 de Pila, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

COMMUNE DE CHARVENSOD

- residente a CHARVENSOD loc. Capoluogo, 65
C.F. BNQ RNZ 51C19 A326Q – proprietario per 1/2
F. 20 – n. 494 ex 291/b – di m² 15 – Bc
F. 20 – n. 496 ex 463/b – di m² 16 – Bc
Indennità: Euro 10,48
Contributo reg.le integrativo: Euro 70,22

2) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale font l'objet

maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici dell'Amministrazione regionale nelle forme degli atti processuali civili.

Aosta, 6 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 7 maggio 2004, n. 264.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Quesseunaz alla progressiva Km 13+000 della S.R. n. 24 della Valle di Rhêmes, nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME e ricompresi nelle zone «F1» non interessate dal vincolo di inedificabilità e nelle zone «E» del P.R.G.C. necessari per i lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Quesseunaz alla progressiva Km 13+000 della S.R. n. 24 della Valle di Rhêmes, nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI RHÊMES-NOTRE-DAME

- 1) CENTOZ Rosanna
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.10.1941
F. 8 - n. 156 ex 138/b - sup. occ. mq. 85 - zona E - coltura Pr
F. 8 - n. 145 ex 103/b - sup. occ. mq. 97 - zona E - coltura Bc
F. 5 - n. 202 ex 11/b - sup. occ. mq. 50 - zona E - coltura Pr
Indennità: Euro 123,69
Contributo reg. int.vo: Euro 831,97
- 2) DAVID Bruno
nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 23.03.1934
F. 5 - n. 205 ex 52/b - sup. occ. mq. 50 - zona E - coltura Pr
Indennità: Euro 38,27

des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Fait à Aoste, le 6 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 264 du 7 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur le Quesseunaz, au PK 13+000 de la RR n° 24 de la Vallée de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, compris dans la zone constructible F1 et dans les zones E du PRGC et nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur le Quesseunaz, au PK 13+000 de la RR n° 24 de la Vallée de Rhêmes, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire - déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée - sont fixées comme suit :

COMMUNE DE RHÊMES-NOTRE-DAME

Contributo reg. int.vo: Euro 222,14

- 3) CHUC Lea
nata a QUART il 06.12.1932 - propr. 1/2
OREILLER Vittorio
nato a VILLENEUVE il 20.06.1931 - propr. 1/2
F. 8 - n. 157 ex 102/b - sup. occ. mq. 10 - zona E - coltura Pr
F. 8 - n. 158 ex 102/c - sup. occ. mq. 2 - zona E - coltura Pr
F. 8 - n. 160 ex 101/b - sup. occ. mq. 540 - zona E - coltura Pr
Indennità: Euro 421,36
Contributo reg. int.vo: Euro 2.448,30
- 4) LUCIANAZ Osvaldo

- nato a SAINT-PIERRE il 06.04.1955 – propr. 1/3
LUCIANAZ Lindo
nato a RHÊMES-NOTRE-DAME il 24.05.1943 – propr. 1/3
LUCIANAZ Ivo
nato a RHÊMES-NOTRE-DAME il 17.09.1946 – propr. 1/3
F. 5 – n. 203 ex 38/b – sup. occ. mq. 32 – zona E – coltura Pr
F. 5 – n. 206 ex 53/b – sup. occ. mq. 140 – zona F1 – coltura Pr
Indennità: Euro 131,64
Contributo reg. int.vo: Euro 764,15
- 5) GIAN SOLDATI Silvano
nato a MASSA CARRARA il 31.03.1929 – propr. 1/2
MARCOZ Aristide
nato ad AOSTA il 14.07.1914 – propr. 1/2
F. 8 – n. 148 ex 40/b – sup. occ. mq. 217 – zona E – coltura P
F. 8 – n. 149 ex 40/c – sup. occ. mq. 250 – zona E – coltura P
F. 8 – n. 150 ex 38/b – sup. occ. mq. 90 – zona E – coltura P
Indennità: Euro 51,53
Contributo reg. int.vo: Euro 1.479,39
- 6) CONSORZIO IRRIGUO RHÊMES-NOTRE-DAME
F. 5 – n. 204 ex 171/b – sup. occ. mq. 80 – zona E – coltura Pr
F. 5 – n. 207 ex 170/b – sup. occ. mq. 82 – zona E – coltura Ba
F. 5 – n. 207 ex 170/b – sup. occ. mq. 18 – zona F1 – coltura Ba
F. 5 – n. 199 ex 55/b – sup. occ. mq. 517 – zona F1 – coltura Pr
F. 5 – n. 198 ex 54/b – sup. occ. mq. 212 – zona E – coltura I
F. 5 – n. 198 ex 54/b – sup. occ. mq. 98 – zona F1 – coltura I
Indennità: Euro 485,99
Contributo reg. int.vo: Euro 3.138,29

2) ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, ricompreso nella zona C2 ed interessato dal vincolo di inedificabilità, del P.R.G.C., necessari per i lavori in oggetto del presente provvedimento l'indennità provvisoria è determinata, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359;

COMUNE CENSUARIO DI RHÊMES-NOTRE-DAME

- 1) CHAISSAN Ovidia
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 18.05.1932

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

- 7) ANSELMET Sergio
nato a RHÊMES-NOTRE-DAME il 22.04.1932
F. 5 – n. 200 ex 56/b – sup. occ. mq. 110 – zona F1 – coltura Pr
Indennità: Euro 84,19
Contributo reg. int.vo: Euro 488,70
- 8) FUSINAZ Giuseppe
nato ad AOSTA il 01.10.1919
F. 8 – n. 155 ex 105/b – sup. occ. mq. 27 – zona E – coltura Ba
F. 8 – n. 144 ex 104/b – sup. occ. mq. 55 – zona E – coltura Ba
F. 8 – n. 154 ex 139/b – sup. occ. mq. 40 – zona E – coltura Ba
Indennità: Euro 30,21
Contributo reg. int.vo: Euro 287,46
- 9) ZEMOZ Maria
nata a VILLENEUVE il 22.12.1941
F. 8 – n. 155 ex 105/b – sup. occ. mq. 27 – zona E – coltura Ba
F. 8 – n. 144 ex 104/b – sup. occ. mq. 55 – zona E – coltura Ba
F. 8 – n. 154 ex 139/b – sup. occ. mq. 40 – zona E – coltura Ba
Indennità: Euro 2,31
Contributo reg. int.vo: Euro 66,40
- 10) CENTOZ Natalina
nata a VILLENEUVE il 27.11.1938
F. 8 – n. 159 ex 137/b – sup. occ. mq. 155 – zona E – coltura Pr
F. 8 – n. 146 ex 100/b – sup. occ. mq. 389 – zona E – coltura Bc
F. 8 – n. 147 ex 100/c – sup. occ. mq. 7 – zona E – coltura Bc
F. 8 – n. 152 ex 99/b – sup. occ. mq. 101 – zona E – coltura Bc
F. 8 – n. 153 ex 99/c – sup. occ. mq. 5 – zona E – coltura Bc
Indennità: Euro 224,05
Contributo reg. int.vo: Euro 1.890,34

2) Aux fins de l'expropriation du bien immeuble situé dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, compris dans la zone inconstructible C2 du PRGC et nécessaire aux travaux visés au présent arrêté, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

COMMUNE DE RHÊMES-NOTRE-DAME

- F. 5 – n. 201 ex 197/b – sup. occ. mq. 50 – zona C2
Indennità: Euro 1.050,30

3) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Valutazioni Immobiliari ed Espropriazioni del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

5) Le indennità accettate saranno liquidate con successivi provvedimenti

Aosta, 7 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 7 maggio 2004, n. 265.

Composizione della Commissione esaminatrice del 6° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio. Rettifica per mero errore materiale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

La Commissione, prevista dall'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare, il giorno 10 maggio 2004, presso l'aula corsi della Direzione Servizi Generali sita in SAINT-CHRISTOPHE, Via Grand Chemin, 16 (Loc. Croix Noire - Palazzina esposizione Casapiù) gli allievi che hanno frequentato il corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio, istituito ai sensi della legge 3 maggio 1985, n. 204, e attuato con le modalità di cui al decreto ministeriale 21 agosto 1985, è composta come segue:

MEMBRI EFFETTIVI MEMBRI SUPPLENTI

Presidente:

NEYROZ Daniela BIASIOL Nadia
Rappresentanti Amministrazione regionale;

Componenti:

DIEMOZ Luciana BRUNOD Maria Teresa
Esperti designati dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

PASTORELLO Franco VALERIOTI Ernestina
Esperti designati dalla Direzione regionale del Lavoro;

RONZANI Adriana EPINEY Piero
Esperti designati dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté ;

5) Les indemnités acceptées sont liquidées par des actes ultérieurs.

Fait à Aoste, le 7 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 265 du 7 mai 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 6° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce. Rectification d'une erreur matérielle.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé d'examiner - le 10 mai 2004, dans la salle de cours de la Direction des services généraux, située dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, localité Croix-Noire, 16, Grand-Chemin (bâtiment Casapiù) - les élèves du cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce, institué aux termes de la loi n° 204 du 3 mai 1985 et organisé selon les modalités visées au décret ministériel du 21 août 1985, est composé comme suit :

MEMBRES TITULAIRES MEMBRES SUPPLÉANTS

Présidente :

Daniela NEYROZ Nadia BIASIOL
Représentantes de l'Administration régionale ;

Membres :

Luciana DIÉMOZ Maria Teresa BRUNOD
Spécialistes désignées par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Franco PASTORELLO Ernestina VALERIOTI
Spécialistes désignés par la Direction régionale de l'emploi ;

Adriana RONZANI Piero EPINEY
Spécialistes désignés par les organisations syndicales des travailleurs ;

CAMPAGNOLO Antonio CREPALDI Gianfranco
Esperti designati dalle Organizzazioni dei datori di lavoro di categoria;

COCCHETTI Gloria Insegnante del corso;

COMÉ Anselmina Insegnante del corso;

GARBI Adolfo Insegnante del corso;

MEGGIOLARO Maurizio Insegnante del corso;

PAVONE Andrea Insegnante del corso;

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle complessive 100 ore svolte nel periodo dal 1° marzo al 6 maggio 2004;

L'esame comprende una prova scritta e un colloquio vertenti su tutte le materie di insegnamento indicate nell'articolo 3 del decreto ministeriale citato;

I candidati devono presentarsi muniti di documento di riconoscimento valido ovvero contenente dati che non abbiano subito variazioni dalla data del rilascio, ai sensi dell'art. 45 della L.R. 18/99.

Il superamento dell'esame è attestato con la scritta «idoneo».

L'idoneità è riconosciuta ai candidati che abbiano riportato, a giudizio della commissione, la sufficienza in entrambe le prove e che siano atti a intraprendere l'attività di agente e rappresentante di commercio.

La Direzione Strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti ed Affari Europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Ordinanza 7 maggio 2004, n. 266.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Evançon di acque reflue non trattate urbane provenienti dal collettore fognario del Comune di AYAS a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indi-

Antonio CAMPAGNOLO Gianfranco CREPALDI
Spécialistes désignés par les organisations patronales catégorielles ;

Gloria COCCHETTI Enseignante du cours ;

Anselmina COMÉ Enseignante du cours ;

Adolfo GARBI Enseignant du cours ;

Maurizio MEGGIOLARO Enseignant du cours ;

Andrea PAVONE Enseignant du cours.

Il y a lieu d'admettre à l'examen final les élèves ayant suivi 80 p. 100 au moins des 100 heures du cours qui s'est déroulé du 1^{er} mars au 6 mai 2004.

L'examen comporte une épreuve écrite et un entretien portant sur toutes les matières ayant fait l'objet du cours et indiquées à l'art. 3 du décret ministériel susmentionné.

Les candidats doivent se présenter aux épreuves munis d'une pièce d'identité en cours de validité et dont les données n'ont fait l'objet d'aucune modification depuis la date à laquelle elle a été délivrée, aux termes de l'art. 45 de la LR n° 18/1999.

La réussite à l'examen est attestée par la mention « habilité ».

L'habilitation est conférée aux candidats ayant obtenu, selon l'évaluation du jury, le minimum de points requis à l'issue de chaque épreuve et ayant été reconnus aptes à entreprendre l'activité d'agent et de représentant de commerce.

La Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Ordonnance n° 266 du 7 mai 2004,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Évançon des eaux usées non traitées provenant du collecteur d'égout de la commune d'AYAS, du fait de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes des dispositions visées au préambule, la

cate in premessa, il Comune di AYAS allo scarico nel torrente Evançon, nei punti indicati nella planimetria a lato riportata, di reflui fognari non trattati provenienti dal collettore fognario del Comune di AYAS, al fine di consentire l'esecuzione dei lavori rifacimento del tratto terminale del collettore fognario;

2. di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata fino al 30 giugno 2004;

3. di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dell'impianto di depurazione il Comune di AYAS deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi del d.lgs. 152/99;

4. di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale territorio, ambiente e opere pubbliche, al Comune di AYAS, all'A.R.P.A., all'Azienda U.S.L., all'Assessorato regionale Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile e alla Stazione Forestale di competenza.

Aosta, 7 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

Ordinanza 7 maggio 2004, n. 267.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Evançon delle acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di BRUSSON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di BRUSSON allo scarico diretto senza trattamento, nel torrente Evançon, delle acque reflue non depurate provenienti dalla tubazione sita a monte del cancello di ingresso e già utilizzata in passato durante le operazioni di costruzione dell'impianto di depurazione, come indicato nella planimetria allegata, al fine di procedere alla realizzazione delle opere di manutenzione straordinaria;

2. di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata per il periodo dal 10 al 31 maggio 2004;

3. di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dell'impianto di depurazione il Comune di BRUSSON deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

Commune d'AYAS est autorisée à déverser dans l'Évançon, aux points indiqués sur le plan de masse annexé au présent acte, les eaux des égouts non traitées provenant du collecteur d'égout de la commune, afin de permettre l'exécution des travaux de réfection du tronçon terminal dudit collecteur ;

2. La présente ordonnance déploie ses effets jusqu'au 30 juin 2004 ;

3. Tant que ledit ouvrage n'est pas remis en fonction, la Commune concernée se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes du décret législatif n° 152/1999 ;

4. Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics à la Commune d'AYAS, à l'ARPE, à l'Agence USL, à l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 7 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Le plan de masse annexé au présent acte n'est pas publié.

Ordonnance n° 267 du 7 mai 2004,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans l'Évançon des eaux usées non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de BRUSSON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes des dispositions visées au préambule, la Commune de BRUSSON est autorisée à déverser dans l'Évançon, aux points indiqués sur le plan de masse annexé au présent acte, les eaux des égouts non traitées provenant de la canalisation en amont du portail d'accès de la station d'épuration, déjà utilisée par le passé lors des travaux de construction de ladite station, afin de permettre l'exécution des travaux d'entretien extraordinaire ;

2. La présente ordonnance déploie ses effets du 10 au 31 mai 2004 ;

3. Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, la Commune concernée se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

4. di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, al Comune di BRUSSON, all'A.R.P.A., all'Azienda U.S.L., all'Assessorato regionale Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile e alla Stazione Forestale di competenza.

Aosta, 7 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

Decreto 10 maggio 2004, n. 269.

Autorizzazione intitolazione di una piazza nel Comune di LA MAGDELEINE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È autorizzata l'attribuzione della denominazione «Piazza Chapelle» al piazzale comunale a servizio della parte bassa dell'abitato della frazione Messelod.

Aosta, 10 maggio 2004.

Il Presidente*
PERRIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 10 maggio 2004, n. 270.

Autorizzazione all'apertura dello stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 2004.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

L'apertura stagionale, per il periodo 10 aprile - 30 novembre 2004 dello Stabilimento «Fons Salutis» sito nel Comune di SAINT-VINCENT.

Aosta, 10 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 10 maggio 2004, n. 271.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per

4. Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics à la Commune de BRUSSON, à l'ARPE, à l'Agence USL, à l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 7 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Le plan de masse annexé au présent acte n'est pas publié.

Arrêté n° 269 du 10 mai 2004,

portant autorisation de donner un nom à une place dans la commune de LA MAGDELEINE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Autorisation est donnée à l'effet de donner le nom « Place de la Chapelle » à l'aire de stationnement desservant la partie basse du hameau de Messelod.

Fait à Aoste, le 10 mai 2004.

Le président*,
Carlo PERRIN

* en sa qualité de préfet.

Arrêté n° 270 du 10 mai 2004,

autorisant l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis» de SAINT-VINCENT au titre de 2004.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Est autorisée l'ouverture saisonnière – du 10 avril au 30 novembre 2004 – de l'établissement « Fons salutis », situé dans la commune de SAINT-VINCENT.

Fait à Aoste, le 10 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 271 du 10 mai 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire affé-

l'espropriazione dei terreni necessari per i lavori di collegamento della S.R. n. 18 di Pila alla stazione di Acquefredde della tramvia intercomunale Cogne – Cerise e di costruzione di parcheggi nella località Charemoz in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione e dell'asservimento degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompresi nella zona Ea del P.R.G.C. necessari per i lavori di collegamento della S.R. n. 18 di Pila alla stazione di Acquefredde della tramvia intercomunale Cogne – Cerise e di costruzione di parcheggi nella località Charemoz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e ai sensi della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) Fg. 19 n. 138 sup. occupata mq. 151 Pr.i.
GUERRAZ Bruna
n. ad AOSTA il 15.05.37
Indennità: 307,01
Contr. reg.le: 821,63
- 2) Fg. 19 n. 617 sup. occupata mq. 21 Pr.i.
GUERRAZ Elvino
n. ad AOSTA il 06.09.57

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompresi nella zona A12 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1°) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 come segue:

- 1) Fg. 19 n. 147 sup. occupata mq. 139
Fg. 19 n. 851 (ex 772/b) sup. occupata mq. 4
Fg. 19 n. 355 sup. occupata mq. 59
BONICHON Giuseppe
n. a FÉNIS il 24.02.18
COLLIN Marcella
n. a FÉNIS il 01.05.22
Indennità: 1625,64
- 2) Fg. 19 n. 356 sup. occupata mq. 95
Fg. 19 n. 354 sup. occupata mq. 184
Fg. 19 n. 768 sup. occupata mq. 81
Fg. 19 n. 360 sup. occupata mq. 23
Fg. 19 n. 358 (ex 358/a) sup. occupata mq. 49
DATTOLA Cristina
n. ad AOSTA il 21.08.62
DATTOLA Renato
n. ad AOSTA il 04.04.67
ROSA Pietro Camillo

rente à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de raccordement de la RR n° 18 de Pila à la gare d'Eaux-Froides du tramway intercommunal Cogne – Cerise, ainsi qu'aux travaux d'aménagement de parcs de stationnement à Charemoz, dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSAN, compris dans la zone Ea du PRGC et nécessaires aux travaux de raccordement de la RR n° 18 de Pila à la gare d'Eaux-Froides du tramway intercommunal Cogne – Cerise, ainsi qu'aux travaux d'aménagement de parcs de stationnement à Charemoz, et aux fins de l'établissement d'une servitude relative auxdits biens, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

Indennità: 42,70
Contr. reg.le: 114,27

- 3) Fg. 19 n. 616 sup. occupata mq. 66 Pr.i.
GUERRAZ Ivo
n. ad AOSTA il 25.05.52
Indennità: 134,19
Contr. reg.le: 359,12

2) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSAN, compris dans la zone A12 du PRGC et nécessaires aux travaux visés au point 1) du présent arrêté, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

n. a GRESSAN il 23.08.21 - usufruttuario
Indennità: 3369,60

- 3) Fg. 19 n. 771 (ex 359/b) sup. occupata mq. 14
ROSA Pietro Camillo
n. a GRESSAN il 23.08.21
Indennità: 109,20
- 4) Fg. 19 n. 765 (ex 366/b) sup. occupata mq. 109
Fg. 19 n. 767 (ex 366/d) sup. occupata mq. 10
GUERRAZ Daniela
n. ad AOSTA il 23.05.52
Indennità: 928,20
- 5) Fg. 19 n. 769 (ex 415/b) sup. occupata mq. 62
MASALA Pietro
n. a NULE (SS) il 25.10.43
CAVALIERI Giulio
n. a CORNIGLIO il 23.09.29

MARTINOTTI Giuliana
n. a MANTOVA il 18.03.42
ROSSI RACCAGNI Alessandro

n. a VIGEVANO il 08.06.69
Indennità: 483,60

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Aosta, 10 maggio 2004.

Fait à Aoste, le 10 mai 2004.

Il Presidente
PERRIN

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 272 du 10 mai 2004,

Decreto 10 maggio 2004, n. 272.

portant nomination d'inspecteur phytosanitaire.

Nomina di ispettore fitosanitario.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Omissis

arrête

decreta

Art. 1^{er}

Art. 1

M.me Rita BONFANTI, expert du Service phytosanitaire valdôtain, titulaire d'une attestation de participation au cours pour inspecteurs phytosanitaires organisé par le Service de la formation de la Présidence de la Région, est nommée inspecteur phytosanitaire. La dite fonction a une durée de cinq ans, renouvelable, à partir du 1^{er} juin prochain.

La sig.ra Rita BONFANTI, tecnico del Servizio fitosanitario valdostano, titolare dell'attestato di partecipazione al corso per ispettori fitosanitari organizzato dal Servizio formazione della Presidenza della Regione, è nominata ispettore fitosanitario, per un periodo, rinnovabile, di cinque anni a partire dal 1° giugno 2004.

Art. 2

Art. 2

M.me Rita BONFANTI aura la carte personnelle n° 005/02.

La sig.ra Rita BONFANTI sarà titolare del tesserino n. 005/02.

Fait à Aoste, le 10 mai 2004.

Aosta, 10 maggio 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 273 du 10 mai 2004,

Decreto 10 maggio 2004, n. 273.

portant nomination d'inspecteur phytosanitaire.

Nomina di ispettore fitosanitario.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Omissis

arrête

decreta

Art. 1^{er}

M. Fernando CARCERERI, expert du Service phytosanitaire valdôtain, titulaire d'une attestation de participation au cours pour inspecteurs phytosanitaires organisé par le Service de la formation de la Présidence de la Région, est nommé inspecteur phytosanitaire. La dite fonction a une durée de cinq ans, renouvelable, à partir du 1^{er} juin prochain.

Art. 2

M. Fernando CARCERERI aura la carte personnelle n° 006/02.

Fait à Aoste, le 10 mai 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Decreto 30 aprile 2004, n. 18.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. CLERIN Roberto. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 299 al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, tenuto dalla Direzione Servizi Camerali dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. CLERIN Roberto nato ad AOSTA (AO) il 07.06.1958 e residente a PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Sant'Erasmus n. 41;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul

Art. 1

Il sig. Fernando CARCERERI, tecnico del Servizio fitosanitario valdostano, titolare dell'attestato di partecipazione al corso per ispettori fitosanitari organizzato dal Servizio formazione della Presidenza della Regione, è nominato ispettore fitosanitario, per un periodo, rinnovabile, di cinque anni a partire dal 1° giugno 2004.

Art. 2

Il sig. Fernando CARCERERI sarà titolare del tesserino n. 006/02.

Aosta, 10 maggio 2004.

Il Presidente
PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Arrêté n° 18 du 30 avril 2004,

portant immatriculation de M. Roberto CLERIN au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

M. Roberto CLERIN, né à AOSTE le 7 juin 1958 et résidant à PONT-SAINT-MARTIN – rue Saint-Érasme, 41 – est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – tenu par la Direction des services de Chambre de commerce de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 299 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin offi-

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 aprile 2004.

L'Assessore
FERRARIS

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2004, n. 1985.

Approvazione dell'aggiudicazione definitiva, a seguito di trattativa privata ad evidenza pubblica, ai sensi della Legge regionale n. 12/97 e successive modificazioni, di un immobile di proprietà regionale sito in Comune di COGNE, alla Società H.B.F. HERREN Stefano & C. S.n.c. - introito di somma.

IL CAPO DEL SERVIZIO PATRIMONIO

Omissis

decide

1) di approvare a seguito di trattativa privata ad evidenza pubblica, avvenuta ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni, l'aggiudicazione definitiva dell'immobile di proprietà regionale sito in Comune di COGNE, fabbricato di cinque piani fuori terra ed uno sotterraneo un tempo adibito ad albergo (compresi attrezzature ed arredamenti), distinto al N.C.E.U. al F. 33 n. 15 sub 5, alla Soc. H.B.F. HERREN Stefano & C. S.n.c., C.F. 01004900070, per la somma di Euro 773.000,00 (settecentosettantatremila/00);

2) di introitare la somma complessiva di Euro 773.000,00 (settecentosettantatremila/00) al capitolo 10200 (Provento vendite beni immobili) della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2004;

3) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione o, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di compravendita, di autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento del rogito.

L'Estensore
MARANGONI

Il Capo Servizio
CHATRIAN

ciel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 avril 2004.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte du dirigeant n° 1985 du 27 avril 2004,

portant approbation de l'attribution définitive à la société «H.B.F. HERREN Stefano & C. snc» - à l'issue d'un marché négocié précédé d'un avis public et passé au sens de la loi régionale n° 12/1997 modifiée - d'un immeuble propriété régionale, situé dans la commune de COGNE, et recouvrement de la somme y afférente.

LE CHEF DU SERVICE DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Est approuvée l'attribution définitive à la société «H.B.F. HERREN Stefano & C. snc», CF 01004900070 - à l'issue d'un marché négocié précédé d'un avis public et passé au sens de la LR n° 12/1997 - de l'immeuble propriété régionale situé dans la commune de COGNE (bâtiment accueillant autrefois un hôtel et composé de cinq étages hors terre et un sous-sol, équipements et mobilier compris) et inscrit au NCEU, feuille n° 33, parcelle n° 15 sub. 5, pour un montant de 773 000,00 euros (sept cent soixante-treize mille euros et zéro centime) ;

2) La somme globale de 773 000,00 euros (sept cent soixante-treize mille euros et zéro centime) est recouvrée et inscrite au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles) de la partie recettes du budget prévisionnel 2004 de la Région ;

3) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte de vente, a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier.

Le rédacteur,
Stefano MARANGONI

Le chef de service,
Albert CHATRIAN

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 772.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	€ 89.644,32;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€ 1.905.107,39;
	Totale in diminuzione	€ 1.994.751,71;

in aumento

Cap. 21275	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FOSPI	€ 862.293,88;
Cap. 30220	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	€ 85.083,03;
Cap. 35020	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	€ 7.466,40;
Cap. 49500	Contributi ai Comuni sui fondi assegnati dal-	

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 772 du 22 mars 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	89 644,32 €
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	1 905 107,39 €
	Total diminution	1 994 751,71 €

Augmentation

Chap. 21275	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »	862 293,88 €
Chap. 30220	« Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi - objectif 3 POR FSE 2000-2006 »	85 083,03 €
Chap. 35020	« Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire des immeubles non affectés à bureaux et des aires adjacentes, propriété de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »	7 466,40 €
Chap. 49500	« Virement aux communes de crédits alloués	

	lo Stato per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	€ 4.390,19;
Cap. 51300	Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane	€ 49.506,20;
Cap. 51340	Spese per interventi di manutenzione straordinaria su strade regionali	€ 1.265,76;
Cap. 52500	Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	€ 157.134,59;
Cap. 56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione	€ 822.841,68;
Cap. 64820	Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive	€ 4.598,88;
Cap. 69899	Spese per la riassegnazione dei residui passivi perenti agli effetti amministrativi relativi a capitoli di partite di giro e di contabilità speciali	€ 171,10;
	Totale in aumento	€ 1.994.751,71;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

- «Servizio Gestione spese»

Obiettivo gestionale	
103205	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»
Cap. 69380	
Rich. 2378	Fondo riassegnazione residui perenti - spese correnti
	€ 89.644,32;
Cap. 69400	
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento
	€ 1.905.107,39;

in aumento

	par l'État pour la détermination des aires exposées au risque hydrogéologique »	4 390,19 €
Chap. 51300	« Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches »	49 506,20 €
Chap. 51340	« Dépenses pour l'entretien extraordinaire des routes régionales »	1 265,76 €
Chap. 52500	« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »	157 134,59 €
Chap. 56300	« Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »	822 841,68 €
Chap. 64820	« Dépenses pour le renforcement des infrastructures récréatives et sportives »	4 598,88 €
Chap. 69899	« Dépenses pour la réaffectation des restes à payer périmés à des fins administratives relatifs aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale »	171,10 €
	Total augmentation	1 994 751,71 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion	
103205	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »
Chap. 69380	
Détail 2378	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées - dépenses ordinaires
	89 644,32 €
Chap. 69400	
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées - dépenses d'investissement
	1 905 107,39 €

Augmentation

Struttura dirigenziale	«Direzione Agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	« Direction de l'agence régionale de l'emploi »
Obiettivo gestionale 091005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 091005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 30220		Chap. 30220	
Rich. 12662	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12662	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 23 del 03.12.2003 a Donatella Cinà per la prestazione relativa al mese di novembre 2003 (D.G.R. n. 5069 del 24.12.2001)» € 627,24;	Engagement	« Liquidation en faveur de Mme Donatella Cinà de la facture n° 23 du 3 décembre 2003 relative aux prestations fournies au mois de novembre 2003 (DGR n° 5069 du 24 décembre 2001) » 627,24 €
Impegno	«Liquidazione fattura n. 36/03 del 05.12.2003 alla società Pari & Dispari s.r.l. relativa al progetto 12 136072 PGR-LAPIS (D.G.R. n. 5069 del 24.12.2001)» € 26.854,49;	Engagement	« Liquidation en faveur de la société "Pari & Dispari srl" de la facture n° 36/03 du 5 décembre 2003 relative au projet 12 136072 PGR-LAPIS (DGR n° 5069 du 24 décembre 2001) » 26 854,49 €
Impegno	«Liquidazione borse di studio relative all'anno 2003 e IRAP ai sigg. Alain Barbero, Lorenza Calia e Patrizia Brucculeri (D.G.R. n. 3612 dell'01.10.2001)» € 2.365,40;	Engagement	« Liquidation en faveur de M. Alain Barbero et de Mmes Lorenza Calia et Patrizia Brucculeri de bourses d'études au titre de l'année 2003 (DGR n° 3612 du 1 ^{er} octobre 2001) » 2 365,40 €
Impegno	«Liquidazione fattura n. 189 del 05.11.2003 al Consorzio Progetto Formazione s.c.r.l. relativa al II acconto progetto 11D249023PGR (D.G.R. n. 1988 dell'11.06.2001)» € 55.235,90;	Engagement	« Liquidation en faveur du "Consorzio Progetto Formazione scrl" de la facture n° 189 du 5 novembre 2003 relative au deuxième acompte dû au titre du projet 11D249023PGR (DGR n° 1988 du 11 juin 2001) » 55 235,90 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Patrimonio e attività contrattuali»	Structure de direction	« Direction du patrimoine et des contrats »
Obiettivo gestionale 105004	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 105004	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 69899		Chap. 69899	
Rich. 12672 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12672 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Recupero anticipo all'ufficio economato relativo alla registrazione atti pratica di subconcessione acque del torrente Beaucueil in Comune di Issogne	Engagement	« Recouvrement des sommes anticipées par le Service de l'économat au titre des frais d'enregistrement des actes du dossier de sous-concession des eaux du

	(D.F. dell'08.03.1994)» € 171,10;		Beaucqueil, dans la commune d'Issogne (DF du 8 mars 1994) » 171,10 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche educative»	Structure de direction	« Direction des politiques de l'éduca- tion »
Obiettivo gestionale 122007	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da resi- dui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 122007	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommés résiduelles périmées réaffect- ées »
Cap. 56300		Chap. 56300	
Rich. 12677 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzio- ne reclamate dai creditori»	Détail 12677 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. relativa al par- ziale dell'VIII s.a.l. per il recupero del complesso dell'ex cotonificio Brambilla nel Comune di Verrès (D.G.R. n. 1689 del 18.05.1998)» € 124.964,91;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture re- lative à une partie du 8° état d'avance- ment des travaux de réhabilitation de l'ensemble immobilier de l'ancienne fi- lature Brambilla, à Verrès (DGR n° 1689 du 18 mai 1998) » 124 964,91 €
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. relativa al par- ziale del IX s.a.l. per il recupero del complesso dell'ex cotonificio Brambilla nel Comune di Verrès (D.G.R. n. 1689 del 18.05.1998)» € 36.800,61;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture re- lative à une partie du 9° état d'avance- ment des travaux de réhabilitation de l'ensemble immobilier de l'ancienne fi- lature Brambilla, à Verrès (DGR n° 1689 du 18 mai 1998) » 36 800,61 €
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. relativa al saldo dell'VIII s.a.l. (riserve) per il recupero del complesso dell'ex cotonificio Brambilla nel Comune di Verrès (D.G.R. nn. 1689 del 18.05.1998 e 1571 del 22.04.2003)» € 23.195,60;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture re- lative au solde du 8° état d'avancement (réserves) des travaux de réhabilitation de l'ensemble immobilier de l'ancienne filature Brambilla, à Verrès (DGR n° 1689 du 18 mai 1998 et n° 1571 du 22 avril 2003) » 23 195,60 €
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. relativa al par- ziale del IX s.a.l. (riserve) per il recupe- ro del complesso dell'ex cotonificio Brambilla nel Comune di Verrès (D.G.R. nn. 1689 del 18.05.1998 e 1571 del 22.04.2003)» € 22.849,20;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture re- lative à une partie du 9° état d'avance- ment (réserves) des travaux de réhabili- tation de l'ensemble immobilier de l'an- cienne filature Brambilla, à Verrès (DGR n° 1689 du 18 mai 1998 et n° 1571 du 22 avril 2003) » 22 849,20 €
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. relativa al par- ziale del IX s.a.l. per il recupero del complesso dell'ex cotonificio Brambilla nel Comune di Verrès (D.G.R. nn. 1689 del 18.05.1998 e 3682 del 07.10.2002)»	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture re- lative à une partie du 9° état d'avance- ment des travaux de réhabilitation de l'ensemble immobilier de l'ancienne fi- lature Brambilla, à Verrès (DGR

	€ 276.498,20;	n° 1689 du 18 mai 1998 et n° 3682 du 7 octobre 2002) »	276 498,20 €
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. relativa al parziale del IX s.a.l. per il recupero del complesso dell'ex cotonificio Brambilla nel Comune di Verrès (D.G.R. n. 1689 del 18.05.1998)»	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture relative à une partie du 9 ^e état d'avancement des travaux de réhabilitation de l'ensemble immobilier de l'ancienne filature Brambilla, à Verrès (DGR n° 1689 du 18 mai 1998) »
	€ 338.533,16;		338 533,16 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale 152006	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152006	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 21275		Chap. 21275	
Rich. 12589	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12589	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses relativo ai lavori di potenziamento e adeguamento dell'acquedotto comunale (D.G.R. n. 3860 del 30.10.1999)»	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Saint-Rhémy-en-Bosses de la subvention relative aux travaux de renforcement et de mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau (DGR n° 3860 du 30 octobre 1999) »
	€ 18.819,69;		18 819,69 €
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses relativo ai lavori di potenziamento e adeguamento dell'acquedotto comunale (D.G.R. n. 3860 del 30.10.1999)»	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Saint-Rhémy-en-Bosses de la subvention relative aux travaux de renforcement et de mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau (DGR n° 3860 du 30 octobre 1999) »
	€ 438.988,36;		438 988,36 €
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Pollein relativo ai lavori di rifacimento della rete di distribuzione e adduzione dell'acquedotto comunale (D.G.R. n. 5430 del 29.11.1996)»	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Pollein de la subvention relative aux travaux de réfection du réseau communal d'adduction d'eau (DGR n° 5430 du 29 novembre 1996) »
	€ 404.485,83;		404 485,83 €
Cap. 52500		Chap. 52500	
Rich. 12587	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12587	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Consorzio Ravennate per perizia relativa ai lavori di potenziamento dell'acquedotto comunale di Champdepraz (D.G.R. n. 3861 del 02.11.1998)»	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Consorzio Ravennate" de la facture relative à l'expertise concernant les travaux de renforcement du réseau communal d'adduction d'eau de Champdepraz (DGR n° 3861 du 2 novembre 1998) »
	€ 157.134,59;		157 134,59 €

Struttura dirigenziale	«Direzione Prevenzione dei rischi idrogeologici»	Structure de direction	« Direction de la prévention des risques hydrogéologiques »
Obiettivo gestionale 153004	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 153004	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 49500		Chap. 49500	
Rich. 12674 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12674 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Brissogne ai sensi della L.R. 11/1998 (D.G.R. n. 5002 del 30.12.1999)» € 2.079,56;	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Brissogne de la subvention visée à la LR n° 11/1998 (DGR n° 5002 du 30 décembre 1999) » 2 079,56 €
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Brissogne ai sensi della L.R. 11/1998 (D.G.R. n. 4886 del 17.12.2001)» € 2.310,63;	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Brissogne de la subvention visée à la LR n° 11/1998 (DGR n° 4886 du 17 décembre 2001) » 2 310,63 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere Edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 161005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 35020		Chap. 35020	
Rich. 12616	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12616	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura allo Studio INART del collaudo dei lavori di costruzione nuova aviorimessa presso l'aeroporto Corrado Gex in Comune di Saint-Christophe (D.G.R. n. 293 del 07.02.2000)» € 7.466,40;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Studio INART" de la facture relative au récolement des travaux de construction d'un nouveau hangar à l'aéroport Corrado Gex, dans la commune de Saint-Christophe (DGR n° 293 du 7 février 2000) » 7 466,40 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Viabilità»	Structure de direction	« Direction de la voirie »
Obiettivo gestionale 162002	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 162002	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 51340		Chap. 51340	
Rich. 12676 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12676 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise

I.S.A.F. s.p.a. per lavori di ripristino della pavimentazione in conglomerato bitumoso lungo la S.R. n. 45 della Valle d'Ayas (D.G.R. n. 2309 del 10.07.2000)» € 1.265,76;

Cap. 51300

Rich. 12626 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura al raggr.to temporaneo Ing. Franco Blanc e Studio associato GIERREVVU per la progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva delle opere di costruzione del nuovo imbocco per la S.R. 17 di Roisan in Comune di Aosta (D.G.R. n. 2600 del 27.07.1998)»
€ 49.506,20;

Struttura dirigenziale «Direzione Grandi infrastrutture e impianti a fune»

Obiettivo gestionale 182013 (nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 64820

Rich. 12671 (nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura alla Deval s.p.a. per spostamento di linee di B.T. nell'area Bois de Chardonney in Comune di Champorcher (P.D. n. 5551 del 14.10.2003)»
€ 4.598,88;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 863.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e

“ISAF SpA” de la facture relative aux travaux de réfection du revêtement en enrobé bitumineux de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas (DGR n° 2309 du 10 juillet 2000) » 1 265,76 €

Chap. 51300

Détail 12626 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur du groupement temporaire constitué par l'ingénieur Franco Blanc et le Studio Associato GIERREVVU de la facture relative à la conception de l'avant-projet, du projet définitif et du projet d'exécution du nouvel embranchement de la RR n° 17 de Roisan, dans la commune d'Aoste (DGR n° 2600 du 27 juillet 1998) »
49 506,20 €

Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion 182013 (nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 64820

Détail 12671 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de “DEVAL SpA” de la facture relative aux travaux de déplacement de lignes électriques à basse tension au Bois de Chardonney, dans la commune de Champorcher (AD n° 5551 du 14 octobre 2003) »
4 598,88 €

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 863 du 29 mars 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du

**conseguente modifica al bilancio di gestione.
Modificazione alla deliberazione della Giunta regionale
n. 34 in data 19.01.2004.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	€ 236.348,29;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€ 353.897,54;
	Totale in diminuzione	€ 590.245,83;

in aumento

Cap. 21265	Trasferimento agli enti locali per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI	€ 151.284,41;
Cap. 30220	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	€ 208.444,15;
Cap. 43990	Spese per il trasporto del siero e per il funzionamento del centro di essiccamento siero, in Saint-Marcel	€ 18.284,14;
Cap. 51300	Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane	€ 2.618,35;
Cap. 52500	Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	€ 40.407,95;
Cap. 60420	Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere	€ 5.300,74;

**fonds de réserve, rectification du budget de gestion et
modification de la délibération du Gouvernement régional
n° 34 du 19 janvier 2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	236 348,29 €
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	353 897,54 €
	Total diminution	590 245,83 €

Augmentation

Chap. 21265	« Dépenses pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental, à valoir sur le FoSPI »	151 284,41 €
Chap. 30220	« Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi - objectif 3 POR FSE 2000-2006 »	208 444,15 €
Chap. 43990	« Dépenses pour le transport de lactosérum et le fonctionnement du centre de séchage du lactosérum de Saint-Marcel »	18 284,14 €
Chap. 51300	« Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches »	2 618,35 €
Chap. 52500	« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »	40 407,95 €
Chap. 60420	« Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux »	5 300,74 €

Cap. 61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	€ 9.620,00;
Cap. 64820	Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive	€ 152.460,00;
Cap. 64990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico	€ 1.826,09;
Totale in aumento		<u>€ 590.245,83;</u>

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

- «Servizio Gestione spese»

Obiettivo gestionale
103205 «Gestione fondi riassegnazione residui perenti»

Cap. 69380

Rich. 2378 Fondo riassegnazione residui perenti - spese correnti
€ 236.348,29;

Cap. 69400

Rich. 2379 Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento
€ 353.897,54;

in aumento

Struttura dirigenziale «Direzione Promozione e sviluppo agricolo»

Obiettivo gestionale
062007 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 43990

Rich. 12663 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Chap. 61530 « Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales » 9 620,00 €

Chap. 64820 « Dépenses pour l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives » 152 460,00 €

Chap. 64900 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique » 1 826,09 €

Total augmentation 590 245,83 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion
103205 « Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »

Chap. 69380

Détail 2378 Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées - dépenses ordinaires 236 348,29 €

Chap. 69400

Détail 2379 Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées - dépenses d'investissement 353 897,54 €

Augmentation

Structure de direction « Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture »

Objectif de gestion
062007 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 43990

Détail 12663 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Monte Bianco Spurghi s.a.s. relativa al conguaglio per la revisione prezzi per il periodo 1° gennaio 2001 – 31 dicembre 2001 (P.D. nn. 7365 del 31.12.2001 e 6892 dell'11.12.2001)» € 18.284,14;	Engagement	« Liquidation en faveur de "Monte Bianco Spurghi sas" de la facture relative au solde dû au titre du rajustement des prix – 1 ^{er} janvier 2001/31 décembre 2001 (AD n° 7365 du 31 décembre 2001 et n° 6892 du 11 décembre 2001) » 18 284,14 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	« Direction de l'agence régionale de l'emploi »
Obiettivo gestionale 091005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 091005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 30220		Chap. 30220	
Rich. 12662	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12662	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo all'I.S. di istruzione professionale di Aosta relativo al progetto FSE cod. 11C234035IST "Formula 1a – Safety car – Tutoring e auto-aiuto" (D.G.R. n. 1988 dell'11.06.2001)» € 21.126,42;	Engagement	« Liquidation en faveur du Lycée professionnel d'Aoste de la subvention relative au projet FSE code 11C234035IST "Formula 1a – Safety car – Tutoring e auto-aiuto" (DGR n° 1988 du 11 juin 2001) » 21 126,42 €
Impegno	«Liquidazione fattura n. 1 del 07.01.2004 a Donatella Cinà relativa alla prestazione del mese di dicembre 2003 (D.G.R. n. 5069 del 24.12.2001)» € 1.120,08;	Engagement	« Liquidation en faveur de Mme Donatella Cinà de la facture n° 1 du 7 janvier 2004 relative aux prestations fournies au mois de décembre 2003 (DGR n° 5069 du 24 décembre 2001) » 1120,04 €
Impegno	«Liquidazione fatture nn. 594 e 595 del 19.12.2003 alla società IN.VA. s.p.a. relative al progetto 12A128026PGR Progettazione s.i. regionale per l'impiego (D.G.R. n. 5069 del 24.12.2001)» € 141.722,85;	Engagement	« Liquidation en faveur de la société INVA SpA des factures n° 594 et n° 595 du 19 décembre 2003 relatives au projet 12A128026PGR "Progettazione s.i. regionale per l'impiego" (DGR n° 5069 du 24 décembre 2001) » 141 722,85 €
Impegno	«Liquidazione fatture nn. 1004235 del 13.01.2004, 1088002 del 13.12.2003, 3003086 dell'11.12.2003 e 1091089 del 31.12.2003 alla società MANPOWER s.p.a. relative alla selezione e collocamento di 4 unità di personale da impiegare presso l'Agenzia regionale del lavoro per attività connesse alla gestione amministrativa tecnico contabile del P.O.R. OB. 3 – FSE 200/06 (D.G.R. n. 4800 del 10.12.2001)» € 20.298,64;	Engagement	« Liquidation en faveur de la société MANPOWER SpA des factures n° 1004235 du 13 janvier 2004, n° 1088002 du 13 décembre 2003, n° 3003086 du 11 décembre 2003 et n° 1091089 du 31 décembre 2003 relatives à la sélection et au placement de 4 agents à l'Agence régionale de l'emploi, en vue de l'exercice de fonctions de gestion administrative, technique et comptable du POR Ob3 FSE 2000/2006(DGR n° 4800 du 10 décembre 2001) » 20 298,64 €
Impegno	«Liquidazione fattura n. 572 del 28.11.2003 alla Società IN.VA. s.p.a. relativa all'adeguamento s.i. 2003 dpl	Engagement	« Liquidation en faveur de la société INVA SpA de la facture n° 572 du 28 novembre 2003 relative à la mise à jour

	(D.G.R. n. 4927 del 17.12.2001)»		du s.i. du Département des politiques du travail au titre de 2003 (DGR n° 4927 du 17 décembre 2001) »
	€ 24.176,16;		24 176,16 €
Struttura dirigenziale	«Servizio Catalogo e beni architettonici»	Structure de direction	« Service du catalogue et des biens architecturaux »
Obiettivo gestionale 133104	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 133104	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 64990		Chap. 64990	
Rich. 12678 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12678 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 4 del 28.01.2004 alla ditta M.M.P. s.n.c. per affitto ponteggio per i lavori di restauro del castello di Aymavilles (P.D. n. 5673 del 02.11.2001)»	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "M.M.P. snc" de la facture n° 4 du 28 janvier 2004 relative à la location des échafaudages utilisés pour la restauration du château d'Aymavilles (AD n° 5673 du 2 novembre 2001) »
	€ 1.826,09;		1826,09 €
Cap. 21265		Chap. 21265	
Rich. 12639	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12639	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Cogne relativo ai lavori di ristrutturazione dell'ex albergo Grivola e sistemazione della Piazza Chanoux (D.G.R. n. 5430 del 29.11.1996)»	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Cogne de la subvention relative aux travaux de remise en état de l'ancien hôtel Grivola et de réaménagement de la place Chanoux (DGR n° 5430 du 29 novembre 1996) »
	€ 151.284,41;		151 284,41 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Risorse»	Structure de direction	« Direction des ressources »
Obiettivo gestionale 142007	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 142007	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 60420		Chap. 60420	
Rich. 12684 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12684 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione della fattura alla Sinproval Studio tecnico associato per direzione dei lavori di ristrutturazione dei locali dell'unità operativa di neuropsichiatria nello stabile "Ex maternità" in Comune di Aosta (D.G.R. n. 4598 del 18.10.1996)»	Engagement	« Liquidation en faveur de "Sinproval Studio tecnico associato" de la facture relative à la direction des travaux de remise en état des locaux de l'unité opérationnelle de neuropsychiatrie, à l'ancienne maternité, dans la commune d'Aoste (DGR n° 4598 du 18 octobre 1996) »
	€ 5.300,74;		5 300,74 €

Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»	Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Obiettivo gestionale 143003	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 143003	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 61530		Chap. 61530	
Rich. 12592	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12592	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione finanziamento alla Fondazione Opere Caritas ONLUS per progetto destinato a persone che versano in situazione di povertà e senza fissa dimora (Casa Nostra) (D.G.R. n. 145 del 20.01.2003)»	Engagement	« Liquidation en faveur de la "Fondazione Opere Caritas ONLUS" du financement pour le projet destiné aux personnes en situation de pauvreté et sans domicile fixe (Casa Nostra) (DGR n° 145 du 20 janvier 2003) »
	€ 6.620,00;		6 620,00 €
Impegno	«Liquidazione finanziamento all'I.S. Comunità montana Monte Emilius 1 relativo al progetto "Diamoci la mano" ai sensi della legge n. 285/1997 (D.G.R. nn. 5015 del 24.12.2001 e 3286 del 09.09.2002)»	Engagement	« Liquidation en faveur de l'Institution scolaire Communauté de montagne Mont-Emilius 1 du financement relatif au projet "Diamoci la mano", au sens de la loi n° 285/1997 (DGR n° 5015 du 24 décembre 2001 et n° 3286 du 9 septembre 2002) »
	€ 3.000,00;		3 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale 152006	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152006	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 52500		Chap. 52500	
Rich. 12587	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12587	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione a saldo della fattura n. 523/2003/M del 28.07.2003 all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. relativa all'VIII s.a.l. dei lavori di potenziamento dell'impianto di depurazione comunale di Valtournenche (D.G.R. n. 3972 del 13.09.1996)»	Engagement	« Solde en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA", de la facture n° 523/2003/M du 28 juillet 2003 relative au 8° état d'avancement des travaux de renforcement du système communal d'épuration de Valtournenche (DGR n° 3972 du 13 septembre 1996) »
	€ 40.407,95;		40 407,95 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere stradali»	Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers »
Obiettivo gestionale 163005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 163005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 51300		Chap. 51300	

Rich. 12664 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura all'ing. Monica Pignataro relativa al secondo acconto sul coordinamento della sicurezza dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 14 in Comune di Saint-Marcel (P.D. n. 5335 del 13.09.2000)»

€ 2.618,35;

Struttura dirigenziale «Direzione Grandi infrastrutture e impianti a fune»

Obiettivo gestionale 182013 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 64820

Rich. 12671 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura n. 21 del 17.02.2004 all'impresa Carrara Battista s.r.l. relativa all'VIII s.a.l. dei lavori di realizzazione di un'area attrezzata e di un centro polivalente per gli sports popolari in Comune di Brissogne (P.D. n. 2880 del 07.06.2001)»

€ 152.460,00;

3) di disporre la riduzione, per il motivo indicato in premessa, per euro 56.065,49 delle seguenti variazioni al bilancio di gestione predisposte con la deliberazione della Giunta regionale n. 34 del 19 gennaio 2004:

- variazione di gestione in diminuzione n. 19 relativa alla richiesta n. 2379 «Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento»;
- variazione di bilancio in diminuzione n. 20 relativa al capitolo n. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento)»;
- variazione di bilancio in aumento n. 25 relativa al capitolo n. 52550 «Spese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del progetto intersettoriale "Val Marmore - impianto di depurazioni reflui e bonifica discarica", in Comune di VALTOURNENCHE»;
- variazioni di gestione in aumento n. 24 relativa alla richiesta n. 12588;
- impegno di nuova istituzione n. 1567;

4) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-

Détail 12664 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de l'ingénieur Monica Pignataro de la facture relative au deuxième acompte des honoraires dus pour la coordination des mesures de sécurité des travaux de modernisation de la RR n° 14, dans la commune de Saint-Marcel (AD n° 5335 du 13 septembre 2000) »

2 618,35 €

Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion 182013 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 64820

Détail 12671 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de l'entreprise Carrara Battista srl de la facture n° 21 du 17 février 2004 relative au 8° état d'avancement des travaux de réalisation d'une aire équipée et d'un centre polyvalent pour les sports populaires, dans la commune de Brissogne (AD n° 2880 du 7 juin 2001) »

152 460,00 €

3) Pour les raisons visées au préambule, le montant global établi suite aux rectifications du budget de gestion prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 34 du 19 janvier 2004 et indiquées ci-après est réduit de 56 065,49 euros :

- diminution n° 19 relative au détail 2379 « Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées - dépenses d'investissement » ;
- diminution n° 20 relative au chapitre 69400 « Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) » ;
- augmentation n° 25 relative au chapitre 52550 « Dépenses financées par les fonds alloués par l'État pour la réalisation du projet intersectoriel "Val Marmore - système d'épuration des eaux usées et assainissement de la décharge", dans la commune de VALTOURNENCHE » ;
- augmentation n° 24 relative au détail 12588 ;
- nouvel engagement n° 1567 ;

4) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour

mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 869.

Sdemanializzazione di due reliquati stradali di proprietà regionale siti in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES distinti al N.C.T. al Fg. 11 n. 911 e 913; approvazione della vendita degli stessi alla Società Boule de Neige S.a.s., ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni. Introito di somma.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare i reliquati stradali distinti al N.C.T. del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES al Fg. 11 mappali n. 911 (di m² 96) e 913 (di m² 392), inservibili ai fini pubblici, di sdemanializzarli e di trasferirli al patrimonio disponibile della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato (per estratto) nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale;

3) di approvare la vendita dei reliquati stradali distinti al N.C.T. del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES al Fg. 11 mappali n. 911 (di m² 96) e 913 (di m² 392), al prezzo di Euro 48,00 al m² per complessivi Euro 23.424,00 (ventitremilaquattrocentoventiquattro/00), alla società «Boule de Neige S.a.s. di SAUDIN Giorgio & C.», con sede in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, c.f. 00604100073;

4) di introitare la somma complessiva di Euro 23.424,00 (ventitremilaquattrocentoventiquattro/00) al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 («Provento vendita di beni immobili»);

5) di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguente al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

6) di dare atto che è in facoltà del Presidente della

le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 869 du 29 mars 2004,

portant désaffectation de deux vestiges de route appartenant à la Région, situés dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES et inscrits au NCT à la feuille n° 11, parcelles n° 911 et n° 913, approbation de la vente desdits vestiges à la société «Boule de Neige sas», au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les vestiges de route situés dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES et inscrits au NCT à la feuille n° 11, parcelles n° 911 (96 m²) et n° 913 (392 m²), sont déclarés inutilisables aux fins publiques, désaffectés et transférés au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière ;

3) Est approuvée la vente, au prix global de 23 424,00 euros (vingt-trois mille quatre cent vingt-quatre euros et zéro centime), soit 48,00 euros le mètre carré, des vestiges de route susmentionnés, inscrits au NCT de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES à la feuille n° 11, parcelles n° 911 (96 m²) et n° 913 (392 m²), à la société «Boule de Neige sas di SAUDIN Giorgio & C.» (code fiscal 00604100073), dont le siège est à RHÊMES-NOTRE-DAME ;

4) La somme globale de 23 424,00 euros (vingt-trois mille quatre cent vingt-quatre euros et zéro centime) est inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles ») de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2004 de la Région ;

5) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte de vente faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

6) Le président de la Région ou l'assesseur régional

Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il Notaio riterrà necessarie per il perfezionamento del rogito.

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 942.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	€ 11.312,80;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€ 692.891,07;
Totale in diminuzione		<u>€ 704.203,87;</u>

in aumento

Cap. 21165	Trasferimento agli enti locali per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	€ 357.055,93;
Cap. 30220	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	€ 6.654,64;
Cap. 30230	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di po-	

éventuellement délégué à la signature de l'acte en cause, à la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier.

Délibération n° 942 du 5 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	11 312,80 €
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	692 891,07 €
Total diminution		<u>704 203,87 €</u>

Augmentation

Chap. 21165	« Virement aux collectivités locales de crédits destinés à la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental dont celles-ci sont propriétaires, à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi »	357 055,93 €
Chap. 30220	« Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi - objectif 3 POR FSE 2000-2006 »	6 654,64 €
Chap. 30230	« Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle	

	litica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	€ 2.922,25;	et de politique de l'emploi - objectif 3 POR FSE 2000-2006 »	2 922,25 €	
Cap. 35020	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	€ 19.672,32;	Chap. 35020	« Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire des immeubles non affectés à bureaux et des aires adjacentes, propriété de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »	19 672,32 €
Cap. 38660	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo	€ 3.081,05;	Chap. 38660	« Dépenses pour les actions visant au maintien et au développement du patrimoine forestier »	3 081,05 €
Cap. 41725	Contributi per opere di miglioramento fondiario relative ad alpeggi e fabbricati rurali	€ 9.288,48;	Chap. 41725	« Subventions pour les travaux d'amélioration foncière relatifs aux alpages et aux bâtiments ruraux »	9 288,48 €
Cap. 41760	Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali	€ 12.942,41;	Chap. 41760	« Dépenses pour les ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux »	12 942,41 €
Cap. 46940	Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale	€ 2.718,00;	Chap. 46940	Dépenses pour l'achat, la construction, la réhabilitation et l'entretien extraordinaire de sites et d'immeubles à destiner à des interventions dans le secteur industriel	2 718,00 €
Cap. 52500	Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	€ 146.693,80;	Chap. 52500	« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »	146 693,80 €
Cap. 56920	Spese per il funzionamento del sistema bibliotecario regionale	€ 1.628,00;	Chap. 56920	« Dépenses pour le fonctionnement du système régional des bibliothèques »	1 628,00 €
Cap. 61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	€ 107,91;	Chap. 61530	« Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales »	107,91 €
Cap. 64990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico	€ 4.878,43;	Chap. 64990	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique »	4 878,43 €
Cap. 66060	Spese per restauri e per opere di manutenzione del patrimonio archeologico	€ 9.598,35;	Chap. 66060	« Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique »	9 598,35 €
Cap. 67385	Spese per la realizzazione o il recupero funzionale di strutture afferenti ad aree naturali protette o ad Espace Mont Blanc	€ 126.962,30;	Chap. 67385	« Dépenses pour la réalisation ou la réhabilitation fonctionnelle de structures afférentes aux aires naturelles protégées et à l'Espace Mont-Blanc »	126 962,30 €
	Totale in aumento	€ 704.203,87;	Total augmentation	704 203,87 €	

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di di-

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est

sposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

- «Servizio Gestione spese»

Obiettivo gestionale

103205 «Gestione fondi riassegnazione residui perenti»

Cap. 69380

Rich. 2378 Fondo riassegnazione residui perenti - spese correnti
€ 11.312,80;

Cap. 69400

Rich. 2379 Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento
€ 692.891,07;

in aumento

Struttura dirigenziale

«Direzione Promozione e sviluppo agricolo»

Obiettivo gestionale

062007 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 41725

Rich. 12689 (nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Saldo parziale contributo a Chenal Domenico per i lavori di adeguamento stalla in loc. Condemine ai sensi della L.R. 30/84 (D.G.R. n. 1559 del 22.05.2000)»
€ 9.288,48;

Cap. 41760

Rich. 12594 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione secondo acconto e saldo parcella all'Ing. Marco Fiou per la direzione dei lavori di realizzazione adduttrice in loc. Grand Villa in Comune di Verrayes» (D.G.R. n. 168 del 29.01.2000)
€ 12.942,41;

Struttura dirigenziale

«Direzione Foreste»

modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion

103205 « Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »

Chap. 69380

Détail 2378 Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires
11 312,80 €

Chap. 69400

Détail 2379 Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement
692 891,07 €

Augmentation

Structure de direction

« Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture »

Objectif de gestion

062007 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 41725

Détail 12689 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation partielle en faveur de M. Domenico Chenal de la subvention relative aux travaux de mise aux normes de l'étable située à Condemine, au sens de la LR n° 30/1984 (DGR n° 1559 du 22 mai 2000) » 9 288,48 €

Chap. 41760

Détail 12594 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation du deuxième acompte et du solde des honoraires dus à l'ingénieur Marco Fiou au titre de la direction des travaux de réalisation de la conduite d'adduction à Grand-Villa, dans la commune de Verrayes (DGR n° 168 du 29 janvier 2000) » 12 942,41 €

Structure de direction

« Direction des forêts »

Obiettivo gestionale
074006 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 38660

Rich. 12688
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura all'impresa Jacquemod costruzioni relativa al residuo credito per i lavori di parte delle opere antincendio relative alla pista forestale Grand Bois in Comune di Châtillon (D.G.R. n. 278 del 07.02.2000)»
€ 3.081,05;

Struttura dirigenziale «Direzione Assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale»

Obiettivo gestionale
082005 (nuova istituzione)
«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 46940

Rich. 12690
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura alla Telecom s.p.a. per i lavori di spostamento di una cabina telefonica interferente con i lavori di costruzione svincoli intersezione con la S.S. n. 26 per l'area industriale "Meridian" di Verrès (D.G.R. n. 4486 del 06.12.1999 e P.D. n. 449 del 02.02.2004)»
€ 2.718,00;

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo gestionale
091005 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 30230

Rich. 12685
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Objectif de gestion
074006 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 38660

Détail 12688
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de l'entreprise "Jacquemod Costruzioni" de la facture relative à la créance résiduelle au titre des travaux de réalisation d'une partie des ouvrages anti-incendie de la piste forestière Grand-Bois, dans la commune de Châtillon (DGR n° 278 du 7 février 2000) »
3 081,05 €

Structure de direction « Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle »

Objectif de gestion
082005 (nouvel objectif)
« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 46940

Détail 12690
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de TELECOM SpA de la facture relative aux travaux de déplacement d'une cabine téléphonique entravant l'aménagement des raccordements de la RR n° 26 aux voies desservant le site industriel Meridian de Verrès (DGR n° 4486 du 6 décembre 1999 et AD n° 449 du 2 février 2004) »
2 718,00 €

Structure de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion
091005 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 30230

Détail 12685
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Impegno	«Liquidazione contributo al Centro Sviluppo s.p.a. relativo all'attuazione misure D3 e D4 del programma operativo regionale di cui alla Dec. CEE C (2000) 2067 del 21.09.2000 per il conseguimento dell'obiettivo 3 - 2000/2006 (D.G.R. n. 2955 del 20.08.2001)» € 2.922,25;	Engagement	« Liquidation en faveur du "Centro Sviluppo SpA" de la subvention relative à la concrétisation des mesures D3 et D4 du plan opérationnel régional visé à la décision CEE C(2000) 2067 du 21 septembre 2000 au titre de l'objectif 3 - 2000/2006 (DGR n° 2955 du 20 août 2001) » 2 922,25 €
Cap. 30220		Chap. 30220	
Rich. 12662	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12662	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo all'I.S. di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale di Châtillon relativo al saldo progetto FSE cod. RRA202006IST "Area di professionalizzazione 2001/2002" (D.G.R. n. 4962 del 24.12.2001)» € 6.654,64;	Engagement	« Liquidation en faveur du lycée technique commercial, pour géomètres et professionnel de Châtillon du solde de la subvention relative au projet FSE - code RRA202006IST "Area di professionalizzazione 2001/2002" (DGR n° 4962 du 24 décembre 2001) » 6 654,64 €
Struttura dirigenziale	«Servizio Beni archeologici»	Structure de direction	« Service des biens archéologiques »
Obiettivo gestionale 131102	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 131102	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 66060		Chap. 66060	
Rich. 12687 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12687 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 15 del 27.12.2003 all'ing. Giulio Vallacqua per lo studio delle arcate della Porta Praetoria e della facciata del Teatro Romano di Aosta (D.G.R. n. 2253 del 10.07.2000)» € 9.598,35;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'ingénieur Giulio Vallacqua de la facture n° 15 du 27 décembre 2003 relative à l'étude des arcades de la Porte prétorienne et de la façade du théâtre romain d'Aoste (DGR n° 2253 du 10 juillet 2000) » 9 598,35 €
Struttura dirigenziale	«Servizio Catalogo e beni architettonici»	Structure de direction	« Service du catalogue et des biens architecturaux »
Obiettivo gestionale 133104	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 133104	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 64990		Chap. 64990	
Rich. 12678	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12678	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 3 del 28.01.2004 alla ditta M.M.P. s.n.c. per	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "MMP snc" de la facture n° 3 du 28

	affitto ponteggio per i lavori di restauro al castello di Aymavilles (D.G.R. n. 4353 del 18.12.2000)»		janvier 2004 relative à la location des échafaudages utilisés pour la restauration du château d'Aymavilles (DGR n° 4353 du 18 décembre 2000) »
	€ 4.878,43;		4 878,43 €
Cap. 21165		Chap. 21165	
Rich. 12638	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12638	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Trasferimento fondi al Comune di Pont-Saint-Martin per ristrutturazione castello Baraing e sistemazione area limitrofa (D.G.R. n. 3075 del 15.04.1994)»	Engagement	« Virement de crédits à la Commune de Pont-Saint-Martin en vue de la réhabilitation du château Baraing et du réaménagement de l'espace environnant (DGR n° 3075 du 15 avril 1994) »
	€ 357.055,93;		357 055,93 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Archivi e biblioteche»	Structure de direction	« Direction des archives et des bibliothèques »
Obiettivo gestionale 134003	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 134003	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 56920		Chap. 56920	
Rich. 12692 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12692 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 17 del 22.12.2003 a Paola Gallarini relativa al restauro di volumi antichi (D.G.R. n. 4009 del 15.11.1999)»	Engagement	« Liquidation en faveur de Mme Paola Gallarini de la facture n° 17 du 22 décembre 2003 relative à la restauration de livres anciens (DGR n° 4009 du 15 novembre 1999) »
	€ 1.628,00;		1 628,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»	Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Obiettivo gestionale 143003	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 143003	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 61530		Chap. 61530	
Rich. 12592	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12592	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione recupero anticipo all'ufficio Economato relativo al rimborso spese pagamento delle tasse degli spazi di affissione del "Progetto Affidato" (D.G.R. n. 1241 dell'08.04.2002)»	Engagement	« Liquidation de crédits en faveur de l'économat à titre de recouvrement des sommes anticipées pour le paiement des doits d'affichage relatifs au "Progetto Affidato" (DGR n° 1241 du 8 avril 2002) »
	€ 107,91;		107,91 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »

Obiettivo gestionale 152006	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152006	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 52500		Chap. 52500	
Rich. 12587	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12587	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 14/2004/M del 14.01.2004 all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. relativa ai lavori di potenziamento dell'impianto di depurazione comunale di Valtournenche (D.G.R. n. 3972 del 13.09.1996)» € 146.693,80;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture n° 14/2004/M du 14 janvier 2004 relative aux travaux de renforcement de la station communale d'épuration de Valtournenche (DGR n° 3972 du 13 septembre 1996) » 146 693,80 €
Struttura dirigenziale	«Direzioni Opere edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 161005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 67385		Chap. 67385	
Rich. 12691 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12691 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione parziale fattura n. 1301/FT del 12.12.2003 all'impresa Cogedil s.r.l. relativa al parziale del IX s.a.l. dei lavori di recupero dei fabbricati nn. 3, 4, 5 e 7 dell'ex villaggio minerario di Cogne (D.G.R. n. 4420 dell'01.12.1997)» € 18.377,62;	Engagement	« Liquidation partielle en faveur de l'entreprise "Cogedil srl" de la facture n° 1301/FT du 12 décembre 2003 relative à une partie du 9° état d'avancement des travaux de rénovation des immeubles n°s 3, 4, 5 et 7 de l'ancien village minier de Cogne (DGR n° 4420 du 1 ^{er} décembre 1997) » 18 377,62 €
Impegno	«Liquidazione saldo fattura n. 1301/FT del 12.12.2003 all'impresa Cogedil s.r.l. relativa al saldo del IX s.a.l. dei lavori di recupero dei fabbricati nn. 3, 4, 5 e 7 dell'ex villaggio minerario di Cogne (D.G.R. n. 4420 dell'01.12.1997)» € 108.584,68;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Cogedil srl" du solde de la facture n° 1301/FT du 12 décembre 2003 relative à la dernière partie du 9° état d'avancement des travaux de rénovation des immeubles n°s 3, 4, 5 et 7 de l'ancien village minier de Cogne (DGR n° 4420 du 1 ^{er} décembre 1997) » 108 584,68 €
Cap. 35020		Chap. 35020	
Rich. 12616	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12616	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 02/04 dell'11.02.2004 all'arch. Anna Patrizia Pignataro relativa alla direzione dei lavori all'area museale Maison Caravel in Comune di Gignod (D.G.R. n. 2664 del 22.07.2002)» € 16.265,87;	Engagement	« Liquidation partielle en faveur de l'architecte Anna Patrizia Pignataro de la facture n° 02/04 du 11 février 2004 relative à la direction des travaux concernant l'espace muséal Maison Caravel, dans la commune de Gignod (DGR n° 2664 du 22 juillet 2002) » 16 265,87 €

Impegno «Liquidazione fattura n. 01/04 dell'11.02.2004 all'arch. Anna Patrizia Pignataro relativa al coordinamento della sicurezza dei lavori all'area museale Maison Caravel in Comune di Gignod (P.D. n. 3336 del 26.06.2002)»

€ 3.406,45;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 aprile 2004, n. 1032.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

in diminuzione

Cap. 69400 Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).

€ 1.676.737,19;

Totale in diminuzione € 1.676.737,19;

in aumento

Cap. 21205 Trasferimento agli enti locali per la costruzione o adeguamento di autorimesse a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione € 7.028,54;

Cap. 38840 Contributi per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco € 6.010,16;

Cap. 49530 Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato

Engagement « Liquidation partielle en faveur de l'architecte Anna Patrizia Pignataro de la facture n° 01/04 du 11 février 2004 relative à la coordination des mesures de sécurité lors des travaux concernant l'espace muséal Maison Caravel, dans la commune de Gignod (AD n° 3336 du 26 juin 2002) » 3 406,45 €

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 1032 du 9 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400 « Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »

1 676 737,19 €

Total diminution 1 676 737,19 €

Augmentation

Chap. 21205 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de garages, à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi » 7 028,54 €

Chap. 38840 « Aides à la lutte contre les incendies des forêts et à leur prévention ainsi qu'à la reconstitution des forêts détruites par le feu » 6 010,16 €

Chap. 49530 « Virements relatifs aux crédits alloués par

	per la realizzazione dell'impianto di deodorizzazione della zona di trattamento fanghi e di interventi di miglioramento dell'impianto di depurazione del Consorzio di depurazione fognature Saint-Christophe - Aosta - Quart	€ 21.584,99;
Cap. 56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione	€ 962.361,70;
Cap. 62540	Contributi a enti locali per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive	€ 391.030,88;
Cap. 62560	Contributi agli enti locali per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale	€ 3.100,85;
Cap. 64810	Interventi a favore delle società di impianti a fune per la realizzazione di investimenti	€ 114.303,48;
Cap. 64820	Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive	€ 3.137,59;
Cap. 64910	Contributi a enti pubblici per la realizzazione di interventi volti a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico	€ 99.779,00;
Cap. 67890	Spese per attrezzature di trasporto pubblico e per tecnologie di controllo	€ 68.400,00;
	Totale in aumento	€ 1.676.737,19;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

- «Servizio Gestione spese»:

Obiettivo gestionale	
103205	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»
Cap. 69400	
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento
	€ 1.676.737,19;

in aumento

	l'État pour la réalisation d'un système de désodorisation de la zone de traitement des boues et pour l'amélioration de la station d'épuration du consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart »	21 584,99 €
Chap. 56300	« Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »	962 361,70 €
Chap. 62540	« Subventions octroyées aux collectivités locales en vue du renforcement des infrastructures récréatives et sportives »	391 030,88 €
Chap. 62560	« Financements aux collectivités locales pour la réalisation d'installations pour l'enneigement artificiel »	3 100,85 €
Chap. 64810	« Subventions destinées aux sociétés de transports par câble en vue de la réalisation d'investissements »	114 303,48 €
Chap. 64820	« Dépenses pour le renforcement des infrastructures récréatives et sportives »	3 137,59 €
Chap. 64910	« Subventions accordées à des organismes publics pour la réalisation d'actions visant la promotion de l'alpinisme et des randonnées »	99 779,00 €
Chap. 67890	« Dépenses relatives aux équipements destinés aux transports en commun et aux technologies de contrôle »	68 400,00 €
	Total augmentation	1 676 737,19 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion	
103205	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »
Chap. 69400	
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées - dépenses d'investissement
	1 676 737,19 €

Augmentation

Struttura dirigenziale	«Direzione Foreste»	Structure de direction	« Direction des forêts »
Obiettivo gestionale 074006	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 074006	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 38840		Chap. 38840	
Rich. 12702 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12702 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Saldo contributo al C.M.F. Crabun ai sensi della L.R. 85/82» (D.G.R. n. 1066 del 10.04.2000) € 6.010,16;	Engagement	« Liquidation en faveur du CAF "Crabun" du solde de la subvention visée à la LR n° 85/1982 (DGR n° 1066 du 10 avril 2000) » 6 010,16 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche educative»	Structure de direction	« Direction des politiques de l'éducation »
Obiettivo gestionale 122007	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 122007	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 56300		Chap. 56300	
Rich. 12677	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12677	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Garboli-Conicos relativa al parziale del X s.a.l. dei lavori di recupero del complesso di fabbricati dell'ex cotonificio Brambilla in Comune di Verrès» (D.G.R. n. 1689 del 18.05.1998) € 937.648,75;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture relative à une partie du 10° état d'avancement des travaux de réhabilitation de l'ensemble immobilier de l'ancienne filature Brambilla, à Verrès (DGR n° 1689 du 18 mai 1998 » 937 648,75 €
Impegno	«Liquidazione fattura all'impresa Garboli-Conicos relativa al saldo del X s.a.l. (riserve) dei lavori di recupero del complesso di fabbricati dell'ex cotonificio Brambilla in Comune di Verrès» (D.G.R. n. 1689 del 18.05.1998 e D.G.R. 1571 del 22.04.2003) € 24.712,95;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture relative au solde du 10° état d'avancement (réserves) des travaux de réhabilitation de l'ensemble immobilier de l'ancienne filature Brambilla, à Verrès (DGR n° 1689 du 18 mai 1998 et n° 1571 du 22 avril 2003) » 24 712,95 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale 152006	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152006	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 49530		Chap. 49530	

Rich. 12704 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12704 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Trasferimento fondi al Consorzio depurazione acque reflue Saint-Christophe-Aosta-Quart per saldo spese di progettazione e d.l. per i lavori di deodorizzazione nel locale di nastro-pressatura fanghi» (D.G.R. n. 4285 del 29.11.1999) € 21.584,99;	Engagement	« Virement de crédits au Consortium d'épuration des égouts Saint-Christophe-Aoste-Quart à titre de solde des frais de conception et de direction des travaux de désodorisation du local de pressage des boues (DGR n° 4285 du 29 novembre 1999) » 21 584,99 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 161005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 21205		Chap. 21205	
Rich. 12703 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12703 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Acconto parcella all'arch. Marchisio Vittorio sulla direzione dei lavori di costruzione di un parcheggio coperto nella frazione Bruil Capoluogo, nel comune di Rhêmes-Notre-Dame» (D.G.R. n. 7990 del 07.10.1994) € 7.028,54;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'architecte Vittorio Marchisio d'un acompte des honoraires dus au titre de la direction des travaux de construction d'un parking couvert à Bruil, chef-lieu de la commune de Rhêmes-Notre-Dame (DGRn° 7990 du 7 octobre 1994 » 7 028,54 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Trasporti»	Structure de direction	« Direction des transports »
Obiettivo gestionale 181006	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 181006	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 67890		Chap. 67890	
Rich. 12700 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12700 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. FPF04-066 dell'01.04.2004 alla ditta Erg Transit Systems di Besançon relativa all'acconto del 40% per acquisto di smart cards per sistema integrato di gestione tariffaria» (D.G.R. n. 4462 del 23.12.2000) € 68.400,00;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Erg Transit Systems" de Besançon de la facture n° FPF04-066 du 1 ^{er} avril 2004 relative à l'acompte de 40 p. 100 du au titre de l'achat de cartes à puce pour le système intégré de gestion des tarifs (DGR n° 4462 du 23 décembre 2000) » 68 400,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Grandi infrastrutture e impianti a fune»	Structure de direction	« Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Obiettivo gestionale 182013	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 182013	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 62540		Chap. 62540	
Rich. 12695 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12695 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Gressoney-Saint-Jean per la realizzazione di un'area attrezzata "Lago Gover"» (P.D. n. 4857 dell'01.09.1999) € 86.777,99;	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Gressoney-Saint-Jean de la subvention relative à la réalisation de l'aire équipée du lac Gover (AD n° 4857 du 1 ^{er} septembre 1999 » 86 777,99 €
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Saint-Christophe per la realizzazione campi da tennis e campo calcio» (D.G.R. n. 3488 del 09.08.1996) € 67.909,96;	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Saint-Christophe de la subvention relative à la réalisation de courts de tennis et d'un terrain de football (DGR n° 3488 du 9 août 1996» 67 909,96 €
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Saint-Christophe per la realizzazione campi da tennis e campo calcio» (D.G.R. n. 3488 del 09.08.1996) € 236.342,93;	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Saint-Christophe de la subvention relative à la réalisation de courts de tennis et d'un terrain de football (DGR n° 3488 du 9 août 1996» 236 342,93 €
Cap. 62560		Chap. 62560	
Rich. 12697 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12697 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Rhêmes-Notre-Dame per ampliamento impianto a supporto comprensorio sciistico di Chanavey» (D.G.R. n. 239 del 07.02.2000) € 3.100,85;	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Rhêmes-Notre-Dame de la subvention relative à l'extension de la remontée mécanique desservant le domaine skiable de Chanavey (DGR n° 239 du 7 février 2000 » 3 100,85 €
Cap. 64810		Chap. 64810	
Rich. 12698 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12698 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Valgrisenche per completamento locali ad uso deposito» (D.G.R. n. 2472 del 19.07.1999) € 103.359,50;	Engagement	« Liquidation en faveur de la Commune de Valgrisenche de la subvention relative à l'achèvement de locaux à usage d'entrepôt (DGR n° 2472 du 19 juillet 1999 » 103 359,50 €
Impegno	«Liquidazione contributo alla Monterosa S.p.A. per raccordo con viabilità pubblica stazione partenza telecabina del Crest» (D.G.R. n. 1998 dell'08.06.1998) € 10.943,98;	Engagement	« Liquidation en faveur de la société "Monterosa SpA" de la subvention relative à l'aménagement de la voie de raccordo de la gare de départ de la télécabine du Crest avec la voie publique (DGR n° 1998 du 8 juin 1998 » 10 943,98 €
Cap. 64910		Chap. 64910	

Rich. 12699
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione contributo al Comune di Cogne per interventi su itinerari escursionistici di interesse locale» (D.G.R. n. 3981 del 27.11.2000)

€ 99.779,00;

Obiettivo gestionale
182013 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 64820

Rich. 12671 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura alla DEVAL S.p.A. per oneri di allacciamento alla rete elettrica nell'ambito dei lavori di realizzazione di una struttura polivalente per giochi tradizionali in Comune di Gressan» (P.D. n. 2055 del 04.05.2001 e P.D. n. 1008 del 25.02.2004)

€ 3.137,59;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1101.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 2.000,00 (duemila/00) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo

Détail 12699
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de la Commune de Cogne de la subvention relative aux travaux de réaménagement des itinéraires de randonnée d'intérêt local (DGR n° 3081 du 27 novembre 2000) »

99 779,00 €

Objectif de gestion
182013 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 64820

Détail 12671 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de la société DEVAL SpA de la facture relative aux frais de connexion au réseau électrique d'une structure polyvalente pour les jeux traditionnels, dans la commune de Gressan (AD n° 2055 du 4 mai 2001 et n° 1008 du 25 février 2004) »

3 137,59 €

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 1101 du 19 avril 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 2 000,00 euros (deux mille euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscrip-

stanziamento del capitolo di spesa 33020 «Spese di manutenzione straordinaria per autovetture di servizio e rappresentanza» del bilancio medesimo;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 2.000,00;

in aumento

Cap. 33020

Struttura dirigenziale «Dipartimento industria, artigianato ed energia»

Obiettivo gestionale 080001 «Funzionamento e organizzazione dei servizi del dipartimento»

Rich. 12713 (di nuova istituzione)
«Spese per riparazione automezzi»
€ 2.000,00.

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1102.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

tion de ladite somme au chapitre 33020 (« Dépenses pour l'entretien extraordinaire des véhicules de service et de représentation ») de la partie *dépenses* dudit budget ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

Diminution

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 103101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 2 000,00 €

Augmentation

Chap. 33020

Structure de direction « Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie »

Objectif de gestion 080001 « Fonctionnement et organisation des services du Département »

Détail 12713 (nouveau détail)
« Dépenses pour la réparation des véhicules » 2 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1102 du 19 avril 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis	Omissis
LA GIUNTA REGIONALE	LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL
Omissis	Omissis
delibera	délibère
1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:	1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après du budget prévisionnel 2004 de la Région :
<i>Parte entrata</i>	<i>Recettes</i>
Cap. 4850 «Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria» € 88.600,00	Chap. 4850 « Fonds pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé » 88 600,00 €
Cap. 4866 «Assegnazioni per migliorare la qualità dell'offerta turistica a valere sull'apposito Fondo di cofinanziamento» € 3.616.089,24	Chap. 4866 « Crédits destinés à l'amélioration de la qualité de l'offre touristique, à valoir sur le fonds de cofinancement prévu à cet effet » 3 616 089,24 €
Cap. 4870 (di nuova istituzione) Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.2. «Fondi per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovraregionali» € 1.721.347,70	Chap. 4870 (nouveau chapitre) Programme régional : 2.04. Codification : 2.3.2. « Fonds pour le cofinancement, dans le cadre des systèmes touristiques locaux, des projets de développement interrégionaux ou supra-régionaux » 1 721 347,70 €
Cap. 6780 (di nuova istituzione) Programma regionale: 2.06. Codificazione: 2.4.1. «Fondi per l'esercizio della delega al CO.RE.COM. delle funzioni in tema di comunicazioni nell'ambito regionale» € 18.550,22	Chap. 6780 (nouveau chapitre) Programme régional : 2.06. Codification : 2.4.1. « Fonds pour l'exercice des fonctions en matière de communication à l'échelon régional déléguées au CO.RE.COM » 18 550,22 €
<i>Parte spesa</i>	<i>Dépenses</i>
Cap. 20015 (di nuova istituzione) Programma regionale: 1.1.1. Codificazione: 1.2.1.1.0.2.1.001. «Trasferimento al Consiglio regionale dei fondi assegnati dall'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni per l'esercizio della delega al CO.RE.COM. delle funzioni in tema di comunicazioni nell'ambito regionale» € 18.550,22	Chap. 20015 (nouveau chapitre) Programme régional : 1.1.1. Codification : 1.2.1.1.0.2.1.001. « Virement au Conseil régional des fonds alloués par l'Autorité de garantie pour les communications aux fins de l'exercice des fonctions en matière de communication à l'échelon régional déléguées au CO.RE.COM » 18 550,22 €
Cap. 59990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria» € 88.600,00	Chap. 59990 « Dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé » 88 600,00 €
Cap. 64955 (di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.12. Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.024. «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica a favore di associazioni e consorzi di opera-	Chap. 64955 (nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.12. Codification : 2.1.2.4.3.3.10.024. « Aides en faveur des associations et des consortiums d'opérateurs touristiques en vue de l'amélioration de la qualité de l'offre tou-

	tori turistici»	€	80.000,00
Cap. 64958	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.12. Codificazione: 2.1.2.1.0.3.10.024. «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovra-regionali»	€	1.721.347,70
Cap. 65228	«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)»	€	3.536.089,24;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.127.632.173,79 per la competenza e di euro 2.574.356.173,79 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:

Cap. 20015			
Struttura dirigenziale	«Servizio gestione spese»		
Obiettivo gestionale 103202	«Trasferimento fondi al Consiglio regionale»		
Rich. 12708	(di nuova istituzione) «Trasferimento al Consiglio regionale dei fondi assegnati dall'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni per l'esercizio della delega al CO.RE.COM. delle funzioni in tema di comunicazioni nell'ambito regionale»	€	18.550,22
Cap. 59990			
Struttura dirigenziale	«Direzione salute»		
Obiettivo gestionale 141001	«Iniziative di ricerca e studio in materia sanitaria»		
Rich. 12696	(di nuova istituzione) «Progetto: differenze di mortalità e ospedalizzazione secondo stato di salute, stili di vita e consumo di servizi sanitari - ISTAT Salute 2000»	€	88.600,00

	ristique, à valoir sur les fonds alloués par l'État »		80 000,00 €
Chap. 64958	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.12. Codification : 2.1.2.1.0.3.10.024. « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour le cofinancement, dans le cadre des systèmes touristiques locaux, des projets de développement interrégionaux ou supra-régionaux »		1 721 347,70 €
Chap. 65228	« Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de l'amélioration de la qualité de l'offre touristique (activités touristiques et hôtelières) »		3 536 089,24 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 127 632 173,79 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 574 356 173,79 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chap. 20015			
Structure de direction	« Service de la gestion des dépenses »		
Objectif de gestion 103202	« Virement de crédits en faveur du Conseil régional »		
Détail 12708	(nouveau détail) « Virement en faveur du Conseil régional des fonds alloués par l'Autorité de garantie pour les communications aux fins de l'exercice des fonctions en matière de communication à l'échelon régional déléguées au CO.RE.COM »		18 550,22 €
Chap. 59990			
Structure de direction	« Direction du bien-être »		
Objectif de gestion 141001	«Recherches et études dans le domaine de la santé »		
Détail 12696	(nouveau détail) « Projet "Différences de mortalité et hospitalisation selon l'état de santé, styles de vie et consommation de services sanitaires - ISTAT Santé 2000" »		88 600,00 €

Cap. 64955

Struttura dirigenziale «Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive»

Obiettivo gestionale 171005 «Interventi di sostegno per organizzazione turistica locale e consorzi di operatori turistici»

Rich. 12701 (di nuova istituzione)
«Contributi a favore di associazioni e consorzi di operatori turistici»
€ 80.000,00

Cap. 64958

Struttura dirigenziale «Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive»

Obiettivo gestionale 171010 (di nuova istituzione)
«Realizzazione di progetti di sviluppo interregionali nell'ambito di sistemi turistici locali»

Rich. 12705 (di nuova istituzione)
«Progetto "Portale telematico interregionale di promozione turistica"»
€ 1.715.000,00

Rich. 12706 (di nuova istituzione)
«Progetto "Sviluppo delle politiche interregionali del turismo"»
€ 6.347,70

Cap. 65228

Struttura dirigenziale «Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie»

Obiettivo gestionale 172001 «Riqualificazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche e commerciali»

Rich. 11357 (di nuova istituzione)
«Contributi a favore di strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere e complessi turistici all'aperto»
€ 3.536.089,24;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16,

Chap. 64955

Structure de direction « Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives »

Objectif de gestion 171005 «Action de soutien en faveur de l'organisation touristique à l'échelle locale et des consortiums d'opérateurs touristiques »

Détail 12701 (nouveau détail)
« Aides en faveur des associations et des consortiums d'opérateurs touristiques »
80 000,00 €

Chap. 64958

Structure de direction « Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives »

Objectif de gestion 171010 (nouvel objectif)
« Réalisation de projets de développement interrégionaux, dans le cadre des systèmes touristiques locaux »

Détail 12705 (nouveau détail)
« Projet "Portale telematico interregionale di promozione turistica" »
1 715 000,00 €

Détail 12706 (nouveau détail)
« Projet "Sviluppo delle politiche interregionali del turismo" »
6 347,70 €

Chap. 65228

Structure de direction «Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires »

Objectif de gestion 172001 «Requalification et développement des structures d'accueil, touristiques et commerciales »

Détail 11357 (nouveau détail)
« Aides en faveur des structures hôtelières et extra-hôtelières et des structures d'hôtellerie de plein air »
3 536 089,240 €

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38

che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1104.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	€ 170.974,97;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€ 36.218,99;
	Totale in diminuzione	€ 207.193,96;

in aumento

Cap. 21160	Trasferimento agli enti locali per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	€ 28.498,74;
Cap. 26050	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro	€ 5.681,03;
Cap. 26110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	€ 19.300,00;
Cap. 30220	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanzia-	

du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1104 du 19 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	170 974,97 €
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	36 218,99 €
	Total diminution	207 193,96 €

Augmentation

Chap. 21160	« Virement aux collectivités locales de crédits destinés à la remise en état de sentiers et à la valorisation des infrastructures y afférentes, à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi »	28 498,74 €
Chap. 26050	« Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation des postes de travail »	5 681,03 €
Chap. 26110	« Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la prise en charge du coût du travail en vue de favoriser l'insertion professionnelle des personnes handicapées »	19 300,00 €
Chap. 30220	« Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et	

	mento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	€ 137.751,28;
Cap. 30230	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	€ 7.340,14;
Cap. 35020	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	€ 2.509,20;
Cap. 38400	Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi drogeologici	€ 5.211,05;
Cap. 57260	Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche	€ 902,52;
	Totale in aumento	€ 207.193,96;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

in diminuzione

- «Servizio Gestione spese»:

Obiettivo gestionale	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»	
103205		
Cap. 69380		
Rich. 2378	Fondo riassegnazione residui perenti - spese correnti	€ 170.974,97;
Cap. 69400		
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento	€ 36.218,99;

in aumento

Struttura dirigenziale	«Direzione Sistemazioni montane e infrastrutture»	
------------------------	---	--

	cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi - objectif 3 POR FSE 2000-2006 »	137 751,28 €
Chap. 30230	« Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi - objectif 3 POR FSE 2000-2006 »	7 340,14 €
Chap. 35020	« Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire des immeubles non affectés à bureaux et des aires adjacentes, propriété de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »	2 509,20 €
Chap. 38400	« Réalisation d'ouvrages de protection contre les risques hydrogéologiques »	5 211,05 €
Chap. 57260	« Subventions aux organismes et aux associations culturelles et éducatives pour l'organisation de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques »	902,52
	Total augmentation	207 193,96

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

Diminution

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »	
103205		
Chap. 69380		
Détail 2378	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées - dépenses ordinaires	170 974,97 €
Chap. 69400		
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées - dépenses d'investissement	36 218,99 €

Augmentation

Structure de direction	« Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures »	
------------------------	--	--

Obiettivo gestionale 075005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 075005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 21160		Chap. 21160	
Rich. 12650	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12650	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione dei salari e relativi oneri fiscali per gli operai forestali e degli stipendi per gli impiegati forestali relativi ai lavori per la sistemazione di sentieri comunali nel Comune di La Thuile (triennio FRIO 91-93) (D.G.R. n. 784 del 29.01.1993)» € 20.000,00;	Engagement	« Liquidation des salaires et des charges fiscales y afférentes et des traitements respectivement aux ouvriers et aux fonctionnaires forestiers chargés des travaux de réaménagement des sentiers de la commune de La Thuile – Plan FRIO 1991/1993 (DGR n° 784 du 29 janvier 1993) » 20 000,00 €
Impegno	«Liquidazione dei salari degli operai della squadra n. 61 per la durata prevista dal piano lavori per la realizzazione dell'intervento Gerbes – Bosco di Goen nel Comune di Brusson (D.G.R. n. 977 del 23.03.1998)» € 8.498,74;	Engagement	« Liquidation des salaires aux ouvriers de l'équipe n° 61 au titre de la durée prévue par le plan des travaux pour l'action Gerbes-Bois de Goen, dans la commune de Brusson (DGR n° 977 du 23 mars 1998) » 8 498,74 €
Cap. 35020		Chap. 35020	
Rich. 12709 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12709 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura all'Ing. Franco Blanc relativa al 1° acconto per collaudo lavori di realizzazione centro per produzione di essenze forestali micorrizzate in Quart – loc. Olleyes (D.G.R. n. 4384 del 18.12.2000)» € 2.509,20;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'ingénieur Franco Blanc de la facture relative au 1 ^{er} acompte dû au titre du récolement des travaux de réalisation du centre pour la production d'essences forestières mycorrhizées à Olleyes, dans la commune de Quart (DGR n° 4384 du 18 décembre 2000) » 2 509,20 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Agenzia Regionale del lavoro»	Structure de direction	« Direction de l'agence régionale de l'emploi »
Obiettivo gestionale 091005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 091005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 26050		Chap. 26050	
Rich. 12598	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12598	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo alla ditta Elvis Decorazioni s.n.c. per l'assunzione (terzo anno) del Sig. Taldo Ados, ai sensi della D.C. n. 308/98 (P.D. n. 2132 del 07.05.2001)» € 5.681,03;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Elvis Decorazioni snc" de la subvention au titre du recrutement (3 ^e année) de M. Taldo Ados, aux termes du DC n° 308/1998 (AD n° 2132 du 7 mai 2001) » 5 681,03 €
Cap. 26110		Chap. 26110	

Rich. 12710 (nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12710 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno «Liquidazione contributi INPS e INAIL conseguenti alla fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili (L. 69/99) – Pagamento anno 2003 per ditte non comprese nell'elenco approvato con P.D. 3925/03 (D.G.R. n. 3400 del 16.09.2002)»	Engagement « Liquidation des cotisations INPS et INAIL dérivant de la prose en charge du coût du travail en vue de favoriser l'insertion professionnelle des personnes handicapées (loi n° 69/1999) – Versement année 2003 pour les entreprises non comprises dans la liste approuvée par l'AD n° 3925/2003 (DGR n° 3400 du 16 septembre 2002) »
€ 19.300,00;	19 300,00 €
Cap. 30230	Chap. 30230
Rich. 12685 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12685 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno «Liquidazione saldo finanziamento al Consorzio per le tecnologie e l'innovazione per il progetto formativo F.S.E. sicurezza nei cantieri edili d.lgs. 494/96 (D.G.R. n. 1988 del 11.06.2001)»	Engagement « Liquidation en faveur du “Consorzio per le tecnologie e l'innovazione” du solde du financement dû au titre du projet de formation FSE “Sicurezza nei cantieri edili” – décret législatif n° 494/1996 (DGR n° 1988 du 11 juin 2001) »
€ 7.340,14;	7 340,14 €
Cap. 30220	Chap. 30220
Rich. 12662 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12662 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno «Liquidazione saldo fattura numero 1011210 dell'11.02.2004 e fatture numero 2000727, 2000728, 2000729 del 04.02.2004 all'impresa Manpower S.p.A. relative all'attività di selezione e collocamento di quattro unità di personale per l'Agenzia del Lavoro (D.G.R. n. 4800 del 10.12.2001)»	Engagement « Liquidation en faveur de la société “MANPOWER SpA” du solde de la facture n° 1011210 du 11 février 2004 et des factures n° 2000727, 2000728 et 2000729 du 4 février 2004, relatives à la sélection et au placement de 4 agents à l'Agence régionale de l'emploi (DGR n° 4800 du 10 décembre 2001) »
€ 5.108,32;	5 108,32 €
Impegno «Liquidazione fattura n. 6 del 21.01.2004 al Progetto formazione S.c.r.l. relativa al secondo acconto del 30% per il progetto F.S.E. – obiettivo 3 – n. 11a232046pgr percorsi di orientamento per adulti (D.G.R. n. 1988 del 11.06.2001)»	Engagement « Liquidation en faveur de la société “Progetto Formazione srl” de la facture n° 6 du 21 janvier 2004 relative au 2° acompte de 30 p. 100 dû au titre du projet FSE – Objectif 3 – n° 11a232046pgr “Percorsi di orientamento per adulti” (DGR n° 1988 du 11 juin 2001) »
€ 79.947,53;	79 947,53 €
Impegno «Saldo fattura numero 51 dell'11.02.2004 al Progetto formazione S.c.r.l. (D.G.R. n. 1988 del 11.06.2001)»	Engagement « Liquidation en faveur de la société “Progetto Formazione srl” du solde de la facture n° 51 du 11 février 2004 (DGR n° 1988 du 11 juin 2001) »
€ 34.059,81;	34 059,81 €
Impegno «Liquidazione saldo contributo al Comune di Quart relativo al Progetto F.S.E. – obiettivo 3 – n. 11d303083agr	Engagement « Liquidation en faveur de la Commune de Quart du solde de la subvention relative au projet FSE – Objectif 3 – n°

(D.G.R. n. 1988 del 11.06.2001)»
€ 18.635,62;

Struttura
dirigenziale «Direzione Attività Culturali»

Obiettivo gestionale
132008 (nuova istituzione)
«Gestione somme provenienti da resi-
dui perenti riassegnati»

Cap. 57260

Rich. 12707
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzio-
ne reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione saldo contributo
all'Associazione Italiana Biblioteche –
sezione Valle d'Aosta per l'organizza-
zione del 1° convegno regionale
“Odissea nelle biblioteche” – Aosta –
27.10.2001 (D.G.R. n. 4065 del
02.11.2001)»
€ 902,52;

Struttura
dirigenziale «Servizio Sistemazioni idrauliche e dei
dissesti di versante»

Obiettivo gestionale
152103 «Gestione somme provenienti da resi-
dui perenti riassegnati»

Cap. 38400

Rich. 12651 «Riassegnazione di somme in perenzio-
ne reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura all'Ing. Umberto
Ventosi per la direzione dei lavori di
bonifica del versante roccioso instabile
a monte della località Cret-Blanc in
Comune di Châtillon (D.G.R. n. 2342
del 12.07.1999)»
€ 5.211,05;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modifi-
cazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel
bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2004, n. 1147.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

11d303083agr (DGR n° 1988 du 11
juin 2001) » 18 635,62 €

Structure
de direction « Direction des activités culturelles »

Objectif de gestion
132008 (nouvel objectif)
« Gestion de crédits provenant de
sommes résiduelles périmées réaffecté-
ées »

Chap. 57260

Détail 12707
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en pérem-
ption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de
l'“Associazione Italiana Biblioteche –
Sezione Valle d'Aosta” du solde de la
subvention due au titre de l'organisation
du premier colloque régional “Odissea
nelle biblioteche” – Aoste, 27 octobre
2001 (DGR n° 4065 du 2 novembre
2001) » 902,52 €

Structure
de direction « Service des aménagements hydrau-
liques et de l'instabilité des versants »

Objectif de gestion
152103 « Gestion de crédits provenant de
sommes résiduelles périmées réaffecté-
ées »

Chap. 38400

Détail 12651 « Réaffectation des sommes en pérem-
ption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de l'ingénieur
Umberto Ventosi de la facture relative à
la direction des travaux de consolida-
tion du versant rocheux instable en
amont de Crêt-Blanc, dans la commune
de Châtillon (DGR n° 2342 du 12 juillet
1999) » 5 211,05 €

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour
le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités
établies par les délibérations d'engagement de dépense ori-
ginaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième
alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre
1989 modifiée.

Délibération n° 1147 du 19 avril 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di realizzazione delle opere di miglioramento fondiario nelle località Vesan Dessous e Cortod nel Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON, di realizzazione delle opere di miglioramento fondiario nelle località Vesan Dessous e Cortod nel Comune di TORGNON;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- gli sbancamenti dovranno essere eseguiti in modo che vi sia compensazione tra scavi e riporti, avendo cura di non lasciare accumuli di materiale in balia delle acque meteoriche;
- il materiale lapideo derivante dagli scavi potrà essere utilizzato per i riempimenti, oppure recuperato per altri scopi, mentre i trovanti di grosse dimensioni dovranno essere mantenuti in loco;
- il terreno vegetale proveniente dall'attività di scavo dovrà essere temporaneamente staccato ed adeguatamente mantenuto, affinché possa essere recuperato per il ripristino finale del cotico erboso;
- al termine dei lavori si dovrà provvedere ad una attenta pulizia delle aree di intervento, all'epicarura delle zone di cantiere e di margine e ad un accurato ripristino della coltre erbosa e della sua continuità con le aree circostanti;
- Si richiede, inoltre, che vengano mantenuti dei nuclei di vegetazione arborea presente, soprattutto in corrispondenza di impluvi o scarpate, dove la lavorazione agricola risulterebbe comunque difficile a causa della pendenza e della natura del terreno. A tal fine, il taglio delle piante dovrà essere concordato, prima dell'inizio dei lavori, con il personale della Stazione forestale competente per giurisdizione;
- i muri di contenimento delle terre vengano realizzati con il paramento a vista eseguito con pietrame delle dimensioni massime in facciata di mq inferiori a 0,15 e con i giunti scagliati in modo che le facciate risultino con una lavorazione tipo « secco », senza copertina sommitale ma con la terra riportata in testata;
- la sistemazione del terreno mantenga un andamento sinuoso, evitando la realizzazione di una livelletta unica;
- non siano eliminati i « trovanti » superiori al metro cubo;
- i canali siano mantenuti a cielo aperto con tipologia in pietrame e malta;

3) di rammentare che dovrà essere richiesta la deroga, ai sensi dell'art. 35 della L.R. 11/1995, come segnalato nel parere della Direzione Prevenzione dei Rischi Idrogeologici dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 3977/DTA in data 26 febbraio 2004) citato in premessa;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

bilità avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière «Torgnon» de TORGNON – en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière à Vesan-Dessous et à Cortod, dans la commune de TORGNON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière «Torgnon» de TORGNON, en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière à Vesan-Dessous et à Cortod, dans la commune de TORGNON ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Une dérogation doit être demandée au sens de l'art. 35 de la LR n° 11/1998, comme le prévoit l'avis formulé par la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 26 février 2004, réf. n° 3977/DTA), cité au préambule ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di rammentare che, delle date di inizio e termine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 aprile 2004, n. 1193.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

in diminuzione

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	€	32.511,17;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€	109.575,48;
	Totale in diminuzione	€	142.086,65;

in aumento

Cap. 37990	Spese a valere su fondi finanziati con contrazione di mutui con la Cassa Depositi e Prestiti, con oneri di ammortamento a carico
------------	--

5) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution des travaux au poste forestier territorialement compétent, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, en l'occurrence, formuler des conditions supplémentaires ;

6) La date d'ouverture et de fermeture de chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

7) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1193 du 26 avril 2004,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers, prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »		32 511,17 €
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »		109 575,48 €
	Total diminution		142 086,65 €

Augmentation

Chap. 37990	« Dépenses à valoir sur des fonds financés par des emprunts consentis par la "Cassa depositi e prestiti", avec frais d'amortissement
-------------	--

	dello Stato, per un piano di interventi nel settore delle opere pubbliche per i danni provocati dagli eventi alluvionali degli anni 1993 e 1994	€ 13.200,64;		à la charge de l'État, et destinés au financement d'un plan d'interventions dans le secteur des travaux publics suite aux dommages provoqués par les inondations des années 1993 et 1994 »	13 200,64 €
Cap. 38800	Contributi per rimboschimenti, nonché per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo	€ 15.739,67;	Chap. 38800	« Subventions pour des reboisements et pour le maintien et le développement du patrimoine forestier »	15 739,67 €
Cap. 41720	Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale	€ 4.662,00;	Chap. 41720	« Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions agricoles locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale »	4 662,00 €
Cap. 49500	Contributi ai Comuni sui fondi assegnati dallo Stato per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	€ 30.661,00;	Chap. 49500	« Virement aux communes de crédits alloués par l'État pour la détermination des aires exposées au risque hydrogéologique »	30 661,00 €
Cap. 57260	Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche	€ 396,76;	Chap. 57260	« Subventions aux organismes et aux associations culturelles et éducatives pour l'organisation de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques »	396,76 €
Cap. 60420	Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere	€ 2.200,02;	Chap. 60420	« Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux »	2 200,02 €
Cap. 61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	€ 1.453,41;	Chap. 61530	« Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales »	1 453,41 €
Cap. 64820	Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive	€ 28.873,68;	Chap. 64820	« Dépenses pour le renforcement des infrastructures récréatives et sportives »	28 873,68 €
Cap. 64990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico	€ 18.452,23;	Chap. 64990	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique »	18 452,23 €
Cap. 65945	Fondo per il finanziamento degli interventi di recupero del patrimonio storico-edilizio del borgo di Bard	€ 26.447,24;	Chap. 65945	« Fonds destinés aux actions de restauration du patrimoine bâti d'intérêt historique du bourg de Bard »	26 447,24 €
	Totale in aumento	€ 142.086,65;		Total augmentation	142 086,65 €

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

in diminuzione

- «Servizio Gestione spese»:

Obiettivo gestionale
103205 «Gestione fondi riassegnazione residui perenti»

Cap. 69380

Rich. 2378 Fondo riassegnazione residui perenti - spese correnti
€ 32.511,17;

Cap. 69400

Rich. 2379 Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento
€ 109.575,48;

in aumento

Struttura dirigenziale «Direzione Promozione e sviluppo agricolo»

Obiettivo gestionale
062007 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 41720

Rich. 12619 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione contributo al Sig. Carlo Volcan relativo ai lavori di realizzazione acquedotto rurale in loc. Severoux (D.G.R. n. 1510 del 10.05.1999)»
€ 4.662,00;

Struttura dirigenziale «Direzione Foreste»

Obiettivo gestionale
074006 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 38800

Rich. 12711 (nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione contributo al C.M.F. Runaz per l'esecuzione dei lavori relativi ad un taglio colturale ai sensi della L.R. 44/86 (P.D. n. 4731 del 18.08.2000)»
€ 15.739,67;

Diminution

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion
103205 « Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »

Chap. 69380

Détail 2378 Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires
32 511,17 €

Chap. 69400

Détail 2379 Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement
109 575,48 €

Augmentation

Structure de direction « Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture »

Objectif de gestion
062007 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 41720

Détail 12619 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de M. Carlo Volcan de la subvention relative aux travaux de réalisation de l'aqueduc rural à Severoux (DGR n° 1510 du 10 mai 1999) »
4 662,00 €

Structure de direction « Direction des forêts »

Objectif de gestion
074006 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 38800

Détail 12711 (nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur du CAF "Runaz" de la subvention pour la réalisation des travaux liés à la coupe d'arbres, au sens de la LR n° 44/1986 (AD n° 4731 du 18 août 2000) »
15 739,67 €

Struttura dirigenziale	«Direzione Attività culturali»	Structure de direction	« Direction des activités culturelles »
Obiettivo gestionale 132008	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 132008	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 57260		Chap. 57260	
Rich. 12707	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12707	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo all'Università degli studi di Torino relativo all'organizzazione del convegno "Dalla Tetide alle Alpi" in programma a Cogne – 21/23.06.2001 (D.G.R. n. 2112 del 18.06.2001)» € 396,76;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'«Università degli studi» de Turin de la subvention relative à l'organisation du colloque "Dalla Tetide alle Alpi" – Cogne, 21-23 juin 2001 (DGR n° 2112 du 18 juin 2001) » 396,76 €
Struttura dirigenziale	«Servizio Catalogo e beni architettonici»	Structure de direction	« Service du catalogue et des biens architecturaux »
Obiettivo gestionale 133104	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 133104	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 65945		Chap. 65945	
Rich. 12715 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12715 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Sig. Giorgio Nicco relativo ai lavori di restauro di un fabbricato in Comune di Bard (D.G.R. n. 4354 del 18.12.2000)» € 26.447,24;	Engagement	« Liquidation en faveur de M. Giorgio Nicco de la subvention relative aux travaux de restauration d'un bâtiment, dans la commune de Bard (DGR n° 4354 du 18 décembre 2000) » 26 447,24 €
Cap. 64990		Chap. 64990	
Rich. 12678	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12678	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 44 del 13.02.2004 alla ditta Zoppoli & Pulcher s.p.a. relativa ai lavori di restauro degli intonaci al castello di Aymavilles (P.D. n. 4086 del 31.07.2002)» € 18.452,23;	Engagement	« Liquidation en faveur de l'entreprise "Zoppoli & Pulcher SpA" de la facture n° 44 du 13 février 2004 relative aux travaux de restauration des crépis du château d'Aymavilles (AD n° 4086 du 31 juillet 2002) » 18 452,23 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Risorse»	Structure de direction	« Direction des ressources »
Obiettivo gestionale 142007	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 142007	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 60420		Chap. 60420	

Rich. 12684	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12684	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura all'arch. Alessandro Lorenzetti relativa al quarto e ultimo acconto sicurezza lavori realizzazione area spogliatoi presso Presidio Ospedaliero di Aosta (P.D. n. 3768 del 14.07.1999)»	Engagement	« Liquidation en faveur de l'architecte Alessandro Lorenzetti de la facture relative au quatrième acompte dû au titre de la coordination des mesures de sécurité lors des travaux de réalisation de vestiaires au centre hospitalier d'Aoste (AD n° 3768 du 14 juillet 1999) »
	€ 2.200,02;		2 200,02 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»	Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Obiettivo gestionale 143003	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 143003	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 61530		Chap. 61530	
Rich. 12592	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12592	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 1 del 23.02.2004 a Nicole Gemma Sarteur (D.G.R. nn. 1241 dell'08.04.2002 e 3194 dell'01.09.2003)»	Engagement	« Liquidation en faveur de Mme Nicole Gemma Sarteur de la facture n° 1 du 23 février 2004 (DGR n° 1241 du 8 avril 2002 et n° 3194 du 1 ^{er} septembre 2003) »
	€ 1.453,41;		1 453,41 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale 152006	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152006	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 37990		Chap. 37990	
Rich. 12720 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12720 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione parcella all'ing. Alberto Devoti relativa alla direzione lavori di sistemazione idraulica del fiume Dora Baltea dalla confluenza del torrente Evançon all'impianto di depurazione di Verrès (D.G.R. n. 3140 dell'08.09.1997)»	Engagement	« Liquidation en faveur de l'ingénieur Alberto Devoti des honoraires dus au titre de la direction des travaux de réaménagement hydraulique de la Doire Baltée, du confluent avec l'Évançon à la station d'épuration de Verrès (DGR n° 3140 du 8 septembre 1997) »
	€ 13.200,64;		13 200,64 €
Struttura dirigenziale	«Direzione Prevenzione dei rischi idrogeologici»	Structure de direction	« Direction de la prévention des risques hydrogéologiques »
Obiettivo gestionale 153004	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 153004	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Cap. 49500

Rich. 12674 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione contributo al Comune di Cogne per predisposizione strumenti conoscitivi sul rischio idrogeologico ai sensi della L.R. 11/1998 (D.G.R. n. 5002 del 30.12.1999)»
€ 22.995,75;

Impegno «Liquidazione contributo al Comune di Cogne per predisposizione strumenti conoscitivi sul rischio idrogeologico ai sensi della L.R. 11/1998 (D.G.R. n. 4886 del 17.12.2001)»
€ 7.665,25;

Struttura dirigenziale «Direzione Grandi infrastrutture e impianti a fune»

Obiettivo gestionale 182013 «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 64820

Rich. 12671 «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura all'ing. Daniele Monaya relativa al secondo acconto sicurezza lavori di realizzazione area attrezzata centro polivalente sport popolari in Comune di Brissogne (P.D. n. 4671 del 12.09.2001)»
€ 28.873,68;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di LA SALLE. Decreto 5 maggio 2004, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA

Chap. 49500

Détail 12674 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de la Commune de Cogne de la subvention relative aux études sur les risques hydrogéologiques au sens de la LR n° 11/1998 (DGR n° 5002 du 30 décembre 1999) »
22 995,75 €

Engagement « Liquidation en faveur de la Commune de Cogne de la subvention relative aux études sur les risques hydrogéologiques au sens de la LR n° 11/1998 (DGR n° 4886 du 17 décembre 2001) »
7 665,25 €

Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion 182013 « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 64820

Détail 12671 « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation en faveur de l'ingénieur Daniele Monaya de la facture relative au deuxième acompte dû au titre de la coordination des mesures de sécurité lors des travaux de réalisation d'une aire équipée et du centre polyvalent pour les sports populaires, dans la commune de Brissogne (AD n° 4671 du 12 septembre 2001) »
28 873,68 €

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de LA SALLE. Acte n° 2 du 5 mai 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de LA

SALLE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione ampliamento e adeguamento normativo delle scuole del capoluogo.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO TECNICO

Omissis

decreta

l'espropriazione a favore del Comune di LA SALLE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione ampliamento e adeguamento normativo delle scuole del capoluogo di proprietà delle ditte sotto indicate:

1. ISTITUTO DIOCES. SOSTENT. DEL CLERO
Res. Via de Sales, 3 11100 AOSTA
C.F. 91009280073
F. 39 mapp. 669 sup. mq. 27 - - prato irriguo - zona P.R.G.C. «A20» (Propr. 1/1)
Indennità accettata dal proprietario e corrisposta allo stesso dall'ente espropriante: 805,97 Euro

È disposto altresì, il passaggio del diritto di proprietà ovvero del diritto oggetto dell'espropriazione, degli immobili di cui sopra, sotto la condizione sospensiva che il presente decreto sia successivamente notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili ed eseguito, ai sensi dell'art. 24 del DPR. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni, mediante l'immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio;

Il presente decreto:

- sarà registrato, presso l'Ufficio del Registro di AOSTA, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di AOSTA e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA, senza indugio ed a spese del Comune;
- sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione, per estratto, sul Bollettino Ufficiale Regionale, l'opposizione del terzo è proponibile entro i 30 giorni successivi alla pubblicazione dell'estratto, decorso tale termine in assenza di impugnazioni, anche per il terzo l'indennità resta fissata nella somma depositata.

La Salle, 5 maggio 2004.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
BRIX

Comune di MORGEX. Deliberazione 11 marzo 2004, n. 13.

Realizzazione rotonda giratoria sulla S.S. 26 – incrocio

SALLE des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles du chef-lieu.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE TECHNIQUE

Omissis

décide

Sont expropriés en faveur de la Commune de LA SALLE les biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement et de mise aux normes des écoles du chef-lieu. Les propriétaires desdits biens, ainsi que ces derniers, sont indiqués ci-après :

2. CHAMONIN Delfina Maria
n. VALGRISANCHE il 23.05.1922
Res. Via C. Olliotti, 9 11015 LA SALLE (AO)
C.F. CHMDFN22E63L582V
F. 39 mapp. 585 sup. mq. 1000 - - prato irriguo - zona P.R.G.C. «A20» (Propr. 1/1)
Indennità accettata dal proprietario e corrisposta allo stesso dall'ente espropriante: 42.400,00 Euro

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués au point précédent a lieu sous condition suspensive de la notification du présent acte aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et de l'exécution du présent acte sous forme d'entrée en possession desdits biens par le bénéficiaire, au sens de l'art. 24 du DPR n° 327/2001 modifié et complété ;

Il y a lieu de préciser ce qui suit :

- Le présent acte est enregistré au bureau du registre d'AOSTE, transcrit à la Conservation des registres immobiliers d'AOSTE et transmis à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, sans délai et aux frais de l'Administration communale ;
- Le présent acte est transmis, dans un délai de cinq jours, au Bulletin officiel en vue de sa publication par extrait. Tout recours de la part de tiers peut être présenté dans les 30 jours qui suivent ladite publication ; une fois ce délai expiré sans qu'aucun recours n'ait été présenté, le montant de l'indemnité en cause acquiert un caractère définitif.

Fait à La Salle, le 5 mai 2004.

Le responsable
du service technique,
Christian BRIX

Commune de MORGEX. Délibération n° 13 du 11 mars 2004,

portant examen des observations et approbation de la

località La Ruine-Arpy – esame osservazioni ed approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. (variante n. 20).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale n. 20 al P.R.G.C. concernente la realizzazione di una rotonda giratoria sulla S.S. 26 in corrispondenza dell'incrocio per le località La Ruine ed Arpy;

Di dare atto che la variante non sostanziale di cui trattasi è coerente con il P.T.P.;

Di dare atto, altresì, che la stessa variante assumerà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di disporre l'invio della presente deliberazione unitamente agli atti di variante, entro 30 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R., all'Ufficio regionale di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/1998;

Di dare mandato ai progettisti, in corso di predisposizione della progettazione definitiva, di prendere gli opportuni accordi con i progettisti incaricati dalla Comunità Montana per la realizzazione della pista ciclabile, affinché i due interventi siano resi compatibili.

Comune di MORGEX.

Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 22 – realizzazione di un centro comunale di raccolta rifiuti differenziati.

IL SINDACO

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n° 12 del 11.03.2004, esecutiva ai sensi di legge, con la quale si adottava la variante non sostanziale n. 22 all'oggetto «Realizzazione di un centro comunale di raccolta dei rifiuti differenziati e creazione area di stoccaggio cippato - approvazione progetto preliminare comportante variante non sostanziale al P.R.G.C.»;

Visto l'art. 16, comma 1, della L.R. 6 Aprile 1998, n° 11;

RENDE NOTO

Che detta variante non sostanziale al P.R.G.C. è depositata presso l'Ufficio di Segreteria comunale per la durata di 45 giorni consecutivi, decorrenti dalla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R. della Valle d'Aosta.

INVITA

variante non sostanziale n° 20 du PRGC, relative à la réalisation d'un giratoire sur la RN n° 26, à hauteur de la jonction des routes vers La Ruine et vers Arpy.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non sostanziale n° 20 du PRGC relative à la réalisation d'un giratoire sur la RN n° 26, à hauteur de la jonction des routes vers La Ruine et vers Arpy ;

La variante non sostanziale en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

La variante non sostanziale en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, est transmise au Bureau régional de l'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région, au sens du 3° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

Avant de rédiger le projet définitif de la variante en question, les concepteurs sont tenus de contacter les professionnels mandatés par la Communauté de montagne à l'effet de dresser le projet de réalisation d'une piste cyclable, afin d'assurer la compatibilité des deux interventions.

Commune de MORGEX.

Avis de dépôt de la variante non sostanziale n° 22 du PRGC relative à la réalisation d'un centre communal de collecte sélective des déchets.

LE SYNDIC

Vu la délibération du Conseil communal de MORGEX n° 12 du 11 mars 2004, applicable aux termes de la loi et portant adoption de la variante non sostanziale n° 22 du fait de l'approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un centre communal de collecte sélective des déchets et d'une zone de stockage de copeaux de bois ;

Vu le premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998,

DONNE AVIS

Que ladite variante non sostanziale du PRGC est déposée au secrétariat de la Commune de MORGEX pendant 45 jours consécutifs, à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région ;

INVITE

Chiunque abbia interesse a prendere visione, entro i termini sopra indicati degli atti depositati presso la Segreteria del Comune ed a presentare, per iscritto in competente bollo, fino alla scadenza del termine predetto eventuali osservazioni od opposizioni depositandole presso la Segreteria comunale.

Morgex, 5 maggio 2004.

Il Sindaco
QUINSON

Comune di OYACE. Decreto 5 maggio 2004, n. 1.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per la realizzazione di un parcheggio comunale alla fraz. Grenier nel Comune di OYACE.

PRONUNCIA DEL TRASFERIMENTO COATTO
DEGLI IMMOBILI ESPROPRIATI

UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Art. 1

Sono espropriati, con la condizione sospensiva di cui al successivo art. 2, a favore del Comune di OYACE gli immobili occorrenti per la realizzazione di un parcheggio comunale alla fraz. Grenier nel Comune di OYACE, ed identificati come di seguito:

Les citoyens intéressés à consulter ladite variante et à présenter par écrit, sur papier timbré, toute éventuelle observation au secrétariat de la Commune, dans le délai indiqué ci-dessus.

Fait à Morgex, le 5 mai 2004.

Le syndic,
Daniele Dante QUINSON

Commune d'OYACE. Acte n° 1 du 5 mai 2004,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement communal à Grenier, dans la commune d'OYACE.

TRANSFERT FORCÉ DE PROPRIÉTÉ
SUR LES BIENS EXPROPRIÉS

BUREAU DES EXPROPRIATIONS

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Sont expropriés en faveur de la Commune d'OYACE, sous la condition suspensive visée à l'art. 2 du présent acte, les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement communal à Grenier, dans ladite commune :

N./ N°	Identificazione catastale/ Données cadastrales				
	Ditta proprietaria Propriétaire	Foglio Feuille	Mappale Parcelle	Superficie (mq) Surface à exproprier (m ²)	Catasto/ Cadastré
1	BREDY Mario Giuseppe	5	435	50	Terreni
2	BREDY Maria Vittoria	5	434	48	Terreni
3	COOPERATIVE AGRICOLE DI OYACE	5	747	77	Terreni

Art. 2

Il presente decreto, a cura e spese del promotore dell'espropriazione, sarà notificato ai relativi proprietari espropriati nelle forme degli atti processuali civili.

Con apposito avviso verrà notificata l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione da effettuarsi con le modalità di cui all'art. 24 del D.P.R.

Art. 2

L'expropriant doit notifier le présent acte aux propriétaires concernés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

L'avis y afférent doit indiquer le lieu, le jour et l'heure de l'exécution – qui sera effectuée selon les modalités visées à l'art. 24 du DPR n° 327/2001 et dans les deux ans,

n. 327/2001. L'avviso della data di esecuzione deve pervenire sette giorni prima della stessa, da eseguirsi nel termine perentorio di due anni dalla data del presente decreto.

Il passaggio di proprietà, conseguente alla pronuncia del presente decreto, è soggetto alla condizione sospensiva che il medesimo decreto sia notificato ed eseguito con le modalità sopra richiamate.

Il presente decreto è trascritto, in termini d'urgenza, presso il competente Ufficio dei Registri Immobiliari.

Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione nel cui territorio si trova il bene.

Art. 3

Dalla data di trascrizione del presente decreto, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati possono essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Oyace, 5 maggio 2004.

Il Dirigente
Il Segretario comunale
VICQUERY

Comune di VALPELLINE – Ufficio per le espropriazioni.

Decreto di esproprio dell'immobile necessario per la costruzione di un parcheggio comunale e autorimessa in loc. Capoluogo nel Comune di VALPELLINE.

Con decreto n. 1/04 del 6 maggio 2004, rep. 248, è stata disposta a favore del Comune di VALPELLINE e per i lavori in oggetto indicati, l'espropriazione dell'immobile così distinto:

N. N°	ESTREMI CATASTALI DONNÉES CADASTRALES			SUP. ESPROPRIATA (MQ.) SURFACE À EXPROPRIER (M²)
	INTESTATARIO PROPRIÉTAIRE	FOGLIO FEUILLE	MAPPALE PARCELLE	
1	ANSERMIN Elviro Marcello	14	109	841

L'immobile di cui sopra diventa di proprietà del Comune di VALPELLINE, libero da qualsiasi gravame e tutti i diritti antecedenti connessi allo stesso possono essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Il provvedimento va:

- notificato alle ditte interessate nelle forme degli atti processuali civili;

délai de rigueur, qui suivent la date du présent acte – et parvenir sept jours au moins auparavant.

Le transfert de propriété a lieu, selon les modalités susdites, sous condition suspensive de la notification du présent arrêté.

Le présent acte est transcrit d'urgence au Bureau de la publicité foncière.

Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région dans le territoire de laquelle sont situés les biens en cause, en vue de la publication.

Art. 3

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens immeubles expropriés ne sont applicables qu'à l'égard des indemnités y afférentes.

Fait à Oyace, le 5 mai 2004.

Le dirigeant et
secrétaire communal,
Sergio VICQUÉRY

Commune de VALPELLINE – Bureau des expropriations.

Avis relatif à l'acte portant expropriation de l'immeuble nécessaire aux travaux de construction d'un parc de stationnement communal et d'un garage au chef-lieu, dans la commune de VALPELLINE.

Par l'acte n° 1/04 du 6 mai 2004, réf. n° 248, l'immeuble indiqué ci-après a été exproprié en faveur de la Commune de VALPELLINE, pour les travaux visés à l'intitulé :

L'immeuble exproprié devient propriété de la Commune de VALPELLINE libre de tout droit ; par ailleurs, tous les droits relatifs audit immeuble ne sont applicables qu'à l'égard de l'indemnité y afférente.

L'acte susdit doit être:

- notifié au propriétaire concerné, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

- registrato presso l'Ufficio del Registro di AOSTA;
- trascritto in termini di urgenza presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di AOSTA;
- fatto oggetto di voltura catastale presso l'Ufficio Tecnico Erariale di AOSTA;
- pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della regione Autonoma della Valle d'Aosta e trasmesso alla Regione stessa.

Valpelline, 11 maggio 2004.

Il Responsabile
dell'Ufficio per le espropriazioni
JORDAN

- inscrit à la Recette des impôts d'AOSTE ;
- transcrit d'urgence au Bureau de la publicité foncière ;
- transmis au Bureau du trésor public en vue de l'inscription au cadastre du changement de propriété ;
- publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis à celle-ci.

Fait à Valpelline, le 11 mai 2004.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Davide JORDAN

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla Categoria B (Pos. B1) a quattro posti di cantoniere (Categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione viabilità dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Art. 1 Trattamento economico

1. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annue lordi euro 9.208,18 oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

Art. 2 Requisiti di ammissione

1. Possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali titolari della posizione B1 con due anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione B1.

2. I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

3. Scaduto tale termine, non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

Art. 3 Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 45 della citata legge nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione della selezione a cui intendono partecipare;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie B (position B1) à quatre postes de cantonnier (catégorie B – position B2 : agent spécialisé), à affecter à la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Art. 1^{er} Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre des postes en question est le suivant :

- salaire fixe de 9 208,18 euros, en sus de l'indemnité complémentaire spéciale, de la prime de bilinguisme, du salaire de fonction, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois et de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2 Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires d'un emploi relevant de la position B1 (deux ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale).

2. Les conditions requises pour l'admission à la sélection doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

3. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Art. 3 Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, dans le cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et son code fiscal ;
- b) La sélection à laquelle il entend participer ;

- c) i requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;
- d) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione (vedi successivo articolo 8). Il dipendente dovrà fornire tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione;
- e) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi successivo art. 9);
- f) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di selezione;
- g) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana (vedi art. 6, comma 5);

2. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4

Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione alla selezione, sottoscritta dal dipendente e redatta su carta semplice seguendo un facsimile, pubblicato sul Bollettino Ufficiale contemporaneamente al presente bando e disponibile sul sito «Intranet», deve pervenire alla Presidenza della Regione – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – entro le ore 16.30 del giorno 24 giugno 2004; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. Per le domande presentate direttamente o inoltrate per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a data apposta a cura del protocollo del Dipartimento personale e organizzazione.

3. Per le domande spedite a mezzo posta mediante raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

4. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

- c) Qu'il réunit les conditions requises pour l'admission à la sélection ;
- d) Les titres lui attribuant des points et toutes les informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir art. 8). Le candidat est tenu de fournir tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation ;
- e) Les titres lui attribuant un droit de préférence (voir art. 9) ;
- f) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- g) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien (voir art. 6, cinquième alinéa).

2. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature – rédigé sur papier libre suivant le modèle annexé au présent avis, publié au Bulletin officiel et disponible sur la section Intranet du site de la Région – doit être signé par le candidat et parvenir à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation de la Présidence de la Région au plus tard le 24 juin 2004, 16 h 30. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. Pour les dossiers remis en mains propres ou envoyés par la voie postale normale, par «posta celere», par «posta prioritaria» ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par «posta celere» avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien par le cachet apposé par le bureau de l'enregistrement du Département du personnel et de l'organisation.

3. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par «posta celere» avec accusé de réception, le cachet du bureau postal de départ fait foi aux fins de l'admission à la sélection.

4. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement d'adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes imputables aux Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5
Esclusioni dalla selezione

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a) e b) o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del dipendente dalla selezione. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al dipendente il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6
Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera quotidiana e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002 e visionabili sul sito Internet della Regione; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta.

3. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alla prova di selezione di cui al successivo art. 7.

4. L'accertamento conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni dell'Amministrazione regionale, in relazione alla posizione economica B3 o inferiore.

5. Sono esonerati dall'accertamento linguistico:

- a) i dipendenti che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni appartenenti alla posizione economica B2 o superiore banditi dall'Amministrazione regionale. A tal fine il dipendente è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua;
- b) coloro che, a partire dall'anno scolastico 1996/97, abbiano conseguito la licenza media presso una scuola della Valle d'Aosta;
- c) (esclusivamente per l'accertamento della conoscenza della lingua francese) coloro che, a partire dall'anno

Art. 5
Exclusion de la sélection

1. L'omission dans l'acte de candidature de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ou le dépôt dudit acte après l'expiration du délai fixé comporte l'exclusion de la sélection. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6
Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés sur le site internet de la Région ou dans les bibliothèques de la Vallée d'Aoste.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis à l'épreuve de sélection visée à l'art. 7 du présent avis.

4. La vérification déclarée satisfaisante est valable pour les concours et les sélections de l'Administration régionale afférents à la position B3 ou à une position inférieure.

5. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien :

- a) Les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la catégorie B2 ou à une catégorie supérieure. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser la sélection ou le concours lors duquel ils ont réussi ladite épreuve préliminaire ;
- b) Les candidats ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1996/1997 ou de l'une des années suivantes ;
- c) (Uniquement pour ce qui est de la vérification de la connaissance du français) Les candidats ayant obtenu un

scolastico 1998/99, abbiano conseguito il diploma di maturità presso una scuola della Valle d'Aosta, qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione;

6. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico il dipendente è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione; in caso contrario dovrà risostenere la prova.

7. L'accertamento conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale, successivamente alla data di presentazione della domanda di partecipazione alla selezione, deve essere tempestivamente comunicato dal candidato all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo, al fine di poter beneficiare dell'esonero.

Art. 7 Prova di selezione

1. La selezione interna prevede una prova teorico-pratica vertente sulle seguenti materie:

- segnaletica stradale orizzontale e verticale (individuazione e posa);
- definizione, classificazione ed elementi costitutivi delle strade;
- elementi essenziali del Nuovo Codice della strada e del relativo regolamento di attuazione, con particolare riferimento alla manutenzione e sorveglianza delle strade;
- sicurezza e salute dei lavoratori sui luoghi di lavoro.

2. Il diario e il luogo della prova, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai dipendenti ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio della prova medesima.

3. Conseguono l'idoneità i dipendenti che riportano nella prova teorico-pratica una votazione di almeno 12/20.

4. Ai sensi dell'art. 8, comma 1, lett. a) del CCRL i dipendenti hanno diritto a fruire di 8 giorni di permesso retribuito per partecipazione a concorsi presso pubbliche amministrazioni.

Art. 8 Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come risulta dai prospetti sottoriportati:

A) TITOLI DI STUDIO

- diploma di licenza media

punti 1

diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, si la section réservée à l'attestation de la connaissance du français indique l'appréciation y afférente.

6. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

7. Les candidats ayant réussi une épreuve préliminaire aux fins du recrutement dans l'Administration régionale après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer en temps utile au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de ladite épreuve.

Art. 7 Épreuve de sélection

1. La sélection comprend une épreuve théorico-pratique portant sur les matières suivantes :

- signalisation routière horizontale et verticale (reconnaissance et pose) ;
- définition, classification et structure des routes ;
- éléments essentiels du nouveau code de la route et du règlement d'application y afférent pour ce qui est notamment de l'entretien et de la surveillance des routes ;
- sécurité et santé des travailleurs sur les lieux de travail.

2. Le lieu et la date de l'épreuve, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis à la sélection au moins quinze jours auparavant.

3. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'épreuve théorico-pratique, une note d'au moins 12/20.

4. Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 8 de la CCRT, les fonctionnaires ont droit à huit jours de congé rémunéré pour participer aux concours lancés par les Administrations publiques.

Art. 8 Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés selon les catégories suivantes :

A) TITRE D'ÉTUDES

- Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré :

1 point

- diploma di qualifica professionale punti 2
 - diploma di maturità punti 3
- il titolo di grado superiore assorbe il punteggio del titolo inferiore.

B) FORMAZIONE: fino ad un massimo di punti 4

C) VALUTAZIONE:

Ultima valutazione utile ricavabile dalla scheda per l'attribuzione del salario di risultato. Tale valutazione se espressa in percentuale verrà trasformata in ventesimi:

Buono (punteggio: da 10 a 14)	punti 1
Distinto (punteggio: da 15 a 19)	punti 2
Ottimo (punteggio: 20)	punti 3

Nel caso in cui il dipendente non sia stato valutato, non verrà attribuito alcun punteggio.

TOTALE TITOLI Punti 10

Nel caso in cui il dipendente abbia riportato sanzioni disciplinari nei due anni antecedenti la data di scadenza del bando di selezione, verrà attribuito un punteggio negativo, computato come segue:

Censura:	4 punti
Riduzione dello stipendio:	8 punti
Sospensione:	10 punti

Art. 9

Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;

- Brevet professionnel : 2 points

- Diplôme de maturité : 3 points

Les points attribués au titre supérieur ne peuvent se cumuler avec les points attribués au titre inférieur.

B) FORMATION : jusqu'à concurrence de 4 points

C) ÉVALUATION :

Dernière fiche d'évaluation aux fins de l'attribution du salaire de résultat. La note exprimée en pourcentage est transformée en vingtièmes :

Bien (de 10 à 14 points)	1 point
Très bien (de 15 à 19 points)	2 points
Excellent (vingt points)	3 points

Les fonctionnaires qui n'ont pas été évalués n'ont droit à aucun point.

TOTAL TITRES 10 points maximum

Une réduction de points est prévue pour les fonctionnaires ayant fait l'objet d'une sanction disciplinaire au cours des deux ans qui précèdent l'expiration de l'avis de sélection, à savoir :

Blâme :	4 points
Réduction du traitement :	8 points
Suspension :	10 points.

Art. 9

Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;

- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il dipendente più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 10 Dichiarazione dei vincitori

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma del voto riportato nella prova teorico-pratica con il punteggio conseguito nella valutazione dei titoli.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai dipendenti risultati idonei è notificato l'esito della selezione.

- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial de la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux fils d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 10 Résultats de la sélection

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme des points de l'épreuve théorique-pratique et des points découlant de l'évaluation des titres.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes de la sélection à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats de la sélection sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. La graduatoria non sarà utilizzata per ulteriori passaggi interni.

Art. 11
Verifica della veridicità
delle dichiarazioni sostitutive

1. Dall'affissione della graduatoria ufficiosa presso la bacheca regionale l'Amministrazione regionale procederà ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n.18.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere agli interessati la trasmissione di copia, anche non autenticata, dei documenti di cui i medesimi siano già in possesso.

3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 12
Passaggio a posizione superiore

1. I concorrenti dichiarati vincitori devono sottoscrivere il contratto individuale di lavoro ed esibire, nel termine di trenta giorni, alla Presidenza della Regione - Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo, un certificato medico in carta semplice, rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di presa servizio, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che gli stessi hanno l'idoneità fisica alle mansioni richieste per i posti messi a selezione.

Art. 13
Decadenza

1. I vincitori della selezione che risultino non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscrivano il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, sono dichiarati decaduti dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà al passaggio a posizione superiore di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Art. 14
Norme applicabili

1. La procedura di progressione interna del personale nel sistema classificatorio è disciplinata dal C.C.R.L. sottoscritto in data 12 giugno 2000 nonché dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2777 del 29 luglio 2002. Per quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alle norme in materia di procedure concorsuali.

4. La liste d'aptitude n'est pas valable aux fins d'autres avancements.

Art. 11
Contrôle de la véracité
des déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officieuse au tableau d'affichage de la Région, l'Administration effectue des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

3. Si les contrôles font ressortir que le contenu des dites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 12
Avancement

1. Avant de signer leur contrat individuel de travail, les lauréats doivent faire parvenir à la Présidence de la Région - Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel, dans un délai de trente jours un certificat médical établi sur papier libre par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire dont dépend leur commune de résidence, attestant qu'ils remplissent les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir. Ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'entrée en service.

Art. 13
Déchéance du droit à l'avancement

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans les trente jours qui suivent la date de la notification de sa nomination est déclaré déchu de son droit à l'avancement. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 14
Dispositions applicables

1. La procédure relative aux avancements dans le cadre du système de classification est régie par la CCRT du 12 juin 2000 et par la délibération du Gouvernement régional n° 2777 du 29 juillet 2002. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de concours.

Art. 15
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 16.30 (tel. 0165/273342 - 0165/273173 - 0175/273529; e-mail: u-concorsi@regione.vda.it).

Aosta, 25 maggio 2004.

Il Dirigente
Ravagli Ceroni

ALLEGATO

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO
PIAZZA ALBERT DEFFEYES, 1
11100 AOSTA

Aosta, _____

Il/La sottoscritt _____, nat_ a _____
il _____ cod. fiscale _____
n. _____ e residente in _____
_____ c.a.p. _____, via _____
_____, n. ____ (tel. n: _____/_____)
(Eventuale) domiciliat_ in _____, cap _____,
via _____, n. ____

CHIEDE

di essere ammess_ alla selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1) a quattro posti di cantoniere (categoria B - posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione viabilità dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche.

A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della L.R. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) di essere titolare della posizione B1 da _____ anni, requisito richiesto per l'ammissione alla selezione;
- b) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 8) sono di seguito elencati:
 - • titolo di studio: _____

Art. 15
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 16h30 (tél. 01 65 27 33 42 - 01 65 27 32 59 - 01 65 27 31 73 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Aoste, le 25 mai 2004.

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

ANNEXE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL
1, PLACE ALBERT DEFFEYES
11100 AOSTE

Aoste, le _____

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____
à _____, code fiscal _____
_____, résidant à _____
(code postal _____), rue _____,
n° ____ - tél. _____ (Éventuellement) domicilié(e) à _____ code postal _____ rue _____ n° ____

DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie B (position B1) à quatre postes de cantonnier (catégorie B - position B2 : agent spécialisé), à affecter à la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

À CET EFFET, JE DÉCLARE :

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000, ainsi qu'aux articles 38 et 45 de la LR n° 18/1999, en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

- a) Être titulaire d'un emploi appartenant à la position B1 depuis _____ ans, condition requise pour l'admission à la sélection ;
- b) Que les titres me donnant droit à des points aux termes de l'art. 8 de l'avis de sélection sont les suivants :
 - titre d'études : _____

_____ conseguito presso l'Istituto _____ con sede in _____, nell'anno scolastico _____, con valutazione _____;

• formazione: titolo del corso _____ Ente/Scuola di formazione _____ con sede in _____ nell'anno _____;

• valutazione: _____, anno _____;

c) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 9) sono i seguenti: _____;

d) di voler sostenere la prova di selezione in lingua: _____ (italiana o francese);

e) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 6, comma 5, del bando di selezione per aver superato la prova nel concorso/selezione _____, svoltosi nell'anno _____;

oppure:

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana in quanto ha conseguito il diploma di licenza media in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico _____ (a partire dall'anno scolastico 1996/97);

oppure:

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico _____ (a partire dall'anno scolastico 1998/99).

Firma

N. 200

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di Aiuto Collaboratore «Agente di Polizia Municipale» Categoria C Posizione C1.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di Aiuto Collaboratore «Agente di Polizia

obtenu auprès de l'établissement _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____;

• formation : titre du cours _____ organisé par l'organisme ou l'établissement _____, dans la commune de _____ en _____;

• évaluation : _____, année _____;

c) Que les titres de préférence énoncés à l'art. 9 de l'avis de sélection sont, en ce qui me concerne, les suivants : _____;

d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de la sélection : _____ (italien ou français);

e) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens du cinquième alinéa de l'art. 6 de l'avis de sélection, pour les raisons suivantes : _____ (Le candidat est tenu de préciser les références et l'année du concours/de la sélection);

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, du fait que j'ai obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1996/1997 ou de l'une des années suivantes, et notamment de l'année scolaire _____;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, du fait que j'ai obtenu le diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, et notamment de l'année scolaire _____.

Signature

N° 200

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un aide collaborateur « Agent de police communale » – catégorie C – position C1.

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 65 du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un aide collaborateur

Municipale» Categoria C Posizione C1, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

- | | |
|--------------------|-------------|
| 1. AIAZZI Guido | punti 24,65 |
| 2. NICOTERA Fabio | punti 22,33 |
| 3. TAMONE Luca | punti 21,33 |
| 4. MORTARA Daniela | punti 20,90 |
| 5. TESTA Gian Luca | punti 20,55 |

Courmayeur, 5 maggio 2004.

Il Segretario Comunale
LONGIS

N. 201

Comune di OYACE.

Estratto bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di 1 addetto alle pulizie – aiuto cuoco, categoria B1, per la sostituzione di 1 unità di personale assente per gravidanza, per l'intero periodo di astensione.

IL SEGRETARIO COMUNALE

RENDE NOTO CHE

Il Comune di OYACE indice una selezione pubblica, per soli titoli, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di 1 addetto alle pulizie – aiuto cuoco, cat. B1, per la sostituzione di una dipendente assente per gravidanza, per l'intero periodo di astensione.

Titolo di studio: titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 17.00 del 14.06.2004.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di OYACE.

Per informazioni, è possibile rivolgersi al Comune di OYACE, durante il seguente orario:

- Lunedì, martedì, mercoledì e giovedì dalle 8.00 alle 12.00 e dalle 13.45 alle 17.00;
- Venerdì dalle 8.00 alle 12.00 e dalle 13.45 alle 16.45.

« Agent de police communale » – catégorie C – position C1, est la suivante :

- | | |
|----------------------------------|--------------|
| 1 ^{er} . Guido AIAZZI | 24,65 points |
| 2 ^e . Fabio NICOTERA | 22,33 points |
| 3 ^e . Luca TAMONE | 21,33 points |
| 4 ^e . Daniela MORTARA | 20,90 points |
| 5 ^e . Gian Luca TESTA | 20,55 points |

Fait à Courmayeur, le 5 mai 2004.

Le secrétaire communal,
Anna LONGIS

N° 201

Commune d'OYACE

Avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée et à 36 heures hebdomadaires d'une unité de personnel préposée aux ménages et aide cuisinière –catégorie B1, pour le remplacement de personnel en maternité, pour toute la période de congé.

LE SECRETAIRE COMMUNAL

DONNE AVIS QUE

La Commune d'OYACE organise une sélection, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à 36 heures hebdomadaires, d'une unité de personnel préposée aux ménages et aide cuisinière, catégorie B1, pour le remplacement de personnel en maternité, pour toute la période de congé.

Titre d'études: certificat de scolarité obligatoire;

Délai de présentation de dossiers de candidature: le 14.06.2004, à 17.00 heures.

Aux termes des dispositions du règlement régional n. 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou de langue italienne.

Une copie intégrale de l'avis de sélection peut être demandée au secrétariat de la commune d'OYACE.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la Commune d'OYACE, selon l'horaire suivant:

- Lundi, mardi, mercredi et jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h 45 à 17 h ;
- Vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h 45.

Telefono numero 0165/730013.

Oyace, 19 maggio 2004.

Il Segretario Comunale
VICQUERY-

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 202

Comune di SARRE.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto di Istruttore amministrativo contabile – cat. C – pos. C2 – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

RENDE NOTO

Che è indetto un concorso pubblico, per esami, per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto di Istruttore amministrativo contabile, a 36 ore settimanali, da inquadrare nella categoria C, posizione C2, area economico – finanziaria, ufficio ragioneria e personale.

Titolo di studio: diploma di scuola superiore valido per l'iscrizione all'Università.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla pubblicazione del bando all'albo pretorio e al B.U.R. della Valle d'Aosta.

PROVE D'ESAME

A) *Una prova scritta* vertente sui seguenti argomenti:

- Ordinamento degli enti locali (legge regionale 07.12.1998, n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta» e successive modificazioni);
- Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali, con particolare riferimento alla legge regionale 16.12.1997, n. 40 ed al regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1.

B) *Una prova teorico-pratica* vertente sui seguenti argomenti:

- Stesura di un documento mediante la gestione di testi in ambiente operativo Windows (Word e Microsoft Excel).

C) *Prova orale* vertente sui seguenti argomenti:

Tél. 0165/730013

Fait à Oyace, le 19 mai 2004.

Le secrétaire communal,
Sergio VICQUERY-

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 202

Commune de SARRE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur administratif comptable, catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

DONNE AVIS

du fait que l'Administration communale de Sarre lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif comptable – catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires, aire économique et financière – à affecter au bureau de la comptabilité et du personnel.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Délai de présentation des actes de candidature : Au plus tard le 30^e jour qui suit la date de publication du présent extrait au tableau d'affichage de la Commune de SARRE et au Bulletin officiel de la Vallée d'Aoste.

ÉPREUVES DU CONCOURS

A) *Épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après :

- ordre juridique des collectivités locales (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomie en Vallée d'Aoste modifiée) ;
- organisation financière et comptable des collectivités locales, eu égard notamment à la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997 et au règlement régional n° 1 du 3 février 1999 ;

B) *Épreuve théorico-pratique* consistant dans la :

- rédaction d'un document au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows ;

C) *Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après :

- argomenti della prova scritta e teorico-pratica;
- nozioni di diritto amministrativo (legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della L.R. 6 settembre 1991, n. 59»);
- elementi fondamentali del C.C.R.L. 24.12.2002;
- ordinamento tributario comunale;
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta al candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Gli aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune, durante le ore di ufficio per qualsiasi chiarimento (tel. 0165/215611); il bando integrale è reperibile sul sito dell'ente www.comune.sarre.ao.it.

Sarre, 11 maggio 2004.

Il Segretario Comunale
CHABOD

ALLEGATO A

AL SIGNOR SEGRETARIO
DEL COMUNE DI
11010 SARRE

La/il sottoscritta/o _____
nata/o a _____ il _____ co-
dice fiscale _____ residente in _____
_____ via _____ n. __ domiciliata/o
(se diverso dalla residenza) in _____ via __
_____ n. __, telefono _____.

CHIEDE

di essere ammessa/o al concorso pubblico per esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto di Istruttore amministrativo contabile, categoria C, posizione C2, area economico-finanziaria, a 36 ore settimanali presso il Comune di SARRE.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445,

- matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique ;
- notions de droit administratif (loi régionale n° 18 du 2 juillet 1998, portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991) ;
- éléments fondamentaux de la CCRT du 24 décembre 2002 ;
- organisation fiscale communale ;
- droit et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Pour obtenir toute information supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de SARRE, pendant l'horaire d'ouverture du bureau (tél. 01 65 21 56 11). L'avis de concours intégral est disponible sur le site Internet de la Commune www.comune.sarre.ao.it.

Fait à Sarre, le 11 mai 2004.

Le secrétaire communal,
Oswaldo CHABOD

ANNEXE A

M. LE SECRÉTAIRE COMMUNAL
DE SARRE
11010 SARRE

Je soussigné(e) _____,
né(e) à _____ le _____, co-
de fiscal _____, résidant à _____
_____, rue _____, n° _____, do-
micilié(e) à _____, rue _____
_____ n° _____, (tél. _____)

DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif comptable – catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires, aire économique et financière – dans le cadre de l'organigramme de la Commune de SARRE.

À cet effet, je déclare, averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000

in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- di essere cittadino _____;
- di essere iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____ (oppure) di non essere iscritt_ nelle liste elettorali o di essere stat_ cancellat_ dalle liste elettorali del Comune di _____ per i seguenti motivi: _____;
- di non aver riportato condanne penali e/o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e di non avere procedimenti penali in corso (oppure) di aver riportato le seguenti condanne: _____ (oppure) di avere in corso i seguenti procedimenti penali: _____;
- di essere in possesso del seguente titolo di studio _____ conseguito presso _____ con sede in _____ il _____ con la votazione di _____;
- (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari, la sua posizione è la seguente: _____;
- di essere fisicamente idone_ all'impiego;
- di non essere stat_ destituit_, dispensat_, licenziat_ per accertata colpa grave o dolo da un impiego pubblico o privato;
- (eventuale) che la risoluzione di precedenti rapporti di lavoro privato o pubblico è stata dovuta alle seguenti cause: _____;
- (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi: _____;
- di voler sostenere le prove di concorso in lingua (francese o italiana) _____;
- di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
- (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua _____ (francese o italiana) in quanto _____ (precisare i motivi) e di optare/non optare per la ripetizione della stessa;
- (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che

en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

- Être citoyen(ne) _____;
- Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ *ou bien* Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales *ou* Avoir été radié(e) des listes électorales de la Commune de _____ pour les raisons suivantes : _____;
- Ne pas avoir subi de condamnation pénale, ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur, et ne pas avoir d'action pénale en cours ou bien Avoir subi les condamnations suivantes : _____, ou encore Avoir des actions pénales en cours, à savoir _____;
- Être en possession du titre d'études suivant : _____, obtenu auprès de _____, à _____, le _____, avec l'appréciation _____;
- (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____;
- Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ;
- Ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) d'un emploi public ou privé pour faute grave ou dol ;
- Que les causes de l'éventuelle résiliation de contrats de travail publics ou privés sont les suivantes : _____;
- (Pour les handicapés) Les aides et le temps supplémentaire qui me sont nécessaires sont les suivants : _____;
- Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- Souhaiter utiliser la langue autre que celle indiquée ci-dessus lors de l'épreuve orale pour la matière suivante : _____;
- (Éventuellement) Avoir droit à être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de _____ (français ou italien), du fait que _____ (préciser les raisons de l'exonération) et souhaiter passer/ne pas passer ladite épreuve ;
- (Éventuellement) Que les titres me donnant un droit de

danno luogo a preferenza o precedenza, a parità di valutazione: _____;

- di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso il seguente indirizzo: _____;
- di autorizzare il Comune di SARRE al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (legge n. 675/96):
_____, _____
(firma) _____

N. 203

Comunità Montana Grand Paradis.

Pubblicazione esito concorso unico pubblico.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico unico, per titoli ed esami, per l'assunzione, di un operatore specializzato assistente domiciliare e tutelare part-time (50%), cat. B pos. B2 del comparto unico regionale si è formata la graduatoria definitiva seguente:

préférence et/ou de priorité en cas d'égalité de points sont les suivants : _____;

- Souhaiter recevoir toute communication afférente au concours à l'adresse suivante : _____;
- Autoriser la Commune de SARRE à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens des dispositions en vigueur (loi n° 675/1996).
Fait à _____, le _____
Signature _____

N° 203

Communauté de Montagne Grand Paradis.

Publication du résultat d'un concours externe.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à temps partiel (50p. 100) d'un agent spécialisé – aide à domicile et dans les établissements, catégorie B, position B2, du statut unique régional. La liste d'aptitude définitive est la suivante:

N°	CANDIDATI	VALUTAZIONE	PROVA	PROVA	PROVA	TOTALE
N°	CANDIDATS	TITOLI	SCRITTA	PRATICA	ORALE	TOTALE
		TITRES	ÉPREUVE	ÉPREUVE	ÉPREUVE	TOTALE
			ÉCRITE	PRATIQUE	ORALE	
1	DEL FAVERO Paola Ida	4,609	8,000	7,500	7,750	27,859
2	PENASSO Daniela	4,040	7,500	8,500	7,000	27,040
3	MADAFFARI Caterina	4,183	8,500	6,500	7,000	26,183
4	DODARO Stefania	3,993	7,000	6,000	8,500	25,493
5	VIVALDO Cinzia	3,347	8,000	7,000	7,000	25,347
6	ROSSET Antonella	2,995	7,000	6,500	8,000	24,495
7	RAELIARIMANANTSOA Anatolie Virginie	2,921	6,000	7,000	8,500	24,421
8	COLLÉ Luisella	2,910	8,000	6,000	7,500	24,410
9	LUNARDI Adriana	2,249	8,000	6,500	7,250	23,999
10	CREAZZO Valeria	4,368	6,000	6,500	7,000	23,868
11	BERARD Federica	4,064	6,000	6,000	7,500	23,564
12	MARTINET Simona	3,967	6,000	7,000	6,500	23,467
13	BENATO Graziella	2,370	6,500	8,000	6,500	23,370

14	VUILLERMIN Marinella	3,399	6,000	6,500	7,000	22,899
15	PERROD EMMA Gilda	2,625	6,500	6,000	7,750	22,875
16	CHEILLON Lorena	3,623	6,000	7,000	6,000	22,623
17	PALLAIS Susy	3,289	6,000	6,500	6,750	22,539
18	CRETAZ Deborah	2,472	6,500	7,000	6,500	22,472
19	ZANI Marinella	2,834	6,000	6,500	7,000	22,334
20	FRANZA Daniela	2,418	6,500	6,000	7,250	22,168
21	GERARD Gilda	2,335	6,000	7,000	6,500	21,835
22	FERRÉ Ornella	2,006	6,000	6,500	7,000	21,506
23	MURSULI AGUILERA Elisabeth	2,111	7,000	6,000	6,000	21,111
24	MASCARO Angelina	2,030	6,000	6,500	6,500	21,030
25	AIMONINO Marisa	2,943	6,000	6,000	6,000	20,943

Il Segretario
GRESSANI

Le secrétaire,
Claudio GRESSANI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N. 204

N° 204

Comunità Montana Mont Rose – Ufficio Segreteria.

Communauté de Montagne Mont-Rose – Secrétariat.

Esito di concorso pubblico.

Résultat d'un concours externe.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria di operatori specializzati Assistenti domiciliari e tutelari, addetti ai servizi di assistenza anziani – categoria B – posizione B2 - si è formata la graduatoria definitiva seguente:

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné que la liste d'aptitude de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue de l'établissement d'une liste pour le recrutement d'opérateurs spécialisés – aides à domicile et dans les établissements, chargés du service d'assistance aux personnes âgées – catégorie B, position B2, est la suivante :

Nominativo

Nom et prénom

Punteggio

Points

1) FEY Lucia	18,42
2) BARBUSTEL Natalina	17,40
3) LOSANO Cinzia	15,96
4) BORDET Mirella	15,87
5) LUCÀ Maria Annunziata	15,75
6) CHASSEUR Caterina	15,60
7) CIUFFI Piera	15,52

8) PARISIO Cinzia	15,38
9) CRETAZ Deborah	15,34
10) VACCHIERO Liliana	14,80
11) BUSON Anna	14,77
12) GIROD Roberta	14,27
13) BOSONIN Samantha	13,93

Il Segretario
PILATONE

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N. 205

N° 205

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di collaboratore professionale sanitario – assistente sanitario (personale infermieristico) cat. D, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 914 del 3 maggio 2004.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1°	NICOLETTA	Laura	72,42
2°	ÉCHARLOD	Elisa Francesca	71,61

dichiarando nel contempo entrambe le candidate vincitrici del concorso pubblico di cui trattasi.

N. 206

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 9 posti di collaboratore professionale sanitario – fisioterapista, cat. D, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 921 del 3 maggio 2004.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1 ^a	ZULIAN	Claudia	77,766
2°	CIRILLO	Simone	70,108
3 ^a	MENIN	Katia	68,966
4°	BIAZZETTI	Davide	66,666

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois collaborateurs professionnels sanitaires – assistants médicaux (personnel infirmier), catégorie D, approuvée par la délibération du directeur général n° 914 du 3 mai 2004.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

rang	Nom	Prénom	Points/100
1°	NICOLETTA	Laura	72,42
2°	ÉCHARLOD	Elisa Francesca	71,61

Les candidates figurant à la liste ci-dessus sont déclarées lauréates du concours en question.

N° 206

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de neuf collaborateurs professionnels sanitaires – physiothérapeutes, catégorie D, approuvée par la délibération du directeur général n° 921 du 3 mai 2004.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

rang	Nom	Prénom	Points/100
1°	ZULIAN	Claudia	77,766
2°	CIRILLO	Simone	70,108
3°	MENIN	Katia	68,966
4°	BIAZZETTI	Davide	66,666

5 ^a	BLANC	Annalisa	66,133
6 ^a	HOSQUET	Demelsa	63,566
7 ^a	DÉMOZ	Marina	63,188
8 ^a	FAVETTO	Simona	61,466
9 ^a	BERGAMINI	Elisabetta	60,444
10 ^a	MASSAI	Michela	59,044
11 ^a	MANIA	Anna	58,821
12 ^a	IMPIERI	Franca	57,447

dichiarando nel contempo i candidati suindicati, dal n. 1 al n. 9, vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

N. 207

Casa di Riposo J.-B. Festaz.

Publicazione esito di concorso pubblico, per esami per l'assunzione in ruolo di n. 1 funzionario (infermiere professionale) Cat. D – pos. D.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 funzionario (infermiere professionale) Cat. D pos. D, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

n. nominativo

- 1 RIENTE Daniela
- 2 CUBEDDU Rosalba
- 3 RONC Michela
- 4 BREDY Sonia

Aosta, 10 maggio 2004

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 208

5 ^e	BLANC	Annalisa	66,133
6 ^e	HOSQUET	Demelsa	63,566
7 ^e	DÉMOZ	Marina	63,188
8 ^e	FAVETTO	Simona	61,466
9 ^e	BERGAMINI	Elisabetta	60,444
10 ^e	MASSAI	Michela	59,044
11 ^e	MANIA	Anna	58,821
12 ^e	IMPIERI	Franca	57,447

Les candidats figurant aux premiers neuf rangs de la liste ci-dessus sont déclarés lauréats du concours en question.

N° 207

Maison de Repos J.-B. Festaz.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 infirmier catégorie D position D.

Au terme du 2^e alinéa de l'art. 65, du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné de la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 infirmier catégorie D position D.

punti

- 16,83
- 15,69
- 15,59
- 15,00

Fait à Aoste, le 10 mai 2004.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 208

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile - Dipartimento Risorse Naturali.

Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

a) *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile - Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio Loc. Amérique, 127/a - 11020 QUART - (Ufficio Appalti) tel. 0165/776229 - 0165/776285 - Fax 0165/765814.

b) *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico incanto ai sensi del R.D. 18.11.1923, n. 2440, del R.D. 23.05.1924, n. 827 e del D.P.R. 18.04.1994, n. 573.

Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2, del citato R.D. n. 827/1924.

Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Il prezzo offerto deve essere pari o inferiore al prezzo a base d'asta, art. 73 lettera c) R.D. 827/1924.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità del prezzo nel caso di offerta anormalmente bassa.

c) *Descrizione dell'appalto:*

c.1.1. Luogo di consegna: presso il Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile sito in loc. Amérique, 127/A, nel comune di QUART.

c.1.2. Oggetto dell'Appalto: Realizzazione e stampa di n. 1000 agende del forestale per l'anno 2005 da assegnare in dotazione al Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.

c.1.3. Natura e qualità dei prodotti da fornire:

N. 1000 AGENDE DEL FORESTALE

Caratteristiche:

A) AGENDA: Copie n. 1000

- formato 17 x 24 cm.;

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres ouvert (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire).

a) *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/a, région Amérique – 11020 QUART – (Bureau des marchés publics) – Tél. 01 65 77 62 29 - 01 65 77 62 85 – Fax 01 65 76 58 14.

b) *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 2440 du 18 novembre 1923, du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.

En cas de plusieurs offres équivalentes, il est procédé à l'adjudication au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827/1924.

Il peut être procédé à l'attribution même en présence d'une seule offre valable.

Le prix offert doit être égal ou inférieur à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

L'Administration se réserve la faculté de soumettre à une vérification les offres jugées anormalement basses.

c) *Descriptif du marché :*

c.1.1. Lieu de livraison : Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – 127/a, région Amérique – QUART.

c.1.2. Objet du marché : Réalisation et impression de 1 000 agendas du forestier pour l'année 2005, destinés au Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.

c.1.3. Nature et qualité des produits à fournir :

1000 AGENDAS DU FORESTIER

Caractéristiques :

A) AGENDAS : 1 000 exemplaires ;

- format 17 x 24 cm ;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- pagine 192 circa;- stampa interno 4 + 4;- carta interno patinata opaca 135 gr. senza legno;- fotografie a colori: n. 24 pagine con composizione minima di quattro foto ogni pagina più didascalie (come da modello 2004) fornite da questo Assessorato;- copertina cartonata 4 + 0 plancia applicata più plastificazione opaca;- sguardie nettuno panna gr. 140;- capitelli e segnalibro verdi/confezione cartonata dorso tondo;- composizione fotoliti, grafica, stampa e confezione a carico della Ditta aggiudicataria; <p>B) Quaderno con leggi regionali n. 120 pagine circa formato 17 x 24 cm., stampa 1 + 1: copie n. 1000</p> <ul style="list-style-type: none">- carta interno ricarta sabbia gr.60, carta copertina nettuno panna gr. 140 stampa 1+0;- confezione punto metallico; <p>C) Astuccio in nettuno verde foresta gr. 280 con rilievo a secco;</p> <ul style="list-style-type: none">- agenda + quaderno leggi inserite nell'astuccio;- pacchi thermo da copie 5; <p>c.1.4. Importo a base d'asta: Euro 10.000,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 12.000,00</p> <p>c.1.5. Termine di consegna: entro 90 giorni dalla data di ritiro, da parte della ditta aggiudicataria, dei testi e delle immagini presso la sede del Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.</p> <p>d) <i>Documenti inerenti all'appalto</i>: I soggetti interessati potranno richiedere la documentazione presso l'Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio, sito in Loc. Amérique, 127/A, nel Comune di QUART, tel. 0165/776229, durante l'orario d'ufficio (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 – il martedì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00) o tramite posta elettronica: s.castiglioni@regione.it – a.arliani@regione.vda.it – oppure scaricarla dal sito in-</p> | <ul style="list-style-type: none">- 192 pages environ ;- impression intérieur 4 + 4 ;- papier intérieur couché mat, 135 g, sans bois ;- photos couleurs : 24 pages avec 4 photos par page au moins, en sus des légendes (comme le modèle 2004) fournies par l'Assessorat de l'agriculture ;- couverture cartonnée 4 + 0 avec jaquette, pelliculage mat ;- gardes <i>nettuno panna</i>, 140 g ;- tranchefiles et signet verts ; cartonné à dos rond ;- composition photogravures, impression et assemblage à la charge de l'adjudicataire ; <p>B) cahier avec lois régionales, 120 pages environ, format 17 x 24 cm, impression 1 + 1 : 1 000 exemplaires ;</p> <ul style="list-style-type: none">- papier intérieur : papier recyclé <i>Ricarta sabbia</i> , 60 g, papier couverture : <i>nettuno panna</i>, 140 g, impression 1 + 0 ;- assemblage piqûres métalliques à cheval ; <p>C) coffret « <i>nettuno verde foresta</i> », 280 g, impression à froid ;</p> <ul style="list-style-type: none">- agenda + cahier des lois insérés dans le coffret ;- paquets de cinq exemplaires sous emballage cellophane. <p>c.1.4. Mise à prix : 10 000,00 euros plus IVA pour un montant global de 12 000,00 euros.</p> <p>c.1.5. Délai de livraison : Dans les 90 jours qui suivent la date à laquelle l'adjudicataire retire les textes et les images au Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.</p> <p>d) <i>Retrait de la documentation relative au marché</i> : Les sujets intéressés peuvent demander la documentation relative au marché faisant l'objet du présent avis au Bureau des marchés publics du Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/A, région Amérique, QUART, tél. 01 65 77 62 29 – pendant les heures de bureau (du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et le mardi également de 14 h à 16 h), ou par courrier électronique : s.castiglioni@regione.it – <a 475="" 519="" 922="" 939"="" data-label="Page-Footer" href="mailto:a.arliani@re-</p></td></tr></tbody></table></div><div data-bbox="><p>2551</p></p> |
|---|---|

ternet www.regione.vda.it – sezione bandi di gara.

È obbligatoria la presa visione da parte del Titolare/Legale Rappresentante della ditta o da un suo delegato del modello di agenda presso l'Ufficio Appalti, pena l'esclusione.

e) *Termini e modalità di presentazione dell'offerta:*

e.1.1. Le offerte, redatte in lingua italiana o francese, dovranno pervenire, pena l'esclusione e ad esclusivo rischio della Ditta offerente, entro e non oltre le ore 16.00 del giorno 21.06.2004 all'indirizzo di cui alla lettera a).

e.1.2. Offerta economica: deve essere redatta, in competente carta bollata, in lingua italiana o in lingua francese ed indicare: l'oggetto della fornitura, il prezzo offerto in euro, sia al netto che al lordo dell'I.V.A. (in cifre e in lettere). In caso di discordanza tra quanto esposto in lettere e quanto esposto in cifre sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione.

L'offerta, firmata dal legale rappresentante dell'Impresa, deve essere, pena l'esclusione, chiusa in busta sigillata con ceralacca e controfirmata sui lembi di chiusura (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma). Si deve inoltre indicare il numero di partita I.V.A., la ragione sociale e la sede, e, pena l'esclusione, l'esplicita dichiarazione che l'offerta sarà considerata valida ed impegnativa per mesi 3 decorrenti dalla presentazione. Sulla busta, che non dovrà contenere, a pena di esclusione, nessun altro documento, dovrà essere riportata la dicitura «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA», oltre l'oggetto completo della fornitura a cui l'offerta si riferisce.

e.1.3. Documenti di gara da presentare unitamente all'offerta economica:

e.3.1. Modello di dichiarazione fornito in fac simile dall'Ente appaltante con firma del legale rappresentante dell'Impresa (con allegata fotocopia di un documento d'identità pena l'esclusione). Il suddetto «Modello» attesta l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D. Lgs. 358/92 come successivamente modificato dal D.Lgs. 402/98; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione.

e.3.2. Cauzione provvisoria: la partecipazione alla gara d'appalto è subordinata alla costituzione di una cauzione provvisoria pari al 2% (Euro 200,00) dell'importo a base

www.regione.vda.it. Ladite documentation peut également être téléchargée du site internet www.regione.vda.it – section « Marchés publics ».

Le titulaire ou le représentant légal de l'entreprise ou son délégué doit obligatoirement examiner le modèle d'agenda déposé au Bureau des marchés publics, sous peine d'exclusion.

e) *Délai et modalités de dépôt des soumissions :*

e.1.1. Les soumissions, rédigées en italien ou en français, doivent parvenir à l'adresse visée à la lettre a) du présent avis au plus tard le 21 juin 2004, 16 h, sous peine d'exclusion, au risque exclusif du soumissionnaire.

e.1.2. L'offre, établie en italien ou en français sur papier timbré, doit indiquer : l'objet de la fourniture et le prix offert en euros (IVA incluse et exclue), exprimé en chiffres et en lettres. En cas de différence, c'est l'indication la plus avantageuse pour l'Administration qui est retenue.

Chaque offre – signée par le représentant légal de l'entreprise – doit être introduite dans un pli scellé à la cire à cacheter et signé sur le rabat (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur le rabat ne valent pas signature). Le numéro d'immatriculation IVA, la raison sociale et le siège de l'entreprise doivent également être indiqués. Il doit être déclaré explicitement, sous peine d'exclusion, que l'offre est valable et engage le soumissionnaire pendant trois mois à compter de la date de sa présentation. Aucun autre document ne doit être placé dans ledit pli, sous peine d'exclusion. Chaque pli doit porter la mention OFFRE et indiquer la nature de la fourniture à laquelle l'offre fait référence.

e.1.3. Pièces à annexer à l'offre :

e.3.1. Déclaration établie sur le modèle fourni par la collectivité passant le marché, portant la signature du représentant légal de l'entreprise (accompagnée de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire, sous peine d'exclusion). La déclaration susdite atteste l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, modifié par le décret législatif n° 402/1998, sous peine d'exclusion.

e.3.2. Cautionnement provisoire : La participation au marché est subordonnée au versement d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2 % de la mise à prix (200,00), qui doit être constitué sous l'une des

d'asta, da costituirsi secondo una delle seguenti modalità: fidejussione esclusivamente assicurativa o bancaria, o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D. lgs. 01.09.93, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del Tesoro, del Bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni dalla data della gara d'appalto (scadenza il giorno 17.12.2004), oppure versamento in contanti o titoli di debito pubblico effettuato presso la Tesoreria Regionale – UNICREDIT BANCA – Via Challand, n. 24, 11100 Aosta o assegno circolare intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta e riportante la clausola di non trasferibilità; non sono ammessi assegni bancari. La fidejussione bancaria od assicurativa dovrà contenere, pena l'esclusione, l'impegno del fidejussore a rilasciare, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, una garanzia fidejussoria del 5% dell'importo della fornitura al netto del ribasso d'asta e prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

La cauzione provvisoria sarà incamerata dall'amministrazione:

- a) in caso di mancata sottoscrizione del contratto, da parte della ditta aggiudicataria;
- b) in caso di mancanza dei requisiti dichiarati in sede di gara;
- c) in caso di accertata sussistenza dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia o di irregolarità nei confronti degli Enti Assistenziali e Previdenziali;

La ditta aggiudicataria sarà tenuta al versamento di una cauzione definitiva pari al 5% dell'importo contrattuale, come disciplinato dall'art. 17 del Capitolato Speciale d'Oneri.

- e.3.3. La dichiarazione che i prodotti offerti corrispondono alle caratteristiche tecniche richieste al punto c.1.3 del presente bando, nel titolo «Qualità della fornitura».
- e.3.4. Il certificato di presa visione del modello di agenda rilasciato dall'Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e

formes suivantes : caution choisie uniquement parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993, dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique, valable 180 jours au moins à compter de la date de l'ouverture des plis (expiration le 17 décembre 2004) ou versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (UNICREDIT BANCA – 24, rue Challant – 11100 Aoste) ou chèque de banque au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ; les chèques bancaires ne sont pas admis. Les cautions choisies parmi les banques ou les assurances doivent s'engager, sous peine d'exclusion, à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement s'élevant à 5 % du montant de la fourniture, déduction faite du rabais proposé. Elles doivent également renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds y afférents dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration dans les cas suivants :

- a) L'adjudicataire ne signe pas le contrat ;
- b) L'adjudicataire ne justifie pas des qualités qu'il a déclarées ;
- c) L'adjudicataire fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière.

Un cautionnement définitif, s'élevant à 5 % du montant du contrat, doit être versé par l'adjudicataire suivant les modalités visées à l'art. 17 du cahier des charges spéciales.

- e.3.3. Déclaration attestant que les produits offerts sont conformes aux caractéristiques techniques visées au point c.1.3. du présent avis (qualité des produits à fournir).
- e.3.4. Certificat attestant que le modèle d'agenda a été examiné au Bureau des marchés publics du Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la pro-

Antincendio sito in Loc. Amérique, n. 127/a, QUART.

La mancata produzione della suddetta documentazione costituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.

Tutti i documenti in di cui ai punti e.3.1., e.3.2., e.3.3., e.3.4., e la busta contenente unicamente l'offerta economica devono essere inclusi in un unico piego, pena l'esclusione, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma) da recapitarsi al seguente indirizzo:

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio – Loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART

sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta della ditta _____ per la gara di appalto per la realizzazione e stampa di n. 1000 agende del forestale per l'anno 2005 da assegnare in dotazione al Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio - NON APRIRE».

- f) *Apertura delle offerte*: l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati, il giorno 23.06.2004 alle ore 09.00 presso la sede dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile - loc. Amérique, 127/a - 11020 QUART.
- g) *Finanziamento della fornitura e pagamenti alla Ditta*: la fornitura è finanziata mediante ordinari mezzi di bilancio. I pagamenti saranno effettuati ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successiva modificazione, ad avvenuta consegna della fornitura, a seguito della redazione del verbale di regolare fornitura e su presentazione di regolare fattura.
- h) *Criterio di aggiudicazione*: non sono ammesse offerte superiori al prezzo a base d'asta art. 73 lettera c) R.D. 827/24.
- i) *Altre indicazioni*: Le spese di stipulazione del contratto sono a carico della ditta.

È vietato il subappalto.

Raggruppamenti di imprese ai sensi dell'art. 10 del D.lgs. 24.07.1992 – n. 358 e successiva modificazione ed integrazione.

- m) *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale*: 25.05.2004

tection civile et des services d'incendie et de secours – 127/A, région Amérique, QUART.

L'omission de ladite documentation comporte l'exclusion du marché.

Les pièces visées aux points e.3.1., e.3.2., e.3.3. et e.3.4. et le pli contenant l'offre doivent être glissés, sous peine d'exclusion, dans une enveloppe scellée à la cire à cacheter et signée sur le rabat (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur le rabat ne valent pas signature), qui est transmise à l'adresse suivante :

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, – DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/a, région Amérique – 11020 QUART

Ledit pli doit porter la mention «Soumission de l'entreprise _____ pour la réalisation et l'impression de 1 000 agendas du forestier pour l'année 2005, destinés au Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – NE PAS OUVRIR».

- f) *Ouverture des plis* : L'ouverture des plis aura lieu, en présence des intéressés, le 23 juin 2004, 9 h, à l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – 127/a, région Amérique – 11020 QUART.
- g) *Financement et paiement de la fourniture* : La fourniture est financée par des fonds inscrits au budget régional. Les paiements sont effectués aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée, après la livraison de la fourniture et l'établissement du procès-verbal relatif à la régularité de cette dernière et sur présentation de la facture y afférente.
- h) *Critère d'attribution du marché* : Les offres à la hausse ne sont pas admises au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.
- i) *Indications supplémentaires* : Les frais de passation du marché sont à la charge de l'adjudicataire.

Le recours à la sous-traitance est interdit.

Les groupements d'entreprises peuvent participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié et complété.

- m) *Date de publication au Bulletin officiel* : Le 25 mai 2004.

Responsabile del procedimento: Dott. Cristoforo CUGNOD.

Il Coordinatore
CUGNOD

N. 209

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di realizzazione della nuova centrale frigorifera del Casinò di SAINT-VINCENT, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) AETISOL SNC 2) ANXANUM SERVICE SNC 3) ARCOBALENO SCRL 4) BOGETTOIMPIANTI 5) CANNIZZO IMPIANTI 6) CIERRE IMPIANTI SRL 7) CITIS 8) DERVIT SPA 9) ECOGAS ENERGIA SRL 10) FEMAR SRL 11) G. SARTORIO & F. SRL 12) GAETANO PAOLIN SPA 13) Raggr.: GAMBARANA IMPIANTI SNC / G.R. IMPIANTI 14) Raggr.: GIPPONI ERNESTO / ELETTRIOVALLE 15) I.C.A. SRL 16) Raggr.: MONTALDI IMPIANTI SRL / I.E.M. SRL 17) NUOVA THERMOCAMA SRL 18) Raggr.: SEA SRL / F.LLI VICENTINI SAS.

Alla gara espletata in data 11.12.2002 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultato aggiudicatario il Raggruppamento Temporaneo di Imprese MONTALDI IMPIANTI SRL / I.E.M. SRL con sede in OCCIAMIANO (AL) con un ribasso del 16,55%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 210

Comune di MONTJOVET.

**Estratto di Bando di gara mediante procedura aperta
(L.R. 12/96).**

Oggetto: Lavori di restauro conservativo di fabbricato in frazione Reclou adibito a forno frazionale.

Importo a base di gara: Euro 23.038,37 oltre a Euro 460,77 per oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso.

Categorie: ai sensi del D.P.R. n. 34/2000, OG 1.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso dell'importo a base di gara, ai sensi della Legge Regionale 12/96 articolo 25, comma 1, lettera a) e comma 2, lettera c), non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica offerte anomali (articolo 21 comma 1 bis Legge 109/94 e successive modificazioni ed integrazioni).

Responsable de la procédure : Cristoforo CUGNOD.

Le coordinateur,
Cristoforo CUGNOD

N° 209

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réalisation de la nouvelle centrale frigorifique du casino de SAINT-VINCENT :

Le marché a été attribué le 11 décembre 2002, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, au groupement temporaire d'entreprises MONTALDI IMPIANTI SRL/I.E.M. SRL, dont le siège social est situé à OCCIAMIANO (AL), qui a proposé un rabais de 16,55 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 210

Commune de MONTJOVET.

Avis de marché public. Appel d'offre ouvert (L.R. 12/96).

Nature des travaux : œuvres de remise en état du bâtiment au hameau Reclou ayant fonction de four du village.

Mise à prix : 23.038,37 euros plus 460,77 euros pour les frais afférents le plan de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.

Catégories : OG 1, aux termes du DPR n° 34/2000.

Critère d'attribution du marché : au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, aux termes de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'article 25 de la Loi Régionale. n° 12/1996. Aucune offre à la hausse n'est admise; exclusion automatique des offres irrégulières, aux termes de l'alinéa 1bis de l'article. 21, de la Loi 109/1994, modifiée et complétée par lois suivantes.

Termini e modalità di presentazione delle offerte: Il plico contenente l'offerta corredata dai relativi documenti, dovrà pervenire entro e non oltre le ore 12,00 del 21 giugno 2004 nella sede del Comune.

Il bando di gara è pubblicato integralmente nell'apposito albo pretorio del Comune di MONTJOVET, nessun documento verrà inviato via fax o per posta.

Montjovet, 17 maggio 2004.

Il Tecnico
FASOLO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 211 A pagamento.

Comune di MONTJOVET.

Estratto di Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).

Oggetto: Lavori di restauro conservativo di fabbricato in frazione Petit Hoël adibito a forno frazionale.

Importo a base di gara: € 69.560,28 oltre a € 1.391,21 per oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso.

Categorie: ai sensi del D.P.R. n. 34/2000, OG 1.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso dell'importo a base di gara, ai sensi della Legge Regionale 12/96 articolo 25, comma 1, lettera a) e comma 2, lettera c), non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica offerte anomali (articolo 21 comma 1 bis Legge 109/94 e successive modificazioni ed integrazioni).

Termini e modalità di presentazione delle offerte: Il plico contenente l'offerta corredata dai relativi documenti, dovrà pervenire entro e non oltre le ore 12,00 del 21 giugno 2004 nella sede del Comune.

Il bando di gara è pubblicato integralmente nell'apposito albo pretorio del Comune, nessun documento verrà inviato via fax o per posta.

Montjovet, lì 17 maggio 2004.

Il Tecnico
FASOLO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 212 A pagamento.

Délai et modalités de dépôt des soumissions : Le pli contenant l'offre et les documents requis, doit parvenir au plus tard à 12,00 heures le 21 juin 2004.à la Mairie.

L'avis d'appel d'offre intégral est publié au tableau d'affichage public de la Mairie. Aucun document ne sera envoyé ni par fax ni par voie postale.

Fait à Montjovet, le 17 mai 2004.

Le technicien,
Giorgio FASOLO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 211 Payant.

Commune de MONTJOVET.

Avis de marché public. Appel d'offre ouvert (L.R. 12/96).

Nature des travaux : œuvres de remise en état du bâtiment au hameau Petit Hoël ayant fonction de four du village.

Mise à prix : 69.560,28 € plus 1.391,21 € pour les frais afférents le plan de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.

Catégories : OG 1, aux termes du DPR n° 34/2000.

Critère d'attribution du marché : au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, aux termes de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'article 25 de la Loi Régionale n° 12/1996. Aucune offre à la hausse n'est admise; exclusion automatique des offres irrégulières, aux termes de l'alinéa 1bis de l'article 21, de la Loi 109/1994, modifiée et complétée par lois suivantes.

Délai et modalités de dépôt des soumissions : Le pli contenant l'offre et les documents requis, doit parvenir au plus tard à 12,00 heures le 21 juin 2004 à la Mairie.

L'avis d'appel d'offre intégral est publié au tableau d'affichage public de la Mairie. Aucun document ne sera envoyé ni par fax ni par voie postale.

Fait à Montjovet, le 17 mai 2004.

Le technicien,
Giorgio FASOLO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 212 Payant.
